



S3



71083

1	 <p>Full body harness Harnais antichute / Auffanggurt</p>		
2	<p><b>Ref. 71083</b></p>		
3	<p>Size: Universal / Taille: Universelle Größe: Universal</p>		
4	<p><b>CE 0598</b></p>		
5	<p>EN361:2002 ; EN358:1999 EN813:2008</p>		
6	<p>MFG/ Date de production/ Herstellungsdatum</p>	<p>Lot N°/ Losnummer</p>	
	<p>MM/YY</p>	<input type="text"/>	7
9		<p>Serial N°/ N° de série Seriennummer</p>	
		<input type="text"/>	8
10	<p>Material : Polyester/metal parts Matériaux : Polyester / Métal Materialen : Polyester / Metall</p>		
	<p>WORLDWIDE EURO PROTECTION 555 route de la Dombes 01700 Miribel - FRANCE</p>		

CE 0598

WORLDWIDE EUROPROTECTION  
555 route de la Dombes – 01700 Les Echets, Miribel – France

\*\* [https://wep.ovh/files/declaration\\_conformity/](https://wep.ovh/files/declaration_conformity/)  
EU Regulation / Règlement EU : 2016/425

FR

**Organisme de certification** : SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Organisme notifié n° 2777)

**Organisme notifiée de contrôle**: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Organisme notifié 0598)

#### LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER CE PRODUIT

Ce harnais complet avec ceinture de maintien au travail et harnais cuissard a été conçu pour minimiser les risques et/ou apporter une plus grande protection contre le danger des chutes de hauteur. Cependant, il est important de rappeler qu'aucun article d'EPI ne peut fournir une totale protection et doit toujours être utilisé avec précaution pendant l'exercice de l'activité à risque. Le marquage CE apposé sur cet article signifie le respect des exigences essentielles de la Directive Européenne n°89/686/EEC annexe II concernant les EPI et a été certifié conforme à la norme EN 361:2002, EN 358:1999 et EN 813:1997.

#### PERFORMANCE ET LIMITES D'UTILISATION

EN 361:2002	RESULTATS/COMMENTAIRES
Clause 4.1 Design et Ergonomie	CONFORME
Clause 4.2 Matériels	CONFORME
Clause 4.3 Force statique	CONFORME
Clause 4.4 Performance dynamique	CONFORME
EN 813:1997	RESULTATS/COMMENTAIRES
Clause 4.1 Design et Ergonomie	CONFORME
Clause 4.2 Matériels, éléments d'attaches et éléments porteur de charge	CONFORME
Clause 4.2.7 Force statique	CONFORME
Clause 4.2.6 Performance dynamique	CONFORME
EN 358:1999	RESULTATS/COMMENTAIRES
Clause 4.1 Design et Ergonomie	CONFORME
Clause 4.1.3 Matériels	CONFORME
Clause 4.2.1 Force statique	CONFORME
Clause 4.4 Performance dynamique	CONFORME

**ATTENTION** : le maintien en suspension peut s'accompagner d'une perte de conscience momentanée due à une position suspendue verticale appelée syncope. Les causes d'une syncope peuvent être vasculaires, cardiaque, neurologique, métabolique. Pour diminuer les risques, assurez-vous d'être en bonne santé, de ne pas avoir pris de substances pouvant altérer votre métabolisme et de rester calme lors du maintien en suspension.

#### LIMITATIONS

- Le harnais complet avec ceinture de maintien au travail et harnais cuissard est la propriété de l'utilisateur seul. L'utilisateur doit être médicalement apte à maîtriser sa sécurité et les situations d'urgences, compétent, avoir suivi une formation appropriée ou être sous la responsabilité immédiate d'un supérieur compétent.
- Il ne doit pas être utilisé dans un environnement hautement basique ou acide.
- Il est de la responsabilité de l'utilisateur de protéger son produit contre les dangers mécaniques tels que des bords coupants, des outils, une exposition prolongée au soleil, une dégradation par UV, à la fois pendant l'utilisation, le transport et le stockage du produit.
- La force de résistance de l'appareil d'ancrage doit être supérieure à 12KN et le point d'ancrage doit être placé au-dessus de la tête de l'utilisateur.
- Utilisez l'anneau dorsal en D et l'anneau sternal central en D pour l'arrêt des chutes. Les anneaux latéraux en D sont à utiliser pour le maintien au travail et l'anneau ventral en D pour le passage de la corde.
- Assurez-vous que la longueur totale de la longe avec ou relié à l'absorbeur d'énergie et les connecteurs n'excède pas les 2m.

**MODE D'EMPLOI** : Suivez les 6 étapes suivantes afin de vous assurer de porter correctement ce harnais. Les deux jambières ainsi que les bretelles sont réglables afin de s'adapter à la taille de l'utilisateur. Un harnais trop large ou trop serré réduit la capacité de mouvement et ne fournit pas le niveau optimum de protection. La taille du harnais est indiquée sur l'étiquette cousue sur le harnais et elle est universelle. Inspectez toujours le harnais avant de l'utiliser pour vous assurer qu'il soit dans de bonnes conditions d'utilisations.

- Défaire tous les systèmes de fixation « automatique » avant de procéder à la mise en place du harnais. 4 systèmes sont présents (voir schéma n°1)
- Empoigner le harnais par l'anneau D dorsal et faire pendre tous les éléments afin de visualiser chaque élément du harnais.
- Enfiler la ceinture dorsale et ajuster là à l'aide des sangles textile. La ceinture dorsal en place doit recouvrir vos reins et ne plus se déplacer lors de vos mouvements.
- Fermer les jambières autour de chacune de vos cuisses à l'aide des systèmes de fermeture « automatique ». Ajuster ensuite les jambières à l'aide des sangles textiles.
- Fermer ensuite les bretelles en utilisant les 2 systèmes de fermeture « automatique » à l'avant du harnais. Chaque épauule doit être recouverte par une bretelle. Ajuster ensuite les bretelles à l'aide des sangles textiles.
- Aucune sangle textile ne doit être torsadée à la fin du montage. Pour finir, utilisez l'anneau dorsal en D et l'anneau sternal en D pour l'arrêt de chutes. Ces deux éléments d'attache sur le harnais pour l'arrêt de chutes peuvent être identifiés grâce au « A » écrits dessus. Les anneaux latéraux en D sont destinés au maintien au travail et l'anneau ventral en D pour le passage de la longe de maintien au travail.

#### INSTRUCTIONS A SUIVRE AVANT UTILISATION

Il est essentiel d'effectuer une vérification du matériel et de la lisibilité du marquage avant son utilisation afin de s'assurer du bon état du matériel. Inspectez le harnais, les cordes et les sangles, coutures, boucles, anneaux en D. Ne pas utiliser si vous remarquez une coupure ou défectuosité du matériel. En cas de doute survenant sur l'état de n'importe quel composant ou système, remplacez-le immédiatement. Si le harnais a déjà été soumis à une chute de hauteur, retirez-le d'utilisation immédiatement et renvoyez-le au fabricant ou à centre de réparation agréé par le fabricant. Il est essentiel de s'assurer avant utilisation du harnais qu'il y a un tirant d'air de 5m minimum entre l'utilisateur et le sol, pour qu'en cas de chute, l'utilisateur ne heurte pas le sol. De plus, assurez-vous qu'il n'y ait pas d'obstacles entre l'utilisateur et le sol de manière à éviter toute collision en cas de chute. Un plan de sauvetage doit être élaboré avant l'utilisation de cette corde de sécurité afin d'opérer une opération de sauvetage en cas d'urgence. Avant l'utilisation de ce harnais pour la 1ère fois, l'utilisateur doit effectuer un test de suspension dans un endroit sécurisé afin de s'assurer que le harnais est à la bonne taille, qu'il peut être suffisamment ajusté et qu'il offre un confort suffisant pour l'usage voulu. La longe de maintien au travail doit être réglée de manière à ce que le point d'ancrage se trouve au niveau de la taille ou au-dessus; la longe de maintien est maintenue tendue et le déplacement libre est limité à 0.6m maximum.

**MATERIEL ET DUREE DE VIE** : Toutes les sangles utilisées dans ce harnais sont entièrement composées de polyester. La durée de vie de l'équipement est de 10 ans maximum à compter de la date de fabrication mais une inspection avant chaque utilisation est obligatoire. La durée de vie du produit dépend surtout de ses conditions d'utilisations. Ce produit peut être utilisé entre -10°C et +55°C.

**ATTENTION** : Assurez-vous que les instructions d'utilisations du harnais soient compatibles avec celles d'autres composants du système d'arrêt de chutes tels que les cordes, mousquetons. Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes et doit être utilisé avec un système d'arrêt des chutes tels absorbeur d'énergie EN355, ARA EN360 ....

Il est essentiel de contrôler régulièrement la fermeture et l'ajustement des éléments pendant son utilisation.

**COMPATIBILITE** : Pour optimiser la protection, il peut être nécessaire dans certains cas d'utiliser le harnais avec des bottes / gants / casques de chantier / casques anti-bruits adaptés. Dans ce cas, avant de pratiquer l'activité à risque, consultez toujours vos fournisseurs afin de vous assurer que tous les produits de protections sont compatibles et adaptés à votre cas. Vérifiez également que le harnais est utilisé par des personnes entraînées et/ou compétente. Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs articles dans lesquels la fonction de sécurité de l'un des articles est affectée par la fonction de sécurité d'un autre article ou interfère avec celle-ci. Pensez à consulter la notice d'information de l'absorbeur d'énergie si vous en utilisez un pour vérifier les tirant d'aire minimum conseillés.

**STOCKAGE ET TRANSPORT** : Quand vous ne l'utilisez pas, stockez le harnais dans un endroit bien aéré, à distance de températures extrêmes. Ne jamais placer d'éléments lourds sur le produit. Si possible, évitez les plis répétés du harnais et préférez le stockage accroché en position verticale. Si le produit est humide, faites-le sécher complètement avant de le ranger.

**REPARATION** : Si le produit est endommagé, il NE fournira PAS le niveau de protection optimale. Il doit donc être réparé ou remplacé immédiatement. Ne jamais utiliser un produit défectueux. La réparation est permise à condition que cela soit fait par le fabricant ou par un centre de réparation ou par une personne compétente approuvée par le fabricant lui-même.

**NETTOYAGE** : En cas de salissure moindre, essuyer le produit avec un chiffon en coton ou une brosse douce. Ne pas utiliser de matériel abrasif. Pour un nettoyage intensif, tremper le produit dans une eau entre 30° et 60°C avec un détergent neutre (pH +7). La température de lavage ne doit pas excéder 60°C. Ne pas utiliser de détergents acides ou basiques. Faites le sécher naturellement loin de toute source de feu ou de chaleur.

#### MARQUAGE :

- |   |   |
|---|---|
| 1- Top Lock logo  | 6-N° de la norme                        |
| 2- Référence du produit   | 7-Année de fabrication                  |
| 3-Taille  | 8-N° de lot                             |
| 4-Marquage CE signifiant le respect des exigences de la Directive Européenne 89/686/EEC avec le n° de l'organisme notifié | 9- N° de série                          |
| 5-Charge nominale maximale / Méthode de réglage des éléments de bouclage  | 10-Se référer à la notice d'utilisation |
|   | 11- Matériaux utilisés                  |

#### CARTE DE VERIFICATION

Des examens périodiques réguliers sont nécessaires étant donné que la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Il est recommandé d'effectuer un examen périodique au moins une fois tous les douze mois. Les examens périodiques ne doivent être effectués que par une personne compétente et dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant. Les observations doivent être rapportées dans la case ci-dessous. Dans le cas où des défauts sont observés, le produit doit être remplacé immédiatement. La lisibilité des marquages du produit doit être contrôlée lors de l'examen. S'ils ne sont plus lisibles, l'équipement doit être placé au rebut. Ce produit doit être utilisé dans le cadre d'un système d'arrêt des chutes conforme à la norme EN 363:1992 en combinaison avec un antichute mobile sur une ligne d'ancrage flexible conforme à la norme EN 353-2:2002 ou avec un absorbeur d'énergie conforme à la norme EN 354:2002 et EN 355:2002 ou avec un système d'arrêt de chute rétractable conforme à la norme EN 360:2002. Les instructions d'utilisations des composants individuels doivent être prises en compte également.

#### SERVICE ET RAPPORT D'INSPECTION

Date	Domages observés	Mesures de réparation	Commentaires

**IDENTIFICATION** : il est recommandé de conserver une fiche d'identification pour chacun des composants, sous-systèmes ou systèmes qui contient les informations suivantes

1. Type	5.Date d'achat
2. Marque d'identification	6.Date de 1 <sup>ère</sup> utilisation
3. N° de lot	7.Nom d'utilisateur
4. Année de fabrication	8.Date du prochain examen périodique

Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que cette notice soit rédigée dans la langue officielle du pays d'utilisation du produit. Si ce n'est pas le cas, contacter WORLDWIDE EURO PROTECTION.

GB

**Notified Body** : SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Notified body n° 2777)

**Notified Body for production control** : SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Notified body no. 0598)

#### CAREFULLY READ THIS UIS BEFORE USE THE PRODUCT

This fullbody harness is designed to minimize the hazards and/or provide a better protection against the danger of falling from heights.

However, it's important to know that no item of PPE can provide full protection and must always be used carefully during the risky activity. The CE marking put on this equipment signified that all specifications of the European Directive n°89/686/EEC annexe II have been respected and that the PPE has been certified according to EN361:2002, EN388:1999 & EN813:1997.

#### PERFORMANCE AND LIMITATIONS OF USE

EN 361:2002	RESULTS/COMMENTS
Clause 4.1 Design et Ergonomic	PASS
Clause 4.2 Material	PASS
Clause 4.3 Static strength	PASS
Clause 4.4 Dynamic performance	PASS
EN 813:1997	RESULTS/COMMENTS
Clause 4.1 Design et Ergonomic	PASS
Clause 4.2 Materials, anchorage elements and weight supporting elements	PASS
Clause 4.2.7 Static strength	PASS
Clause 4.2.6 Dynamic Performance	PASS
EN 358:1999	RESULTS/COMMENTS

Clause 4.1 Design et Ergonomic	PASS
Clause 4.1.3 Material	PASS
Clause 4.2.1 Static Strength	PASS
Clause 4.4 Dynamic performance	PASS

**WARNING: the posture in suspension can cause a temporary lost of consciousness due to a vertical hanged position called "blackout". The "blackout" can be vascular, cardiac, neurological, metabolic. To decrease the risk, you must be in good health, not take drugs wich can modify your metabolism and stay calm during the posture in suspension.**

#### LIMITATIONS

1. The fullbody harness must be the personal property of its user. The user must be medically capable to manage his own safety and emergency situations, competent, must have had a specific training or must be under the direct responsibility of a competent superior.
2. It should not be used in highly acidic or basic environment.
3. The user must protect his article from all mechanical hazards like sharp edges, tools, exposure to sunlight, or ultraviolet degradation, during usage, transport and storage.
4. Resistance force of the anchorage system must be upper than 12kN and anchorage point must be placed above the user head.
5. Use dorsal D-ring for fall arrest. Use lateral D-rings for work positioning. In none case they can be used for a fall arrest.
6. Be sure that the total length of the lanyard with or linked at the energy absorber and with the connectors doesn't exceed 2m.

**HOW TO WEAR:** follow Step 1 to 5 to wear the harness. Only use harness of suitable size. The two shoulders and the two legs are adjustable to adapt at the user size. A harness either too loose or too tight will restrict movement and will not provide the optimum level of protection. The size of the harness is marked on a label attached to it. Always visually inspect the harness before use to ensure that it is in a serviceable condition to operate correctly.

- 1) Undo all of the "automatic" fasteners before fitting the harness. 4 fastening systems are present (see diagram no.1)
- 2) Grasp the harness by the dorsal D-ring and allow all of the elements to hang so that you can see each element of the harness.
- 3) Attach the back belt and adjust it using the fabric straps. When in place, the back belt must cover the small of the back and not move when you carry out movements.
- 4) Fasten the leg supports around each of your thighs using the "automatic" fasteners. Then adjust the leg supports using the fabric straps.
- 5) Fasten the shoulder straps using the 2 "automatic" fasteners at the front of the harness. Each shoulder must be covered by a shoulder strap. Then adjust the shoulder straps using the fabric straps.
- 6) None of the fabric straps must be twisted when you have finished assembling the harness. Use the D-ring at the back as point of attachment to fall arrest systems that is required according to the application. To locate the attachment elements in the harness, check for the separately stitched label showing the 'A' marking near the attachment elements. Do not use any other point as an attachment element for fall arrest. The laterals D-rings must be used for work positioning and the ventral D-ring for the work positioning lanyard.

In case of any doubt arising about the condition of any component or system, replace it immediately. If the item has already arrested a fall, withdraw it from service & return it to the manufacturer or to a competent repair centre.

Before use, ensure that there is a minimum clearance of 5ms below the user's feet, to avoid him hitting the ground in case of fall. Moreover, insure that there is not obstacle between the user and the ground to avoid collision in case of fall. A rescue plan has to be set up before use, for carrying out a rescue operation in case of emergency.

It's really important to regularly check the fastening and the fitting of each element during the use. The lanyard must be adjusted so that the anchorage point is at the waist level of the user or above. The lanyard must be tight and the free movement limited at 0.6m.

**MATERIAL USED:** The entire webbing used in this harness is made up of polyester.

**WARNING:** Be sure that the user information of the harness are compatible with the other components of the safety system as lanyards or connectors.

A harness is the only element wich can be used in a fall arrestor system. It must be used with a fall arrestor system such as energy absorber EN355 or retractable fall arrestor EN360. Before the first use of the product, the user must do a suspension test in a safety place to ensure that the harness is well adjusted and that the comfort is sufficient for the considered use.

**COMPATIBILITY:** To optimise protection, in some instances it may be necessary to use the belt with suitable boots/gloves/helmet/ear defenders. In this case, before carrying the risk-related activity, consult your supplier to ensure that all your protective products are compatible and suitable for your application. Also ensure that the product is used by a trained and competent person. A risk can appear during the use of several items of equipment in which the safety function of one item of equipment is affected by the safety function of another. Please consult the UIS of the energy absorber (if you use one) to check the minimum clearance advised.

A fall arrest harness is the only equipment which is allowed to use in a fall arrest system and must be used with a fall arrest system such as an energy absorber conforming to EN355 or EN360. Check adjustment and/or fastener elements during the use. The equipment shouldn't be use for fall arrest and it can be necessary to complete the work positioning system with collective (for example safety net) or individual (for example fall arrestor system) protection equipments against height fall.

Extreme temperatures, allowing lanyards or anchorage lines to lie or roll on cutting ridges, chemicals reactions, electrical conductivity effects, cutting, abrasive and climatic effects can change the equipment's performance.

**STORAGE AND TRANSPORT:** When not in use, store the work position belt in a well-ventilated area away from extremes of temperature. Never place heavy items on top of it. If possible, avoid excessive folding and preferably store it hanging vertically. If the product is wet, allow it to dry fully before placing it into storage.

**REPAIR:** if the product becomes damaged, it will not provide the optimum level of protection, and therefore should be immediately either replaced or repaired. Never use the damaged product. Repair is permitted, provided that it is either done by the manufacturer or a competent repair centre approved by the manufacturer.

**CLEANING:** In case of minor soiling, wipe the work positioning belt with cotton cloth or a soft brush. Do not use any abrasive material. For intense cleaning wash the harness in water at a temperature between 30°C to 60°C using a neutral detergent (pH = 7). The washing temperature should not exceed 60°C. Do not use acid or basic detergents. Follow the washing instruction absolutely without any deviations.

#### MARKING:

- |   |                         |
|---|-------------------------|
| 1- TOP LOCK logo  | 6- Years of manufacture |
| 2- Product reference number   | 7- Lot n°               |
| 3- Size   | 8- Serial Number        |
| 4- The CE marking showing that the product meets the requirements of the European Directive 89/686 + n° of the notified body. | 9- Read the UIS         |
| 5- N° of the standard   | 10- Product composition |

**LIFETIME:** the lifetime of the equipment is maximum 10 years from date of manufacture, but a pre-user check must be done before use, and an inspection must be carried out by a competent person at least once a year. The lifespan of the product depends essentially of his condition of use.

This product can be used between -10°C and +55°C.

**CHECKING CARD:** A periodical examination must be realized given that the safety of the user depends of the performance and of the resistance of the equipment. It's recommended to realize a periodical examination at least once each twelve months. A periodical examination must be realized by a competent person and in the strict respect of the way detailed by the supplier. Observations must be written in the box bellow. In the case where some defects are observed, the equipment must be immediately replaced. The marks must be controlled during the periodical examination. If they are not legible, the equipment must be removed and replaced. This product must be used in a fall arrest system conforms to the standard EN363:1993 in combination with a fall arrestor on an anchorage line conforms to the standard EN353-2:2002 or with a energy absorber conforms to the standard EN354:2002 and EN355:2002 or with a retractable fall arrest system conforms to the standard EN360:2002. The user instructions of each individual component must be checked too.

#### SERVICE and INSPECTION RECORD

Date	Damages Observed	Repair Measures	Comments
------	------------------	-----------------	----------

**IDENTIFICATION:** It's recommended to keep an identification card for each elements or each system, which contains the following information :

1. Type	5.Date of purchase
2. Identification marking	6.Date of first use
3. Tracking number	7.User Name
4. Year of manufacture	8.Next periodical examination date :

It's important for the safety's user that this sheet was written in the official language of the country. If it's not, please contact WORLDWIDE EURO PROTECTION.

<b>DE</b>	<b>Zertifizierungseinrichtung:</b> SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Einrichtung Nr. 2777)
	<b>Zuständige Prüfstelle:</b> SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Einrichtung 0598)

#### LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS AUFMERKSAM DURCH

Das komplette Geschirr wurde entwickelt, um die Risiken zu minimieren und/oder möglichst großen Schutz gegen die Gefahr von Stürzen aus der Höhe zu gewähren. Es ist jedoch wichtig, daran zu erinnern, dass keine individuelle Schutzausrüstung absoluten Schutz liefern kann und während der Ausübung der riskanten Tätigkeit stets mit Vorsicht verwendet werden muss. Die CE-Kennzeichnung auf diesem Artikel bestätigt die Einhaltung der wesentlichen Anforderungen der Europäischen Richtlinie Nr. 89/686/EEC, Anhang II bezüglich der individuellen Schutzausrüstung; eine Zertifizierung gemäß der Norm EN 361:2002, EN358:1999 und EN813:1997 liegt vor.

EN 361:2002	ERGEBNISSE/KOMMENTARE
Klausel 4.1 Design und Ergonomie	KONFORM
Klausel 4.2 Materialien	KONFORM
Klausel 4.3 Statische Kraft	KONFORM
Klausel 4.4 Dynamische Leistung	KONFORM
EN 813:1997	ERGEBNISSE/KOMMENTARE
Klausel 4.1 Design und Ergonomie	KONFORM
Klausel 4.2 Materialien, Befestigungselemente und Lasträger Elemente	KONFORM
Klausel 4.2.7 Statische Kraft	KONFORM
Klausel 4.2.6 Dynamische Leistung	KONFORM
EN 358:1999	ERGEBNISSE/KOMMENTARE
Klausel 4.1 Design und Ergonomie	KONFORM
Klausel 4.1.3. Materialien	KONFORM
Klausel 4.2.1 Statische Kraft	KONFORM
Klausel 4.4 Dynamische Leistung	KONFORM

1. Das komplette Geschirr mit Hüftgurt ist allein Eigentum des Nutzers.
2. Der Hüftsitzgurt darf nicht in einer stark basischen oder säurehaltigen Umgebung verwendet werden.
3. Der Nutzer ist dafür verantwortlich, sein Produkt sowohl während der Verwendung als auch während des Transports und der Lagerung gegen mechanische Gefahren wie scharfe Kanten, Werkzeuge, lange Sonneneinstrahlung und UV-Schädigung zu schützen.
4. Die Widerstandskraft der Verankerungsvorrichtung muss mehr als 12 kN betragen und der Verankerungspunkt muss sich über dem Kopf des Nutzers befinden.
5. Verwenden Sie den D-Ring am Rücken und den mittleren D-Ring am Brustbein zum Auffangen von Stürzen. Die seitlichen D-Ringe sind zur Arbeitsplatzpositionierung zu verwenden und der D-Ring am Bauch, um das Seil durchzuführen.
6. Stellen Sie sicher, dass die Gesamtlänge des Verbindungseils mit oder in Verbindung mit dem Falldämpfer und den Verbindungselementen 2 m nicht übersteigt.

**GEBRAUCHSANWEISUNG:** Folgen Sie den nachstehenden 5 Schritten, um sicherzustellen, dass Sie Ihr Geschirr richtig tragen. Die beiden Beingurte sowie die Träger sind verstellbar, um sich der Größe des Nutzers anzupassen. Ein zu weites oder zu enges Geschirr schränkt die Bewegung ein und bietet keinen optimalen Schutz. Die Universal-Größe des Geschirrs ist auf dem an das Geschirr angehängten Etikett angegeben. Überprüfen Sie das Geschirr jedes Mal vor der Verwendung, um sicherzustellen, dass es in gutem Nutzungszustand ist.

- 1) Vor dem Anlegen des Gurts sind sämtliche « automatischen » Befestigungssysteme zu lösen. Es sind 4 Systeme vorhanden (siehe Schema Nr. 1).
- 2) Das Gurtsystem am rückseitigen D-Ring hochhalten, damit sich die Gurtbänder ausrichten und in Augenschein genommen werden können.
- 3) Beckengürtel anlegen und mit Hilfe der Textilturle einstellen. Der angelegte Beckengürtel muss die Nieren bedecken und eng anliegen, darf die Bewegungsfreiheit jedoch nicht einschränken.

4) Die Beinschlaufen um die Oberschenkel mit Hilfe der « automatischen » Verschlussysteme schließen. Anschließend die Beinschlaufen mit Hilfe der Textilgurte einstellen.

5) Anschließend die Träger unter Verwendung der beiden « automatischen » Verschlussysteme an der Gurtvorderseite schließen. Die Schultern müssen von je einem Träger bedeckt sein. Anschließend die Träger mit Hilfe der Textilgurte einstellen.

6) Nach dem Anlegen darf keiner der Textilgurte verdreht sein. Verwenden Sie schlussendlich den D-Ring am Rücken und den D-Ring am Brustbein zum Abfangen von Stürzen. Diese beiden Befestigungselemente am Geschirr zum Abfangen von Stürzen sind an dem vorstehend beschriebenen „A“ erkennbar. Die seitlichen D-Ringe sind für die Arbeitsplatzpositionierung bestimmt und der D-Ring am Bauch zum Durchführen des Halteseils.

**VOR DER VERWENDUNG ZU BEACHTENDE ANWEISUNGEN**

Es ist wichtig, vor der Verwendung das Material und die Lesbarkeit der Markierung zu überprüfen, um sich zu versichern, dass das Material in gutem Zustand ist. Überprüfen Sie das Geschirr, die Seile und die Gurte, die Nähte, Schnallen und D-Ringe. Verwenden Sie es nicht, wenn Sie einen Schnitt oder Materialfehler entdecken.

Sollten Sie Zweifel bezüglich des Zustands irgendeines Bestandteils oder Systems haben, ersetzen Sie es sofort. Wenn das Geschirr bereits aus der Höhe gefallen ist, muss es unbedingt aus dem Verkehr gezogen und an den Hersteller oder ein vom Hersteller zugelassenes Reparaturzentrum gesandt werden. Es ist wichtig, vor der Verwendung des Geschirrs sicherzustellen, dass sich mindestens 5 m Fallhöhe zwischen dem Nutzer und dem Boden befinden, damit der Nutzer im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden aufschlägt. Stellen Sie außerdem sicher, dass sich keine Hindernisse zwischen dem Nutzer und dem Boden befinden, um im Falle eines Sturzes eine Kollision zu vermeiden. Vor der Verwendung des Produkts muss ein Rettungsplan ausgearbeitet werden, um im Notfall eine Rettungsaktion durchführen zu können. Es ist wichtig, den Verschluss und die Anpassung der Elemente während der Nutzung regelmäßig zu kontrollieren. Das Halteseil muss so eingestellt werden, dass sich der Verankerungspunkt auf Höhe der Taille oder darüber befindet; das Halteseil wird gespannt gehalten und die freie Bewegung wird auf maximal 0,6 m begrenzt.

Bevor er dieses Geschirr zum ersten Mal verwendet, muss der Nutzer an einem gesicherten Ort einen Hängetest durchführen, um sicherzustellen, dass das Geschirr die richtige Größe besitzt, dass es ausreichend angepasst werden kann und dass es für den geplanten Verwendungszweck ausreichend Komfort bietet.

**VERWENDETES MATERIAL:** Alle für dieses Geschirr verwendeten Gurte bestehen vollständig aus Polyester. Dieses Produkt kann zwischen -10°C und +55°C verwendet werden.

**KOMPATIBILITÄT:** Um den Schutz zu optimieren, kann es in einigen Fällen erforderlich sein, den Gürtel mit geeigneten Stiefeln/Handschuhen/Bauhelmen/Schallschutzhelmen zu verwenden. Konsultieren Sie in diesem Fall vor Ausübung der risikoreichen Tätigkeit stets Ihren Lieferanten, um sicherzustellen, dass die Schutzartikel kompatibel und für Ihren Fall geeignet sind. Stellen Sie auch sicher, dass das Produkt von einer geübten und/oder fachkundigen Person verwendet wird. Bei der Verwendung mehrerer Artikel besteht die Gefahr, dass die Sicherheitsfunktion eines der Artikel durch die Sicherheitsfunktion eines anderen Artikels beeinträchtigt wird oder mit dieser interferiert. Denken Sie daran, die Packungsbeilage des Falldämpfers zu lesen, sollten Sie einen verwenden, um den empfohlenen Mindestabstand zum Boden zu überprüfen.

**LAGERUNG UND TRANSPORT:** Lagern Sie das Produkt, wenn Sie es nicht verwenden, an einem gut gelüfteten Ort ohne extreme Temperaturen. Stellen Sie niemals schwere Dinge auf das Produkt. Vermeiden Sie, falls möglich, wiederholtes Falten und bevorzugen Sie eine vertikal hängende Lagerung. Wenn das Produkt feucht ist, lassen Sie es vollständig trocknen, bevor Sie es verstauen.

**REPARATUR:** Wenn das Produkt beschädigt ist, gewährt es KEINEN optimalen Schutz. Es muss also sofort repariert oder ersetzt werden. Verwenden Sie niemals ein defektes Produkt. Die Reparatur darf nur durch den Hersteller oder ein Reparaturzentrum oder eine vom Hersteller selbst zugelassene, sachverständige Person erfolgen.

**REINIGUNG:** Reinigen Sie das Produkt bei geringer Verschmutzung mit einem Baumwollappen oder einer weichen Bürste. Verwenden Sie kein scheuerndes Material. Tauchen Sie das Produkt für eine intensive Reinigung in 30° und 60°C warmes Wasser mit neutralem Reinigungsmittel (pH-Wert 7). Die Waschtemperatur darf 60°C nicht überschreiten. Verwenden Sie keine säurehaltigen oder basischen Reinigungsmittel. Lassen Sie es natürlich, fern von Feuer oder Hitze trocknen.

**KENNZEICHNUNG:**

- |   |  |
|---|--|
| 1 - Top Lock Logo   | 6 - Herstellungsjahr                             |
| 2 - Produktreferenz   | 7 - Losnummer                                    |
| 3 - Größe   | 8 - Seriennummer                                 |
| 4 - CE-Kennzeichnung zur Einhaltung der Anforderungen der Europäischen Richtlinie 89/686 + Nr. der zuständigen Stelle | 9 - beziehen Sie sich auf die Gebrauchsanweisung |
| 5 - Maximale Nennlast/Vorgehensweise beim Einstellen der Schnallen  | 10 - Produktzusammensetzung                      |
|   | 11 - Verwendete Materialien                      |

**LEBENSDAUER:** Die Lebensdauer der Ausrüstung beträgt maximal 10 Jahre ab Herstellungsdatum, es muss jedoch vor der Verwendung eine Vorabprüfung und mindestens einmal jährlich eine Überprüfung durch eine sachkundige Person durchgeführt werden. Die Lebensdauer des Produkts hängt im Wesentlichen von seinem Gebrauchszustand ab.

**PRÜFBLATT:** Regelmäßige Prüfungen sind erforderlich, da die Sicherheit des Nutzers vom Erhalt der Effizienz und Strapazierfähigkeit der Ausrüstung abhängt. Es wird empfohlen, mindestens einmal im Jahr eine periodische Prüfung durchzuführen. Die regelmäßigen Prüfungen dürfen nur von einer fachkundigen Person unter strenger Einhaltung der Prüfungsanweisungen des Herstellers durchgeführt werden. Die Beobachtungen müssen in nachstehendes Feld eingetragen werden. Sollten Beschädigungen festgestellt werden, muss das Produkt sofort ersetzt werden. Bei den Prüfungen muss die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung überprüft werden. Wenn sie nicht mehr lesbar ist, muss das Produkt entsorgt werden. Dieses Produkt muss im Rahmen eines Auffangsystems gemäß der Norm EN 363:1993 in Kombination mit einem mitlaufenden Auffanggerät an einer beweglichen Führung gemäß der Norm EN 353-2:2002 oder mit einem Falldämpfer gemäß der Normen EN 354:2002 und EN 355:2002 oder mit einem einziehbar abfangenden System gemäß der Norm EN 360:2002 verwendet werden. Die Gebrauchsanweisungen zu den Einzelkomponenten müssen ebenfalls berücksichtigt werden.

**SERVICE und INSPEKTIONSBERICHT**

Datum	Festgestellte Schäden	Reparaturmaßnahmen	Kommentare

**IDENTIFIZIERUNG:** Es wird empfohlen, einen Identifikationsnachweis mit folgenden Informationen für jede der Komponenten, Untersysteme und Systeme aufzubewahren:

1. Typ	5. Kaufdatum
2. Identifizierungszeichen	6. Datum der 1. Verwendung
3. Los Nr.	7. Name des Nutzers
4. Herstellungsjahr	8. Datum der nächsten regelmäßigen Überprüfung

Für die Sicherheit des Nutzers ist es wichtig, dass diese Gebrauchsanweisung in der offiziellen Sprache des Nutzungslandes des Produkts verfasst ist. Wenn dies nicht der Fall ist, kontaktieren Sie WORLDWIDE EURO PROTECTION.



**Organismo de certificación:** SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n° 2777)  
**Organismo notificado de control:** SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (n° 0598)  
**LEA DETENIDAMENTE ESTA FICHA INFORMATIVA ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO**

El arnés completo en el trabajo ha sido diseñado para minimizar los riesgos/o aportar una mayor protección frente al riesgo de caídas de altura. No obstante, es importante recordar que ningún EPI puede proporcionar una protección total y debe utilizarse siempre con precaución durante el ejercicio de la actividad de riesgo. El marcado CE fijado en este artículo significa que respeta los requisitos esenciales de la Directiva Europea nº 89/686/EEC, anexo II sobre EPI y que ha sido certificado conforme a la norma EN 361:2002, EN358:1999, EN813:1997.

EN 361:2002	RESULTATS/COMMENTAIRES
Cláusula 4.1 Diseño y Ergonomía	CONFORME
Cláusula 4.2 Materiales	CONFORME
Cláusula 4.3 Fuerza estática	CONFORME
Cláusula 4.4 Eficacia dinámica	CONFORME
EN 813:1997	RESULTADOS/COMENTARIOS
Cláusula 4.1 Diseño y Ergonomía	CONFORME
Cláusula 4.2 Materiales, elementos de enganche y elementos portadores de carga	CONFORME
Cláusula 4.2.7 Fuerza estática	CONFORME
Cláusula 4.2.6 Eficacia dinámica	CONFORME
EN 358:1999	RESULTADOS/COMENTARIOS
Cláusula 4.1 Diseño y Ergonomía	CONFORME
Cláusula 4.1.3 Materiales	CONFORME
Cláusula 4.2.1 Fuerza estática	CONFORME
Cláusula 4.4 Eficacia dinámica	CONFORME

- El arnés completo con cinturón de seguridad en el trabajo y arnés con musleras es únicamente propiedad del usuario.
- No debe utilizarse en un entorno altamente básico o ácido.
- Es responsabilidad del usuario proteger el producto frente a los riesgos mecánicos como bordes cortantes, herramientas, exposición prolongada al sol, degradación por los UV, tanto durante el uso como el transporte y el almacenamiento del producto.
- La fuerza de resistencia del aparato de anclaje debe ser superior a 12 KN y el punto de anclaje debe estar situado por encima de la cabeza del usuario.
- Utilice la anilla dorsal en D y la anilla lateral en D para la detención de caídas. Las anillas laterales en D se deben utilizar para la seguridad en el trabajo y la anilla ventral en D para el paso de la cuerda.
- Asegúrese de que la longitud total de la cuerda con, o unida, al absorbedor de energía y los conectores no supera los 2 m.

**MODO DE EMPLEO:** Siga las 5 fases siguientes para asegurarse de que se coloca correctamente el arnés. Las dos correas de las piernas, así como las de los brazos se ajustan para adaptarse a la talla del usuario. Un arnés demasiado ancho o demasiado apretado reduce la capacidad de movimiento y no proporciona el nivel óptimo de protección. La talla del arnés se indica en la etiqueta cosida en el arnés y es universal. Compruebe siempre el arnés antes de utilizarlo para asegurarse de que está en buenas condiciones de uso.

- Suelte todos los sistemas de fijación “automática” antes de proceder a la colocación del arnés. Existen 4 sistemas (ver esquema nº 1)
  - Empuñe el arnés por el anillo D dorsal y deje todos los elementos colgando para visualizar cada elemento del arnés.
  - Póngase el cinturón dorsal y ajústelo con la ayuda de las correas textiles. El cinturón dorsal colocado en su sitio tiene que taparle los riñones y no desplazarse cuando usted se mueva.
  - Cierre las perneras en torno a cada muslo con la ayuda de los sistemas de cierre “automático”. Después ajuste las perneras a su medida con la ayuda de las correas textiles.
  - A continuación cierre los tirantes utilizando los 2 sistemas de cierre “automático” en la parte delantera del arnés. Cada hombro debe quedar cubierto por un tirante. Ajuste ahora los tirantes con la ayuda de las correas textiles.
  - Ninguna correa debe quedar retorcida al terminar el montaje. Para terminar, utilice la anilla dorsal en D y la anilla lateral en D para la detención de caídas. Estos dos elementos de enganche sobre el arnés para la detención de caídas se identifican gracias a la A escrita sobre estos. Las anillas laterales en D están destinadas a la seguridad en el trabajo y la anilla ventral en D para el paso de la cuerda de seguridad en el trabajo.
- En caso de duda sobre el estado de cualquier componente o sistema, sustitúyalo de inmediato. Si el arnés ya se ha expuesto a una caída de altura, debe ser retirado de inmediato de la circulación y volver a enviarlo al fabricante o al centro de reparación acreditado por el fabricante. Es esencial asegurarse antes de la utilización del arnés de que existe una altura libre de 5 m como mínimo entre el usuario y el suelo, para que, en caso de caída, el usuario no choque contra el suelo. Además, asegúrese de que no existen obstáculos entre el usuario y el suelo de modo que se evite cualquier choque en caso de caída. Debe elaborarse un plan de rescate antes de la utilización del producto para poder llevar a cabo una operación de rescate en caso de emergencia. Antes de utilizar este arnés por primera vez, el usuario deberá efectuar un test de suspensión en un lugar protegido para asegurarse de que el arnés es de la talla correcta, que se puede ajustar suficientemente y que ofrece un confort suficiente para el uso deseado. Es esencial controlar con regularidad el cierre y el ajuste de los segmentos durante su utilización. La cuerda de seguridad en el trabajo debe ajustarse de manera que el punto de anclaje se encuentre a la altura del talle o por encima; la cuerda debe mantenerse tirante y el desplazamiento libre debe limitarse a 0,6 m como máximo.

**INSTRUCCIONES QUE DEBEN SEGUIRSE ANTES DE SU USO**

Es esencial comprobar el material y la legibilidad del marcado antes de su uso para asegurarse del buen estado del material. Compruebe el arnés, las cuerdas y las correas, costuras, bucles, anillas en D. No utilizar si observa un corte o algún defecto del material.

**MATERIAL UTILIZADO:** Todas las correas utilizadas en este arnés están totalmente fabricadas de poliéster.

**COMPATIBILIDAD:** Para optimizar la protección, en algunos casos puede ser necesario utilizar el cinturón con botas/guantes/cascos de obra/cascos antirruídos adaptados. En ese caso, antes de ejercer la actividad de riesgo, consulte siempre al proveedor para que le garantice que todos los productos de protección son compatibles y están adaptados a su caso. Asegúrese también de que el producto es utilizado por una persona entrenada y/o competente. Puede producirse una situación de riesgo al utilizar varios equipos si la función de seguridad de uno de dichos equipos se ve afectada por la

función de seguridad de otro artículo o interfiere con esta. [Consulte las instrucciones del absorbedor de energía si utiliza uno para comprobar la altura libre mínima aconsejada.](#)

**ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE:** Cuando no lo utilice, almacene el producto en un lugar bien ventilado, donde no esté expuesto a temperaturas extremas. No coloque nunca elementos pesados sobre el producto. Si es posible, evite los repetidos plegados y prefiera su almacenamiento colgado en posición vertical. Si el producto está húmedo, déjelo secar completamente antes de guardarlo.

**REPARACIÓN:** Si el producto está dañado, NO ofrecerá el nivel de protección óptimo. Debe ser reparado o sustituido de inmediato. No utilice nunca un producto defectuoso. Se permite su reparación siempre y cuando sea efectuada por el fabricante o por un centro de reparación o por una persona competente aprobados por el propio fabricante.

**LIMPIEZA:** En caso de suciedad ligera, limpie el producto con un paño de algodón o un cepillo suave. No utilice material abrasivo. Para una limpieza intensiva, sumerja el producto en agua entre 30º y 60 °C con un detergente neutro (pH 7). La temperatura de lavado no deberá exceder los 60 °C. No utilizar detergentes ácidos o básicos. Deje secar al aire, lejos de cualquier fuente de calor o fuego.

**MARCADO:**

- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| 1 - Top Lock logo  | 6 - Año de fabricación               |
| 2 - Referencia del producto  | 7 - N° de lote                       |
| 3 - Talla  | 8 - N° de serie                      |
| 4 - Marcado CE que significa que respeta los requisitos de la Directiva Europea 89/686 + n° del organismo notificado | 9 - Remitirse a la ficha informativa |
| 5 - Carga nominal máxima / Método de ajuste de los elementos de cierre   | 10 - Composición del producto        |
|  | 11- Materiales utilizados            |

**VIDA ÚTIL:** la vida útil del equipo es de un máximo de 10 años desde la fecha de fabricación, pero deberá realizar una comprobación previa antes de su uso y una inspección, al menos una vez al año, por una persona competente. La duración del producto depende básicamente de las condiciones de uso.

[Este producto se puede utilizar entre -10°C y +55°C.](#)

**TARJETA DE VERIFICACIÓN :** Deberán realizarse revisiones periódicas regulares ya que la seguridad del usuario está relacionada con la continuidad de la eficacia y la resistencia del equipo. Se recomienda efectuar una revisión periódica al menos una vez cada doce meses. Las revisiones periódicas deberán ser efectuadas solo por una persona competente y respetando estrictamente los modos de instrucción del fabricante para la revisión periódica. Las observaciones deberán indicarse en la siguiente tabla. En caso de que se observen defectos, el producto deberá ser sustituido de inmediato. Al realizar la revisión, deberá comprobarse la legibilidad de los marcados del producto. Si ya no son legibles, el equipo deberá desecharse. Este producto se debe utilizar en el marco de un sistema de detención de caídas conforme a la norma 363:1993 en combinación con una antiaída móvil sobre una línea de anclaje flexible conforme a la norma EN 353-2:2002 o con un absorbedor de energía conforme a la norma EN 354:2002 y EN 355:2002 o con un sistema de detención de caídas retráctil conforme a la norma EN 360:2002. También deberán tenerse en cuenta las instrucciones de uso de los componentes individuales.

**SERVICIO e INFORME DE INSPECCIÓN**

Fecha	Daños observados	Medidas de reparación	Comentarios

**IDENTIFICACIÓN:** Se recomienda conservar una ficha de identificación de cada uno de los componentes, subsistemas o sistemas que contienen la siguiente información:

1. Tipo	5. Fecha de compra Proceso de compra
2. Marca de identificación	6. Fecha de 1ª utilización
3. N° de lote	7. Nombre de usuario
4. Año de fabricación	8. Fecha de la próxima revisión periódica

Es esencial para la seguridad del usuario que esta ficha informativa esté redactada en la lengua oficial del país de utilización del producto. Si no fuera así, contacte con WORLDWIDE EURO PROTECTION.



**Organismo de certificación:** SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n.º 2777)  
**Organismo notificado de control:** SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (n°0598)

**LER COM ATENÇÃO ESTE FOLHETO ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO**

O arnés completo foi concebido para minimizar os riscos e/ou oferecer maior proteção contra o perigo de quedas em altura. Contudo, é importante lembrar que nenhum artigo de equipamento de proteção individual (EPI) pode oferecer total proteção, devendo sempre ser utilizado com precaução durante o exercício da atividade que comporta o risco. A marca CE aposta no artigo significa o respeito pelos requisitos essenciais da Directiva Europeia n.º89/686/CEE, anexo II, relativa aos EPI, tendo sido certificado em conformidade com a norma EN 361:2002, EN358:1999, EN813:1997.

EN 361:2002	RESULTADOS/COMENTÁRIOS
Cláusula 4.1 Desenho e Ergonomia	CONFORME
Cláusula 4.2 Materiais	CONFORME
Cláusula 4.3 Força estática	CONFORME
Cláusula 4.4 Desempenho dinâmico	CONFORME
EN 813:1997	RESULTADOS/COMENTÁRIOS
Cláusula 4.1 Desenho e Ergonomia	CONFORME
Cláusula 4.2 Materiais, elementos de fixação e elementos de suporte de carga	CONFORME
Cláusula 4.2.7 Força estática	CONFORME
Cláusula 4.2.6 Desempenho dinâmico	CONFORME
EN 358:1999	RESULTADOS/COMENTÁRIOS
Cláusula 4.1 Desenho e Ergonomia	CONFORME
Cláusula 4.1.3 Materiais	CONFORME
Cláusula 4.2.1 Força estática	CONFORME
Cláusula 4.4 Desempenho dinâmico	CONFORME

**LIMITE DE UTILIZAÇÃO**

- O arnés com o cinto de segurança e arnés de assento é unicamente da propriedade do utilizador.
- Não deve ser utilizado num meio altamente básico ou ácido.
- É da responsabilidade do utilizador proteger o seu equipamento de riscos mecânicos, como por exemplo, extremidades cortantes, ferramentas, exposição prolongada ao sol, deterioração por raios ultravioletas, durante a utilização, o transporte e o armazenamento do mesmo.
- A força de resistência do aparelho de ancoragem deve ser superior a 12KN e o ponto de ancoragem deve estar colocado acima da cabeça do utilizador.
- Utilize a argola dorsal em D e a argola lateral central em D para parar as quedas. As argolas laterais em D devem ser utilizadas para fixação a um ponto de ancoragem e a argola em D da barriga para a passagem da corda.
- Certifique-se de que o comprimento total da cinta com ou ligada ao amortecedor de energia e aos conectores não excede os 2 m.

**MODO DE UTILIZAÇÃO:** Siga as 5 etapas abaixo para uma utilização correcta do arnés. As duas perneiras e os suspensórios são ajustáveis para se adaptarem ao tamanho do utilizador. Um arnés demasiado grande ou demasiado apertado reduz a capacidade de movimentos e não oferece um nível óptimo de protecção. O tamanho do arnés está indicado na etiqueta cosida no mesmo, e é universal. Inspeccione sempre o arnés antes de o utilizar para se certificar de que está em boas condições de utilização.

- Desfaça todos os sistemas de fixação “automática” antes de colocar o arnés: possui 4 sistemas (consulte o esquema n.º1)
- Segure o arnés pelo anel D dorsal e estenda todos os elementos para visualizar cada elemento do arnés.
- Coloque o cinto dorsal e ajuste-o usando as correias têxteis. O cinto dorsal deve cobrir os rins e não deve deslocar-se quando se movimentar.
- Aperte as perneiras em torno de cada perna utilizando os sistemas de fecho “automático”. Em seguida, ajuste as perneiras com as correias têxteis.
- Aperte depois as alças utilizando os 2 sistemas de fecho “automático” da parte da frente do arnés. Os ombros devem ficar cobertos pelas alças. Em seguida, ajuste as alças com as correias têxteis.
- No fim da montagem, nenhuma das correias têxteis deve ficar torcida. Para concluir, utilize a argola dorsal em D e a argola lateral em D para parar as quedas. Estes dois elementos de fixação no arnés antequeda podem ser identificados pelo “A” inscrito. As argolas laterais em D destinam-se a efectuar a fixação a um ponto de ancoragem e a argola em D da barriga para a passagem da cinta de fixação.

Em caso de dúvida sobre o estado de qualquer um dos componentes ou do sistema, substitua-o imediatamente. Se o arnés já tiver sido submetido a uma queda em altura, deve ser retirado imediatamente de circulação e enviado para o fabricante ou para um centro de reparação autorizado pelo fabricante. Antes da utilização do arnés, é essencial certificar-se de que existe um tirante de ar de 5 m, no mínimo, entre o utilizador e o solo, para que, em caso de queda, o utilizador não embata no solo. Além disso, certifique-se de que não existem obstáculos entre o utilizador e o solo para evitar qualquer colisão em caso de queda. Antes da utilização do equipamento, deve ser definido um plano de salvamento para qualquer operação de salvamento em caso de emergência. É essencial controlar com regularidade o fecho e o ajuste dos componentes durante a sua utilização. A cinta de fixação deve ser ajustada de modo a que o ponto de ancoragem fique ao nível ou acima da cintura. A cinta é mantida esticada e a deslocação livre está limitada a 0,6 m, no máximo.

**INSTRUÇÕES A SEGUIR ANTES DA UTILIZAÇÃO**

É essencial efectuar uma verificação do material e da legibilidade da marcação antes da sua utilização para se certificar do seu bom estado. Inspeccione o arnés, as cordas e as cintas, as costuras, as fivelas, as argolas em D. Não utilize o equipamento se detectar qualquer corte ou defeito no material. Antes de utilizar este arnés pela primeira vez, o utilizador deve efectuar um teste de suspensão num local seguro para se certificar de que o tamanho está correcto, de que pode ser suficientemente ajustado e de que oferece um conforto adequado à utilização prevista.

**MATERIAL UTILIZADO:** Todas as cintas utilizadas neste arnés são totalmente de poliéster. Este produto pode ser utilizado entre -10°C e +55°C.

**COMPATIBILIDADE:** Para otimizar a protecção, em determinados casos, pode ser necessário utilizar o cinto com botas/luas/capacetes de protecção/capacetes anti-ruído adaptados. Neste caso, antes de praticar a actividade que comporta o risco, consulte sempre os seus fornecedores para se certificar de que todos os equipamentos de protecção são compatíveis e estão adaptados ao seu caso. Certifique-se também de que o equipamento é utilizado por uma pessoa treinada e/ou qualificada. Podem ocorrer situações de perigo durante a utilização de vários artigos em que a função de segurança de um dos artigos é afectada pela função de segurança de outro artigo ou interfere com esta. Se utilizar um amortecedor de energia, consulte o respectivo folheto de informações para verificar os tirantes de ar mínimos recomendados.

**ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE:** Quando não utilizar o equipamento, guarde-o num local bem arejado e ao abrigo de temperaturas extremas. Não coloque nunca objectos pesados sobre o equipamento. Se possível, evite dobrá-lo repetidamente e opte por pendurá-lo, mantendo-o na vertical. Se estiver húmido, deixe-o secar completamente antes de o guardar.

**REPARAÇÃO:** Se o equipamento estiver danificado, NÃO oferecerá um nível de protecção óptimo. Deve pois ser reparado ou substituído imediatamente. Não utilize nunca um equipamento com defeito. A reparação é permitida desde que seja efectuada pelo fabricante ou por um centro de reparação ou por uma pessoa qualificada aprovados pelo próprio fabricante.

**LIMPEZA:** Em caso de sujidade, limpe o equipamento com um pano de algodão ou uma escova macia. Não utilize material abrasivo. Para uma limpeza intensiva, mergulhe o equipamento em água a uma temperatura entre 30°C e 60°C com um detergente neutro (pH 7). A temperatura de lavagem não deve exceder os 60°C. Não utilize detergentes ácidos ou básicos. Deixe-o secar naturalmente, afastado de qualquer fonte de fogo ou de calor.

**MARCAÇÃO:**

- |   |                            |
|---|----------------------------|
| 1 - Top Lock Logo   | 6 – Ano de fabrico         |
| 2 – Referência do produto   | 7 –N.º de lote             |
| 3 - Tamanho   | 8 –N.º de série            |
| 4 -Marca CE significando o respeito pelos requisitos da Directiva Europeia 89/686 + n.º do organismo notificado | 9 – consulte o folheto     |
| 5 – Carga nominal máxima / Método de ajuste dos componentes de fecho  | 10 – Composição do produto |
|   | 11- Materiais utilizados   |

**TEMPO DE VIDA ÚTIL:** a vida útil do equipamento é de no máximo 10 anos a partir da data de fabrico, mas deve ser feita uma pré-verificação antes do uso, e deve ser realizada uma inspeção por uma pessoa competente pelo menos uma vez por ano. A vida útil do produto depende essencialmente das suas condições de uso. Este produto pode ser utilizado entre -10°C e +55°C.

**FICHA DE VERIFICAÇÃO :** São necessárias revisões periódicas regulares, na medida em que a segurança do utilizador depende da manutenção da eficácia e da resistência do equipamento. É recomendável efectuar uma revisão periódica, pelo menos, uma vez por ano. As revisões periódicas devem ser efectuadas apenas por uma pessoa qualificada e respeitando rigorosamente as instruções de revisão periódica do fabricante. As observações devem ser inscritas nos campos abaixo. Em caso de deteção de defeitos, o equipamento deve ser substituído imediatamente. A legibilidade das marcas do equipamento deve ser verificada durante a revisão. Se não estiverem legíveis, o equipamento deve ser eliminado. Este produto deve ser utilizado no âmbito de um sistema antequeda em conformidade com a norma EN 363:1993 em combinação com um sistema antequeda móvel num cabo de ancoragem flexível em conformidade com a norma EN 353-2:2002 ou com um amortecedor de energia em conformidade com as normas EN 354:2002 e EN 355:2002 ou com um sistema antequeda retráctil em conformidade com a norma EN 360:2002. As instruções de utilização dos componentes individuais também devem ser tidas em consideração.

**SERVÍÇO e RELATÓRIO DE INSPECCÃO**

Data	Danos observados	Medidas de reparação	Comentários

**IDENTIFICAÇÃO:** é recomendável conservar uma ficha de identificação para cada um dos componentes, subsistemas ou sistemas com as seguintes informações:

1. Tipo	5. Data de compra
2. Marca de identificação	6. Data da 1.ª utilização
3. N.º de lote	7. Nome do utilizador
4. Ano de fabrico	8. Data da próxima revisão periódica

**É essencial para a segurança do utilizador que este folheto seja redigido na língua oficial do país de utilização do equipamento. Se não for o caso, contacte a WORLDWIDE EURO PROTECTION.**

**FI** **Vahvistuskomitea:** SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (vahvistuskomitea nro 2777)  
**Jatkuva arviointikomitea:** SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (nro 0598)  
**LUE NÄMÄ KÄYTTÖOHJEET HUOLELLISESTI ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ**

Kokovaljaiden on valmistettu onnettomuusriskien vähentämiseksi ja/tai tehokkaammaksi suojaaksi korkealla työskentelevien putoamisriskiä vastaan. On kuitenkin tärkeää muistaa, että mikäään henkilökohtainen suojalaitte (PPE) ei tarjoa käyttäjälle täyttä suojausta ja varovaisuutta on aina noudatettava riskialttien käyttötoimenpiteiden suorittamisen aikana. Tuote on merkitty CE-merkinnällä, mikä tarkoittaa että tuote täyttää eurooppalaisen direktiivin 89/686/EEC liitteen II mukaiset PPE-tuotteita koskevat yleiset vaatimukset. Tuote on sertifioitu EN361:2002 normin mukaisesti.

EN 361:2002	TULOKSET/HUOMAUTUKSET
Lauseke 4.1 Malli ja ergonomia	HYVÄKSYTTY
Lauseke 4.2 Materiaalit	HYVÄKSYTTY
Lauseke 4.3 Staattinen lujuus	HYVÄKSYTTY
Lauseke 4.4 Dynaaminen suorituskyky	HYVÄKSYTTY
EN 813:1997	TULOKSET/HUOMAUTUKSET
Lauseke 4.1 v ja ergonomia	HYVÄKSYTTY
Lauseke 4.2 Materiaalit, kiinnitysosat ja kuormituksen kanto-osat	HYVÄKSYTTY
Lauseke 4.2.7 Staattinen lujuus	HYVÄKSYTTY
Lauseke 4.2.6 Dynaaminen suorituskyky	HYVÄKSYTTY
EN 358:1999	TULOKSET/HUOMAUTUKSET
Lauseke 4.1 Malli ja ergonomia	HYVÄKSYTTY
Lauseke 4.1.3 Materiaalit	HYVÄKSYTTY
Lauseke 4.2.1 Staattinen lujuus	HYVÄKSYTTY
Lauseke 4.4 Dynaaminen suorituskyky	HYVÄKSYTTY

- Tukivivyllä ja reisivaljailla varustettujen kokovaljaiden tulisi olla käyttäjänsä henkilökohtaista omaisuutta.
- Tuotetta ei tule käyttää erittäin emäksisissä tai happamassa ympäristössä
- Käyttäjän on vastuussa tuotteen suojaamisesta mekaanisia vaaroja, kuten teräviä reunoja, työkaluja, jatkuvaa auringonvaloa tai UV-säteilyä vastaan
- Kiinnityslaitteen lujuuden tulee olla korkeampi kuin 12 KN ja kiinnityspisteen tulee olla käyttäjän pää yläpuolella.
- Käytä selkäpuolen D-rengasta ja rintalastan keskellä olevaa D-rengasta putoamissuojajina. Sivulla olevia D-renkaita käytetään työn tueksi ja vatsan kohdalla olevaa D-rengasta köyden pujoittamiseen.
- Varmista, että nykäysvaimentimeen ja kiinnikkeisiin liitetyn tai niihin sisältyvän hinnan kokonaispituus ei ylitä 2 metriä.

**KÄYTTÖOHJEET:** Noudata 5 alla olevaa vaihetta varmistaaksesi, että olet kiinnittänyt valjaat oikein. Molemmat reisihihnat ja olkahihnat voidaan säätää käyttäjän koon mukaan. Liian leveät tai tiukat valjaat vähentävät liikkuvuutta eivätkä tarjoa optimaalista suojausta. Valjaiden koko on ilmoitettu sen ulkopuolelle ommellussa lapussa. Koko on yleismaailmallisesti tunnistettu. Tarkista valjaat aina ennen käyttöä varmistaaksesi niiden hyvän käyttökunnon.

- Irrota kaikki « automaattiset » kiinnitysjärjestelmät ennen valjaiden asettamista. Järjestelmiä on 4 (katso kaavio nro 1)
- Kiinnitä valjaat selkärenkaaseen D ja anna kaikkien osien roikkua, jotta näet kaikki valjaiden osat kunnolla.
- Pane selkävyy päällesi ja säädä sitä kangashihnojen avulla. Selkävyy tulee asettaa niin, että se suojaaa muunaiset ja että se ei liiku paikaltaan liikkuessasi.
- Kiinnitä jalkalenkit kummankin reiden ympärille « automaattisilla » kiinnitysjärjestelmillä. Säädä lopuksi jalkalenkit kangashihnojen avulla.
- Sulje olkaimet kahdella valjaiden edessä olevalla « automaattisella » kiinnitysjärjestelmällä. Olkainten tulee peittää kumpikin olkapää. Säädä lopuksi olkaimet kangashihnojen avulla.
- Yksikään kangashihna ei saa olla kiertynyt itsensä ympäri asennuksen lopussa. Lopuksi käytä selkäpuolen D-rengasta ja rintapuolen D-rengasta putoamisen estämiseen. Nämä valjaiden kaksi putoamisen estoon tarkoitettua kiinnitysosaa voidaan tunnistaa niiden yläpuolelle kirjoitetun « A » -kirjaimen ansiosta. Sivulla olevia D-renkaita käytetään työn tueksi ja vatsan kohdalla olevaa D-rengasta työtukena käytettävän hinnan pujoittamiseksi.

Jos olet epävarma minkä tahansa osan tai järjestelmän kunnosta, vaihda se välittömästi uuteen. Jos valjaat on pudottu korkealta paikalta, ne tulee poistaa välittömästi käytöstä ja palauttaa valmistajalle tai valmistajan valtuuttamaan korjauskeskukseen. On tärkeää varmistaa ennen valjaiden käyttöä, että käyttäjän ja lattiatason välissä on vähintään 5 metrin vapaa tila, jotta käyttäjä ei osu pudotessa maahan. Varmista myös, ettei käyttäjän ja lattiatason välissä ole esteitä kaikenlaisen yhteentörmäyksen välttämiseksi putoamisen yhteydessä. Ennen tuotteen käyttöä on tärkeää tehdä pelastussuunnitelma työn aikana sattuvien kaikenlaisen mahdollisten vaaratilanteiden varalle. Ennen valjaiden ensimmäistä käyttökertaa käyttäjän tulee suorittaa turvavälillä alueella riippumistesti varmistaakseen, että valjaat ovat oikeaan kokoiin, että niitä voidaan säätää, että ne tuntuvat mukavilta halutussa käyttötilanteissa. Käytön aikana on tärkeää tarkastaa säännöllisesti osien kiinnitys ja säätö. Työtukuena käytettävän hinnan tulee olla säädetty niin, että kiinnityspiste on vyötäröllä tai vlempanä; hinnan tulee olla kireä ja vapaan liikkumisalueen enintään 0,6 m.

#### OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ

On tärkeää tarkistaa materiaalin kunto ja merkinnän luettavuus ennen käyttöä varmistaaksesi materiaalin hyvän käyttökunnon. Tarkista valjaat, köydet ja hihat, ommelpe, soljet sekä D-renkaat. Älä käytä tuotetta, jos sen osat ovat katkenneet tai vioittuneet.

**KÄYTTETTY MATERIAALI:** Kaikki valjaiden kanssa käytetyt hihat on valmistettu kokonaan polyesteristä. Tuotteen käyttölämpötilan on oltava -10 °C ja +55 °C välillä.

**YHTEENSOPIVUUS:** Joissakin tapauksissa täydellisen suojuksen takaamiseksi vyötä on syytä käyttää käyttötilanteeseen sopivien suojausappaiden/käsineiden/kympärien/melua eristävien kuulosuojainten kanssa. Näissä tapauksissa ota yhteyttä jälleenmyyjäsi ennen riskialttiin työn aloittamista varmistaaksesi suojatuotteiden yhteensopivuuden tukivyön ja työnkuvan kanssa. Varmista myös, että tuotetta käyttää koulutettu ja/tai pätevä henkilö. Useita tuotteita yhtä aikaa käytettäessä voi syntyä vaarallanne, jos yhden tuotteen turvatoiminto vaikuttaa toisen tuotteen turvatoimintoon tai häiritsee sitä. Jos käytät nykäysvaimenninta, muista lukea nykäysvaimentimen käyttöohjeet tarkistaaksesi suositeltavaan vapaan vähimmäistilan.

**SÄILYTYKSEN KÄYTTÖ:** Kun et käytä tuotetta, säilytä se hyvin tuuletetussa tilassa äärimmäisiltä lämpötiloilta suojaana. Älä koskaan laita painavia osia tuotteen päälle. Mikäli mahdollista vältä tuotteen jatkuvaa taittamista ja säilytä se mieluiten ripustettuna pystysuunnassa. Jos tuote on kostea, kuivaa se kunnolla ennen säilytystä.

**KORJAUS:** Jos tuote on vahingoittunut, se EI tarjoa optimaalista suojausta. Se on välittömästi korjattava tai vaihdettava uuteen. Älä koskaan käytä viallista tuotetta. Tuotteen voi korjata vain valmistaja tai valmistajan valtuuttama korjauskeskus tai pätevä henkilö.

**PUHDISTUS:** Poista pieninkin tuotteeseen tullut lika puuvillaliinalla tai pehmeällä harjalla. Älä käytä hankaavia materiaaleja. Jos haluat pestä tuotteen kunnolla, upota se veteen, jonka lämpötila on 30° ja 60 °C välillä ja johon on lisätty neutraalia (pH 7) puhdistusainetta. Pesuveden lämpötila ei saa olla 60 °C korkeampi. Älä käytä emäksisiä tai happamia puhdistusaineita. Kuivaa tuote huoneilmassa kaukana kaikenlaisista lämmönlähteistä tai liekeistä.

#### MERKITÄ:

- |   |                          |
|---|--------------------------|
| 1 -Yläosan logo   | 6 -Valmistusvuosi        |
| 2 -Tuotteen viitenumero                                     | 7 -Eränumero             |
| 3 -Koko   | 8 -Sarjanumero           |
| 4 - CE-merkintä, joka viittaa eurooppalaisen direktiivin    | 9 - katso käyttöohjeet   |
| 89/686 asettamiin vaatimuksiin + vahvistuskomitean nro      | 10 -Tuotteen koostumus   |
| 5 -Maksimaalinen nominaalinen kuormitus/Solkiosien säätötap | 11- Käytetyt materiaalit |

**KÄYTTÖKÄ:** varusteiden käyttöä on enintään 10 vuotta valmistuspäivästä lukien, mutta ennen käyttöä laitteet on tarkistettava, ja pätevän henkilön on tarkistettava laitteet vähintään kerran vuodessa. Tuotteen käyttöikä riippuu sen käyttöolosuhteista.

**TARKASTUSKORTTI :** Tuote on tarkastettava säännöllisin väliajoin, sillä käyttäjän turvallisuus riippuu laitteiston lujuudesta ja tehokkuudesta. On suositeltavaa suorittaa säännöllinen tarkastus vähintään kerran vuodessa. Säännöllisen tarkastuksen voi suorittaa vain pätevä henkilö valmistajan säännölliselle tarkastukselle antamien tarkkojen ohjeiden mukaisesti. Kaikki huomautukset tulee kirjoittaa alla olevaan kenttään. Jos tarkastuksessa huomataan vikoja, tuote tulee vaihtaa välittömästi uuteen. **Tuotteen merkintöjen luettavuus tulee tarkistaa tarkastuksen aikana. Jos merkintöjä ei enää voida lukea, tuote tulee heittää pois.** Tuotetta tulee käyttää direktiivin EN 363:1993 vaatimusten mukaisten putoamisen estojärjestelmien kanssa yhdistettynä normin EN 353-2:2002 mukaisiin taipuisissa johteissa liikkuviin liukutarraimiin tai normin EN 354:2002 ja EN 355:2002 mukaisiin nykäysvaimentimiin tai normin EN 360:2002 mukaisiin kelautuviin tarraimiin. Erillisten osien käyttöohjeet tulee myös ottaa huomioon.

#### TARKASTUSHUOLTO JA -RAPORTTI

Päivä	Huomatut viat	Korjaustoimenpiteet	Huomautukset
-------	---------------	---------------------	--------------

**TUNNISTUS:** on suositeltavaa säilyttää jokaisen tuotteen osan, alajärjestelmän tai järjestelmän tunnistuskortti, joka sisältää seuraavat tiedot:

1. Tyyppi	5. Ostopäivä
2. Tunnistusmerkki	6. Ensimmäisen käytön päivämäärä
3. Eränumero	7. Käyttäjän nimi
4. Valmistusvuosi	8. Seuraavun säännöllisen tarkastuksen päivämäärä

**Käyttäjän turvallisuuden kannalta on tärkeää, että nämä käyttöohjeet on käännetty tuotteen käyttömaan kielelle. Jollei käyttöohjeita ole saatavilla omalla kielelläsi, ota yhteys WORLDWIDE EURO PROTECTIONIIN.**

**EL** **Οργανισμός πιστοποίησης:** SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland ( 2777)  
**Κοινοποιημένος οργανισμός ελέγχου:** SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (0598)

#### ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

H εξάρτηση προστασίας εργασίας δημιουργήθηκε για την ελαχιστοποίηση των κινδύνων και/ή για να προσφέρει μεγαλύτερη προστασία σε ό, τι αφορά τον κίνδυνο πτώσης από ύψος. Ωστόσο, πρέπει να γνωρίζετε ότι κανένα ΜΑΠ (μέσο ατομικής προστασίας) δεν μπορεί να προσφέρει πλήρη προστασία και πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται με προσοχή κατά τη διάρκεια της επικίνδυνης δραστηριότητας. Η σήμανση CE, την οποία φέρει το εν λόγω προϊόν, σημαίνει ότι το προϊόν συνάδει με τις ομοιαστικές απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/686/EOK παράρτημα II που αφορούν τα ΜΑΠ και ότι έχει πιστοποιηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 361:2002, EN358 :1999, EN813 :1997.

EN 361:2002	ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ/ΣΧΟΛΙΑ
Ρήτρα 4.1 Σχεδιασμός και εργονομία	ΣΥΜΜΟΡΦΟ
Ρήτρα 4.2 Υλικά	ΣΥΜΜΟΡΦΟ
Ρήτρα 4.3 Στατική δύναμη	ΣΥΜΜΟΡΦΟ
Ρήτρα 4.4 Δυναμική απόδοση	ΣΥΜΜΟΡΦΟ
EN 813:1997	ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ/ΣΧΟΛΙΑ
Ρήτρα 4.1 Σχεδιασμός και εργονομία	ΣΥΜΜΟΡΦΟ
Ρήτρα 4.2 Υλικά, στοιχεία πρόσδεσης και στοιχεία που φέρουν φορτίο	ΣΥΜΜΟΡΦΟ
Ρήτρα 4.2.7 Στατική δύναμη	ΣΥΜΜΟΡΦΟ
Ρήτρα 4.2.6 Δυναμική απόδοση	ΣΥΜΜΟΡΦΟ
EN 358:1999	ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ/ΣΧΟΛΙΑ
Ρήτρα 4.1 Σχεδιασμός και εργονομία	ΣΥΜΜΟΡΦΟ
Ρήτρα 4.1.3 Υλικά	ΣΥΜΜΟΡΦΟ
Ρήτρα 4.2.1 Στατική δύναμη	ΣΥΜΜΟΡΦΟ
Ρήτρα 4.4 Δυναμική απόδοση	ΣΥΜΜΟΡΦΟ

## ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. Η πλήρης εξάρτηση προστασίας με ζώνη συγκράτησης σε θέση εργασίας και ζώνη μέσης αποτελεί αποκλειστική ιδιοκτησία του χρήστη.

2. Η ζώνη δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον υπερβολικά βασικό ή όξινο

3. Αποτελεί ευθύνη του χρήστη να προστατεύει το προϊόν του από μηχανικούς κινδύνους όπως αιχμηρές άκρες, εργαλεία, παρατεταμένη έκθεση στον ήλιο, φθορά από υπεριώδεις ακτίνες, κατά τη χρήση, τη μεταφορά και την αποθήκευση του προϊόντος.

4. Η δύναμη αντίστασης της συσκευής αγκύρωσης πρέπει να είναι μεγαλύτερη των 12KN και το σημείο αγκύρωσης πρέπει να τοποθετείται πάνω από το κεφάλι του χρήστη.

5. Χρησιμοποιείτε τον ραχιαίο κρίκο σε σχήμα D και τον κεντρικό στερνικό κρίκο σε σχήμα D για την αναχαίτιση πτώσεων. Οι πλαϊνοί κρίκοι σε σχήμα D είναι για τη συγκράτηση σε θέση εργασίας και ο θωρακικός κρίκος σε σχήμα D είναι για να περνάει το σχοινί.

6. Βεβαιωθείτε ότι το συνολικό μήκος του μιάντα με τον απορροφητή ενέργειας και τους συνδεδεμένους δεν ξεπερνά τα 2 μέτρα.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:** Ακολουθήστε τα ακόλουθα 5 βήματα ώστε να βεβαιωθείτε ότι φοράτε σωστά τη ζώνη ασφαλείας. Οι δύο περικνημίδες καθώς και οι τιράντες είναι ρυθμιζόμενες για να μπορούν να προσαρμόζονται στο μέγεθος του χρήστη. Μία πολύ μεγάλη ή σφιχτή ζώνη ασφαλείας μειώνει τη δυνατότητα κίνησης και δεν προσφέρει το βέλτιστο επίπεδο προστασίας. Το μέγεθος της ζώνης ασφαλείας αναγράφεται στην ετικέτα που είναι ραμμένη πάνω στην εξάρτηση και είναι ένα. Ελέγχετε πάντα τη ζώνη ασφαλείας πριν τη χρησιμοποιήσετε για να βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε κατάλληλη προς χρήση κατάσταση .

1) Χαλαρώστε όλα τα συστήματα «αυτόματης» στερέωσης πριν από την τοποθέτηση του μιάντα ασφαλείας. Υπάρχουν 4 συστήματα (βλέπε σχήμα 1)

2) Πιάστε τον μιάντα από τον ραχιαίο κρίκο D και κρεμάστε όλα τα αξεσουάρ ώστε να είναι εμφανή.

3) Περάστε τη ραχιαία ζώνη και ρυθμίστε τη με τη βοήθεια των υφασμάτων Λουριών. Η ραχιαία ζώνη πρέπει να καλύπτει τα νεφρά σας και να ακολουθεί τις κινήσεις σας.

4) Ασφαλίστε τις γκέτες γύρω από κάθε μηρό με τη βοήθεια των συστημάτων «αυτόματου» κλειδώματος. Ρυθμίστε έπειτα τις γκέτες με τη βοήθεια των υφασμάτων Λουριών.

5) Στη συνέχεια, κλείστε τις τιράντες με τα δύο μπροστινά συστήματα «αυτόματου» κλειδώματος. Κάθε ώμος πρέπει να καλύπτεται από μία τιράντα. Ρυθμίστε εν συνεχεία τις τιράντες με τα υφασμάτινα λουριά.

6) Στο τέλος της τοποθέτησης κανένα υφασμάτινο λουρί δεν πρέπει να είναι αναδιπλωμένο. Τέλος, χρησιμοποιήστε τον ραχιαίο κρίκο σε σχήμα D και τον στερνικό κρίκο σε σχήμα D για την αναχαίτιση πτώσεων. Αυτά τα δύο στοιχεία πρόσδεσης πάνω στο σύστημα ανακοπή πτώσης μπορούν να εντοπιστούν χάρη στο «A» που αναγράφεται από πάνω τους. Οι πλαϊνοί κρίκοι σε σχήμα D προορίζονται για τη συγκράτηση σε θέση εργασίας και ο θωρακικός κρίκος σε σχήμα D προορίζεται για να περνάει το σχοινί συγκράτησης σε θέση εργασίας.

Σε περίπτωση που υπάρχει αμφιβολία για την κατάσταση οποιουδήποτε εξαρτήματος ή συστήματος, αντικαταστήστε το αμέσως. Εάν η ζώνη ασφαλείας έχει ήδη υποστεί πτώση από ύψος, πρέπει να αποσυρθεί αμέσως από την κυκλοφορία και να αποσταλεί στον κατασκευαστή ή σε κέντρο επισκευής εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή. Είναι σημαντικό να βεβαιώνετε πριν από τη χρήση της ζώνης ασφαλείας ότι υπάρχει ελεύθερος χώρος τουλάχιστον 5m ανάμεσα στον χρήστη και το έδαφος, έτσι ώστε σε περίπτωση πτώσης ο χρήστης να μην χτυπήσει στο έδαφος. Επιπλέον, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια ανάμεσα στον χρήστη και το έδαφος, έτσι ώστε να αποφευχθεί οποιαδήποτε σύγκρουση σε περίπτωση πτώσης. Πριν από τη χρήση του προϊόντος πρέπει να καταρτιστεί σχέδιο διάσωσης, έτσι ώστε σε περίπτωση εκτάκτου ανάγκης να τεθεί σε λειτουργία η επιχείρηση διάσωσης.

**Είναι σημαντικό να ελέγχετε τακτικά το κουμπωμα και την εφαρμογή των στοιχείων κατά τη χρήση τους. Το σχοινί συγκράτησης σε θέση εργασίας πρέπει να ρυθμίζεται με τρόπο τέτοιο ώστε το σημείο αγκύρωσης να βρίσκεται στο επίπεδο της μέσης ή πιο πάνω, το σχοινί πρέπει να διατηρείται τεταμένο και η ελεύθερη μετακίνηση να περιορίζεται στα 0,6m το μέγιστο.**

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝΤΑΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ**

**Είναι σημαντικό να ελέγξετε το υλικό και το ευανάγνωστο της σήμανσης πριν από τη χρήση έτσι ώστε να βεβαιωθείτε για την καλή κατάσταση του υλικού.** Ελέγξτε τη ζώνη ασφαλείας, τα σχοινιά και τους μιάντες, τις ραφές, τα θηλήκια και τους κρίκους σε σχήμα D. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν αν διαπιστώσετε ακιαμό ή ελάττωμα στο υλικό.

**ΥΛΙΚΟ ΠΟΥ ΕΧΕΙ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ:** Όλοι οι μιάντες που έχουν χρησιμοποιηθεί σε αυτή τη ζώνη ασφαλείας αποτελούνται αποκλειστικά από πολυεστέρα. **Το παρόν προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μεταξύ των -10°C και των +55°C.**

**ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ:** Για τη βελτιστοποίηση της προστασίας, σε ορισμένες περιπτώσεις, μπορεί να είναι απαραίτητη η παράλληλη χρήση της ζώνης με προσαρμοσμένες μπότες/γάντια/βιομηχανικά κράνη προστασίας/κράνη ηχοπροστασίας. Σε αυτή την περίπτωση, πριν από την εκτέλεση της επικίνδυνης δραστηριότητας, να συμβουλευέστε πάντα τον προμηθευτή σας ώστε να βεβαιωθείτε ότι όλα τα προϊόντα προστασίας είναι συμβατά και προσαρμοσμένα στην περίπτωση σας. Επίσης βεβαιωθείτε ότι το προϊόν χρησιμοποιείται από άτομο εκπαιδευμένο και/ή αρμόδιο. Μπορεί να προκύψει κίνδυνος όταν χρησιμοποιούνται πολλά προϊόντα στα οποία η λειτουργία ασφαλείας του ενός επηρεάζεται από τη λειτουργία ασφαλείας του άλλου ή δεν είναι συμβατά μεταξύ τους. **Μην ξεχάσετε να συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης της συσκευής απόσβεσης κραδασμών, αν χρησιμοποιείτε κάποια, για να επαληθεύσετε το ελάχιστο συνιστώμενο ελεύθερο διάστημα.**

**ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ:** Όταν δεν το χρησιμοποιείτε, αποθηκεύστε το προϊόν σε χώρο που να αερίζεται καλά και προστατευμένο από ακραίες θερμοκρασίες. Μην τοποθετείτε ποτέ βοριά αντικείμενα πάνω στο προϊόν. Εάν είναι δυνατό, αποφύγετε το πολλαπλό δίπλωμα και προτιμήστε να αποθηκεύσετε το προϊόν κρεμασμένο σε κάθετη θέση. Εάν το προϊόν είναι υγρό, στεγνώστε το εντελώς πριν το αποθηκεύσετε.

**ΕΠΙΣΚΕΥΗ:** Εάν το προϊόν είναι κατεστραμμένο, ΔΕΝ θα σας παράσχει το βέλτιστο επίπεδο προστασίας. Πρέπει λοιπόν να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί αμέσως. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ κάποιο ελαττωματικό προϊόν. Η επισκευή του προϊόντος επιτρέπεται υπό τον όρο ότι γίνεται από τον κατασκευαστή ή από κέντρο επισκευών ή από κάποιο αρμόδιο άτομο που έχει λάβει εξουσιοδότηση από τον ίδιο τον κατασκευαστή.

**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ:** Σε περίπτωση που το προϊόν έχει λερωθεί ελαφρά, σκουπίστε το με ένα βαμβακερό ύφασμα ή με μία μαλακή βούρτσα. Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά προϊόντα. Για καθαρίσμα πιο σκληρών λεκέδων, μουλιάστε το προϊόν σε νερό 30° έως 60°C με ουδέτερο απορρυπαντικό (pH 7). Η θερμοκρασία πλυσίματος δεν πρέπει να ξεπερνά τους 60°C. Μη χρησιμοποιείτε όξινα ή βασικά καθαριστικά. Στεγνώστε το προϊόν φυσικά, μακριά από φωτιά ή οποιαδήποτε πηγή θερμότητας.

**ΣΗΜΑΝΣΗ:**

1 –Λογότυπο Top Lock (Επάνω Ασφάλεια)

2 – Αναγνωριστικό του προϊόντος

3 –Μέγεθος

4 -Σήμανση CE που δείχνει τη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις

της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/686 + τον αριθμό

του κοινοποιημένου οργανισμού

5-Μέγιστο ονομαστικό φορτίο / Μέθοδος ρύθμισης των στοιχείων σύνδεσης

6 –Έτος κατασκευής

7 –Αριθμός παρτίδας

8 –Αριθμός σειράς

9 – αναφορά στις οδηγίες χρήσης

10 –Σύνθεση του προϊόντος

11- Χρησιμοποιούμενα υλικά

**ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ:** η ανώτατη διάρκεια ζωής του εξοπλισμού ορίζεται στα 10 έτη από την ημερομηνία κατασκευής του. Ο έλεγχος πριν τη χρήση είναι υποχρεωτικός, καθώς και ο έλεγχος από εξειδικευμένο άτομο τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο. Η διάρκεια ζωής του προϊόντος εξαρτάται κυρίως από τις συνθήκες χρήσης του.

**ΚΑΡΤΑ ΕΛΕΓΧΟΥ:** Είναι απαραίτητο να γίνονται τακτικοί περιοδικοί έλεγχοι του προϊόντος δεδομένου ότι η ασφάλεια του χρήστη συνδέεται με τη διατήρηση της απορροφητικότητας και της ανθεκτικότητας του εξοπλισμού. Συστήνεται να πραγματοποιείται ένας περιοδικός έλεγχος τουλάχιστον μία φορά κάθε δώδεκα μήνες. Οι περιοδικοί έλεγχοι πρέπει να πραγματοποιούνται από αρμόδιο άτομο και σύμφωνα πάντα με τις αυστηρές προδιαγραφές περιγραφικού ελέγχου του κατασκευαστή. Οι παρατηρήσεις πρέπει να καταγράφονται στο πεδίο κατωτέρω. Σε περίπτωση που παρατηρηθούν ελαττώματα, το προϊόν πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως. **Κατά τη διάρκεια του ελέγχου πρέπει να ελεγχθεί το ευανάγνωστο της σήμανσης του προϊόντος. Εάν δεν είναι πλέον ευανάγνωστο, το προϊόν θα πρέπει να απορριφθεί.** Το παρόν προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται στο πλαίσιο ενός συστήματος ανακοπή πτώσης σύμφωνα με τον κανονισμό EN 363:1993 σε συνδυασμό με ανακόπη πτώσης καθοδηγούμενου τύπου που συμπεριλαμβάνει εύκαμπτο ακυροβολημένο σχοινί σύμφωνα με το πρότυπο EN 353-2:2002 ή αποσβεστήρα ενέργειας σύμφωνα με το πρότυπο EN 354:2002 και EN 355:2002 ή ανακόπη πτώσης επαναφερόμενου τύπου σύμφωνα με το πρότυπο EN 360:2002. Πρέπει επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι οδηγίες χρήσης των επιμέρους εξαρτημάτων.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ και ΕΚΘΕΣΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ**

Ημερομηνία	Ζημιές που παρατηρήθηκαν	Μέτρα επισκευής	Σχόλια
------------	--------------------------	-----------------	--------

**ΤΑΥΤΟΠΟΙΗΣΗ:** συνιστάται να τηρείται φυλλάδιο ταυτοποίησης για κάθε εξάρτημα, υποσύστημα ή σύστημα, το οποίο να περιλαμβάνει τις ακόλουθες πληροφορίες:

1. Τύπος	5.Ημερομηνία αγοράς
2. Σήμα ταυτοποίησης	6.Ημερομηνία πρώτης χρήσης
3. Αρ. παρτίδας	7. Όνομα χρήστη
4. Έτος κατασκευής	8. Ημερομηνία επόμενου περιοδικού ελέγχου

**Είναι σημαντικό για την ασφάλεια του χρήστη να είναι οι οδηγίες χρήσης στην επίσημη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται το προϊόν. Εάν αυτό δεν συμβαίνει, επικοινωνήστε με την WORLDWIDE EURO PROTECTION.**

	<b>Certificatieorganisme:</b> SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (nr. 2777)
	<b>Aangemeld controleorganisme:</b> SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkinientie 3), 00211 HELSINKI, Finland (n 0598)
	<b>LEES AANDACHTIG DEZE HANDLEIDING ALVORENS HET PRODUCT TE GEBRUIKEN</b>
	Het volledige harnas is ontworpen om de risico's te minimaliseren en/of meer bescherming te bieden tegen valgevaar van een hoogte. Het is echter belangrijk te onthouden dat geen enkel PBM een volledige bescherming kan bieden en altijd met voldoende voorzichtigheid moet worden gebruikt tijdens de uitvoering van de risicovolle activiteit. De EG-aanduiding op dit artikel betekent dat de essentiële eisen van de Europese Richtlijn nr. 89/686/EEG, bijlage II met betrekking tot de PBM's worden gerespecteerd en dat het artikel gecertificeerd is conform de norm EN 361:2002, EN358:1999, EN813:1997.

<b>EN 361:2002</b>	<b>RESULTATEN / COMMENTAAR</b>
<b>Bepaling 4.1 Ontwerp en ergonomie</b>	<b>CONFORM</b>
<b>Bepaling 4.2 Materialen</b>	<b>CONFORM</b>
<b>Bepaling 4.3 Statische kracht</b>	<b>CONFORM</b>
<b>Bepaling 4.4 Dynamische prestaties</b>	<b>CONFORM</b>
<b>EN 813:1997</b>	<b>RESULTATEN / COMMENTAAR</b>
<b>Bepaling 4.1 Ontwerp en ergonomie</b>	<b>CONFORM</b>
<b>Bepaling 4.2 Materiaal, bevestigingselementen en draagelementen</b>	<b>CONFORM</b>
<b>Bepaling 4.2.7 Statische kracht</b>	<b>CONFORM</b>
<b>Bepaling 4.2.6 Dynamische prestaties</b>	<b>CONFORM</b>
<b>EN 358:1999</b>	<b>RESULTATEN / COMMENTAAR</b>
<b>Bepaling 4.1 Ontwerp en ergonomie</b>	<b>CONFORM</b>
<b>Bepaling 4.1.3 Materialen</b>	<b>CONFORM</b>
<b>Bepaling 4.2.1 Statische kracht</b>	<b>CONFORM</b>
<b>Bepaling 4.4 Dynamische prestaties</b>	<b>CONFORM</b>

## GRENSWAARDEN GEBRUIK

1. Het volledig harnas met werkpositioneringriem en dijharnas is uitsluitend eigendom van de gebruiker.

2. De riem mag niet worden gebruikt in een omgeving met een hoog base- of zuurgehalte

3. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om het product te beschermen tegen mechanische gevaren zoals snijdende randen, gereedschappen, langdurige blootstelling aan de zon, beschadiging door UV, tijdens het gebruik, transport en de opslag van het product.

4. De weerstandskracht van het bevestigingstoestel moet hoger zijn dan 12 KN en het bevestigingspunt moet boven het hoofd van de gebruiker worden geplaatst.

5. **Gebruik de D-ring op de rug en de centrale D-ring op de borstkas voor valbeveiliging. De zijdelingse D-ringen dienen voor werkpositionering en de D-ring op de buik voor doorgang van de koord.**

6. Zorg ervoor dat de totale lengte van de van de koord met of verbonden met de schokdemper en de aansluitingen niet meer is dan 2 m.

**GBRUIKSWIJZE:** Volg de volgende 7 stappen om ervoor te zorgen dat u het harnas op correcte wijze draagt. De twee beenbeschermers en de bretellen zijn verstelbaar om het harnas aan te passen aan de maat van de gebruiker. Een te groot of te krap harnas vermindert de bewegingsvrijheid en levert niet het optimale beschermingsniveau. De maat van het harnas is aangeduid op het etiket dat op het harnas is genaaid.

**Controleer altijd het harnas en de leesbaarheid van de markering alvorens u het harnas gebruikt om er zeker van te zijn dat het in goede gebruiksomstandigheden verkeert.**

**GEBRUIKSWIJZE:** Volg de volgende 5 stappen om ervoor te zorgen dat u het harnas op de correcte wijze draagt. De twee beenbeschermers en de bretellen zijn verstelbaar om het harnas aan te passen aan de maat van de gebruiker. Een te groot of te krap harnas vermindert de bewegingsvrijheid en levert niet het optimale beschermingsniveau. De maat van het harnas is aangeduid op het etiket dat op het harnas is genaaid en is universeel. Controleer het harnas altijd alvorens u het gebruikt om er zeker van te zijn dat het in goede gebruiksomstandigheden verkeert.

1) Maak alle "automatische" bevestigingsystemen los alvorens het harnas te plaatsen. Er zijn vier systemen aanwezig (zie schema nr. 1)

2) Houd het harnas vast aan de dorsale D-lus en laat alle elementen loshangen om zo een goed zicht te krijgen op elk onderdeel van het harnas.

3) Maak de dorsale riem vast en pas deze aan met behulp van de stoffen riempjes. De dorsale riem moet uw rug bedekken en mag zich niet meer verplaatsen wanneer u beweegt.

4) Sluit de beensluitingen rond uw dijen met behulp van de "automatische" sluitsystemen. Pas de beensluitingen vervolgens aan met behulp van de stoffen riempjes.

5) Sluit vervolgens de schouderbanden door middel van de 2 "automatische" sluitsystemen aan de voorkant van het harnas. Elke schouder moet bedekt zijn door een schouderband. Pas de schouderbanden vervolgens aan met behulp van de stoffen riempjes.

6) Er mag geen stoffen riempje verdraaid zitten na het aantrekken. Ten slotte gebruikt u de D-ring op de rug en de D-ring op de borstkas voor valbeveiliging. De twee bevestigingselementen op het harnas voor valbeveiliging kunnen worden geïdentificeerd dankzij de letter "A" die erboven is geschreven. De zijdelingse D-ringen zijn bestemd voor werkpositionering en de D-ring op de buik voor doorgang van de koord voor werkpositionering.

In geval van twijfel over de staat van om het even welk onderdeel of systeem, vervangt u het onmiddellijk. Als het harnas al is onderworpen aan een val op hoogte, moet het onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld en worden teruggestuurd naar de fabrikant of een reparatiecentrum dat is goedgekeurd door de fabrikant. Het is essentieel om voor het gebruik van het harnas te controleren of er een vrije hoogte van minimaal 5 m tussen de gebruiker en de vloer is, zodat de gebruiker in geval van een val de grond niet raakt. Zorg er ook voor dat er zich geen obstakels bevinden tussen de gebruiker en de vloer, om in geval van een val een aanraking te voorkomen. Voor gebruik van het product moet er een reddingsplan worden opgesteld om een noodoperatie uit te voeren in geval van nood. Voordat het harnas voor de 1ste keer wordt gebruikt, moet de gebruiker een ophangtest uitvoeren in een beveiligde ruimte om er zeker van te zijn dat het harnas de juiste maat heeft, voldoende kan worden aangepast en voldoende comfort biedt voor het gewenste gebruik. Het is essentieel om regelmatig de sluiting en de aanpassing van de elementen te controleren tijdens het gebruik. De koord voor werkpositionering moet zo geregeld worden dat het verankeringspunt zich ter hoogte van de taille of hoger bevindt; de koord moet strak worden gehouden en de vrije verplaatsing moet worden beperkt tot maximaal 0,6 m.

#### INSTRUCTIES TE VOLGEN VOOR GEBRUIK

Het is essentieel om voor elk gebruik een controle van het materiaal en de leesbaarheid van de markering uit te voeren om na te gaan of het materiaal in goede staat verkeert. Controleer het harnas, de koorden en riemen, de naden, de gespen en de D-ringen. Gebruik het harnas niet als u een breuk of gebrek vaststelt.

**GEBRUIKT MATERIAAL:** Alle riemen die zijn gebruikt in het harnas bestaan volledig uit polyester. Dit product kan worden gebruikt bij temperaturen tussen -10 °C en +55 °C.

**COMPATIBILITEIT:** Voor een optimale bescherming kan het in bepaalde gevallen nodig zijn om de riem te gebruiken in combinatie met laarzen, handschoenen, werfhelmen, aangepaste geluidwerende helmen. In een dergelijk geval moet u, voordat u de risicovolle activiteit uitvoert, de leverancier altijd contacteren om er zeker van te zijn dat alle beschermingsproducten compatibel zijn en zijn aangepast aan uw situatie. Zorg er ook voor dat het product wordt gebruikt door een opgeleide en/of bekwame persoon. Er kan een gevaar optreden bij het gebruik van meerdere artikelen, waarbij de veiligheidsfunctie van een artikel wordt beïnvloed door de veiligheidsfunctie van een ander artikel of ermee interfereert. Raadpleeg de handleiding van de schokopvanger als u deze gebruikt, om de minimaal aanbevolen vrije hoogte te controleren.

**OPSLAG EN TRANSPORT:** Wanneer u het product niet gebruikt, bewaart u het op een goed verluchte plaats en uit de buurt van extreme temperaturen. Plaats nooit zware voorwerpen op het product. Vermijd indien mogelijk herhaaldelijk opsplooiën en hang de producten bij voorkeur op in verticale positie. Als het product vochtig is, laat u het volledig drogen alvorens het op te bergen.

**HERSTELLING:** Als het product beschadigd is, zal het product GEEN optimaal beschermingsniveau bieden. Het moet dus onmiddellijk worden hersteld of vervangen. Gebruik nooit een beschadigd product. Herstelling is toegelaten, op voorwaarde dat dit wordt uitgevoerd door de fabrikant of een reparatiecentrum of door een bekwame persoon die door de fabrikant zelf is aangesteld.

**REINIGING:** In geval van lichte onzuiverheden, veegt u het product af met een katoenen doek of een zachte borstel. Gebruik geen schurend materiaal. Voor intensief reinigen, dompelt u het product onder in water met een temperatuur tussen 30 °C en 60 °C en een neutraal detergent (pH 7). De wastemperatuur mag niet hoger zijn dan 60 °C. Gebruik geen zuurhoudende of alkalische detergenten. Laat de uitrusting op natuurlijke wijze drogen, uit de buurt van vuur- of warmtebronnen.

#### MARKERING:

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| 1 – Top Lock logo  | 6 – Fabricatiejaar                 |
| 2 – Referentie van het product   | 7 – Lotnr.                         |
| 3 – Maat   | 8 – Serienummer                    |
| 4 – EG-markering die aantoont dat de eisen van de Europese richtlijn 89/686 worden nageleefd + nummer van het aangemelde organisme | 9 – verwijzing naar de handleiding |
| 5-Maximale nominale belasting / Regelmethode van de afgrendelelementen   | 10 – Productsamenstelling          |
|  | 11- Gebruikte materialen           |

**LEVENSDUUR:** de uitrusting heeft een maximale levensduur van 10 jaar vanaf de productiedatum. Het moet voor elk gebruik gecontroleerd worden en ten minste eenmaal per jaar door een competente technicus gecontroleerd worden. De levensduur van de uitrusting is voornamelijk afhankelijk van de gebruiksomstandigheden.

**CONTROLEKAART:** Periodieke evaluaties zijn nodig omdat de veiligheid van de gebruiker gekoppeld is aan het behoud van de doeltreffendheid en de weerstand van de uitrusting. Het is aangeraden om ten minste één keer om de twaalf maanden een periodieke evaluatie uit te voeren. De periodieke evaluaties mogen enkel worden uitgevoerd door een bekwame persoon en strikt volgens de procedures voor periodieke evaluatie van de fabrikant. De bevindingen moeten worden genoteerd in het vak hieronder. In het geval dat er gebreken worden vastgesteld, moet het product onmiddellijk worden vervangen. De leesbaarheid van de productmarkeringen moet tijdens het onderzoek worden gecontroleerd. Wanneer die niet meer leesbaar zijn, moet de uitrusting worden vervangen. Het product moet worden gebruikt in het kader van een valbeveiligingssysteem dat conform is aan de norm EN 363:1993, in combinatie met een mobiele valbeveiliging op een flexibele bevestigingslijn conform de norm EN 353-2:2002 of met een schokopvanger conform de normen EN 354:2002 en EN 355:2002 of met een intrekbare valbeveiligingssysteem conform de norm EN 360:2002. De gebruiksinstructies van de individuele onderdelen moeten eveneens in acht worden genomen.

#### ONDERHOUD EN INSPECTIERAPPORT

Datum	Waargenomen schade	Reparatiemaatregelen	Commentaar
-------	--------------------	----------------------	------------

**IDENTIFICATIE:** Het is aangeraden om een identificatiefiche te bewaren voor alle onderdelen, subsystemen of systemen die de volgende informatie bevatten:

- |                        |                                       |
|------------------------|---------------------------------------|
| 1. Type                | 5. Datum van aankoop                  |
| 2. Identificatietekens | 6. Datum van 1 <sup>ste</sup> gebruik |
| 3. Lotnr.              | 7. Naam van de gebruiker              |
| 4. Fabricatiejaar      | 8. Datum van de volgende inspectie    |

**Voor de veiligheid van de gebruiker is het essentieel dat deze handleiding wordt opgesteld in de officiële taal van het land waar het product wordt gebruikt. Als dat niet het geval is, neemt u contact op met WORLDWIDE EURO PROTECTION.**



**Organismo di certificazione:** SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (nr. 2777)

**Organismo notificato di controllo:** SGS United Kingdom Ltd, Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, REGNO UNITO (n° 0598)

#### PRIMA DELL'UTILIZZO DEL PRODOTTO, SI RACCOMANDA DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI

L'imbracatura completa è stata progettata per ridurre i rischi e/o per garantire una maggiore protezione dal rischio di cadute da posizioni elevate. È tuttavia importante ricordare che nessun dispositivo di protezione individuale può garantire una protezione totale e deve essere quindi utilizzato con precauzione durante l'esercizio di attività a rischio. Il marchio CE apposto su questo articolo è indice di rispetto dei requisiti essenziali della Direttiva Europea nr. 89/686/CEE, allegato II, inerente ai dispositivi di protezione individuale (EPI) ed è stato certificato come conforme alla normativa EN 361:2002, EN358:1999, EN813:1997.

EN 361:2002	RISULTATI/COMMENTI
Clausola 4.1 Design ed ergonomia	CONFORME
Clausola 4.2 Materiali	CONFORME
Clausola 4.3 Forza statica	CONFORME
Clausola 4.4 Performance dinamica	CONFORME
EN 813:1997	RISULTATI/COMMENTI
Clausola 4.1 Design ed ergonomia	CONFORME
Clausola 4.2 Materiali, elementi d'aggancio ed elementi portanti del carico	CONFORME
Clausola 4.2.7 Forza statica	CONFORME
Clausola 4.2.6 Performance dinamica	CONFORME
EN 358:1999	RISULTATI/COMMENTI
Clausola 4.1 Design ed ergonomia	CONFORME
Clausola 4.1.3 Materiali	CONFORME
Clausola 4.2.1 Forza statica	CONFORME
Clausola 4.4 Performance dinamica	CONFORME

- L'imbracatura completa con cintura di posizionamento sul lavoro e imbracatura cosciale è di proprietà esclusiva dell'utente.
- La cintura non deve essere utilizzata in ambienti notevolmente basici o acidi
- L'utente è responsabile della protezione del prodotto contro qualsiasi rischio meccanico, ad es. bordi taglienti, utensili, esposizione prolungata alla luce solare, degradazione da UV, sia durante l'utilizzo, sia durante il trasporto, sia durante il magazzino del prodotto.
- La forza di resistenza del dispositivo d'aggancio deve essere superiore a 12 KN e il punto d'aggancio deve essere posizionato al di sopra della testa dell'utente.
- Per l'arresto, in caso di cadute, utilizzare l'occhiello dorsale a D e l'occhiello sternale centrale a D. Utilizzare gli occhielli laterali a D per il posizionamento sul lavoro, mentre l'occhiello ventrale a D per il passaggio della fune.
- Verificare che la lunghezza totale della correggia dotata di o collegata all'assorbitore d'energia e ai connettori, non superi 2 m.

**MODALITÀ D'USO:** per essere certi d'indossare correttamente la presente imbracatura, attenersi alle successive 5 fasi: i due gambali, così come le bretelle, sono regolabili in modo tale da potersi adattare alla taglia dell'utente. Un'imbracatura troppo larga o troppo stretta riduce la capacità di movimento e non garantisce il livello di protezione ottimale. La misura dell'imbracatura è riportata sull'etichetta cucita sull'imbracatura ed è universale. Prima dell'uso, ispezionare sempre l'imbracatura per accertarsi che sia in buone condizioni d'uso.

- Prima di procedere al posizionamento dell'imbracatura, disfare tutti i sistemi di fissaggio "automatico". Sono presenti 4 sistemi (vedere schema nr. 1)
- Afferrare l'imbracatura dall'anello D dorsale e far sospendere tutti gli elementi in modo da visualizzare ogni singolo elemento dell'imbracatura.
- Inserire la cintura dorsale e regolarla agendo sulle cinghie in tessuto. La cintura dorsale adeguatamente posizionata deve ricoprire i reni e non spostarsi durante i movimenti.
- Utilizzando i sistemi di chiusura «automatica», chiudere i gambali attorno ad ogni coscia. Regolare i gambali agendo sulle cinghie in tessuto.
- Chiudere le bretelle utilizzando i 2 sistemi di chiusura «automatica» nella parte anteriore dell'imbracatura. Ogni spalla dovrà essere ricoperta da una bretella. Regolare le bretelle agendo sulle cinghie in tessuto.
- Le cinghie tessili, al termine del montaggio, non devono risultare avvolte a treccia. utilizzare infine l'occhiello dorsale a D e l'occhiello sternale a D per l'arresto delle cadute. Questi due elementi d'aggancio sull'imbracatura per l'arresto delle cadute possono essere identificati grazie alla dicitura "A" riportata nella parte superiore. Gli occhielli laterali a D sono destinati al posizionamento sul lavoro, mentre l'occhiello ventrale a D per il passaggio della correggia di posizionamento sul lavoro.

In caso di dubbi sullo stato di qualsiasi componente o sistema, sostituirlo immediatamente. Qualora l'imbracatura sia già stata soggetta a una caduta da posizione elevata, ritirarla immediatamente dalla circolazione e restituirla al produttore o a un centro riparazioni autorizzato dal produttore. Prima di utilizzare l'imbracatura, è essenziale verificare che vi sia un tirante d'aria minimo di 5 m tra l'utente e il suolo affinché, in caso di caduta, l'utente non urti il suolo. Verificare inoltre che non vi sia presenza di ostacoli tra l'utente e il suolo, in modo tale da evitare qualsiasi rischio di urto in caso di caduta. Prima di utilizzare il prodotto, è necessario elaborare un piano di salvataggio cui attenersi in caso d'emergenza. Prima di usare l'imbracatura per la 1a volta, è necessario che l'utente esegua un test di sospensione in un luogo sicuro, in modo tale da verificare che l'imbracatura sia della misura appropriata, che possa essere sufficientemente regolata e che offra un comfort sufficiente per l'utilizzo previsto. Durante l'uso, è fondamentale controllare regolarmente la chiusura e la regolazione degli elementi. La correggia per il posizionamento sul lavoro deve essere regolata in modo tale che il punto d'ancoraggio si trovi a livello o al di sopra della vita; la correggia è mantenuta in tensione e il raggio di spostamento libero limitato a 0,6 m max.



#### ISTRUZIONI DA SEGUIRE PRIMA DELL'UTILIZZO

Per garantire il buono stato del materiale, prima dell'uso, è fondamentale eseguire una verifica del materiale stesso e della leggibilità della marchiatura ispezionare l'imbracatura, le funi e le cinghie, le cuciture, gli anelli e gli occhielli a D. Non utilizzare il prodotto in presenza di rotture o difetti del materiale.

**MATERIALE UTILIZZATO:** tutte le cinghie utilizzate in questa imbracatura sono realizzate completamente in poliestere.

**COMPATIBILITÀ:** a garanzia di maggiore protezione, in alcuni casi, potrebbe rendersi necessario utilizzare la cintura unitamente a stivali/guanti/caschi da cantiere/cuffie antirumore appropriate. In tal caso, prima di procedere con qualsiasi lavoro a rischio, consultare sempre i propri fornitori, in modo tale da accertarsi che tutti i dispositivi di protezione siano compatibili e adatti al caso specifico. Assicurarsi inoltre che il prodotto sia utilizzato da una persona addestrata e/o competente. Sussistono dei rischi qualora si utilizzino diversi prodotti nei quali la funzione di sicurezza di uno di essi sia influenzata dalla funzione di sicurezza di un altro prodotto o interferisca con la stessa. **Si raccomanda di leggere il manuale informativo dell'assorbitore di energia, qualora lo si utilizzi per verificare i tiranti d'aria minimi consigliati.**

**MAGAZZINAGGIO E TRASPORTO:** qualora l'attrezzatura non debba essere utilizzata, conservarla in un ambiente adeguatamente areato, non esposta a temperature estreme. Non posizionare mai oggetti pesanti sul prodotto. Se possibile, evitare piegature ripetute e dare preferenza a uno stoccaggio agganciato in posizione verticale. In caso di prodotto umido, lasciarlo asciugare completamente prima di riporlo.

**RIPARAZIONE:** in caso di prodotto danneggiato, la protezione ottimale NON può essere garantita. Dovrà quindi essere riparato o sostituito immediatamente. Non utilizzare mai prodotti difettosi. La riparazione può essere eseguita solamente dal produttore, da un centro riparazioni o da personale competente, approvato dal produttore stesso.

**PULIZIA:** in caso di leggera sporcizia, asciugare il prodotto con un panno di cotone o con una spazzola delicata. Non utilizzare materiali abrasivi. Per una pulizia più approfondita, immergere il prodotto in acqua a una temperatura compresa tra 30°C e 60°C, aggiungendo un detergente neutro (pH 7). La temperatura di lavaggio non deve essere superiore a 60°C. Non utilizzare detersivi a base acida o basica. Lasciare asciugare naturalmente, lontano da fiamme o fonti di calore.

#### MARCATURA:

- 1 - Top Lock logo
- 2 - Riferimento del prodotto
- 3 - Dimensione
- 4 - Marcatura CE, a conferma della conformità ai requisiti di La Direttiva Europea 89/686 + Nr. dell'organismo notificato
- 5 - 5-Carico nominale massimale / Metodo di regolazione degli elementi d'allacciamento

- 6 - Anno di produzione
- 7 - Nr. di lotto
- 8 - Nr. di serie
- 9 - fare riferimento alle istruzioni
- 10 - Composizione del prodotto
- 11 - Materiali utilizzati

**DURATA UTILE:** la durata utile massima di un dispositivo è di 10 anni dalla data di fabbricazione, ma è sempre necessario effettuare un controllo preliminare prima dell'uso; inoltre è necessario che almeno una volta all'anno il prodotto sia ispezionato da una persona competente. La durata utile del prodotto dipende sostanzialmente dalle condizioni di utilizzo. **Questo prodotto può essere utilizzato a una temperatura compresa tra -10°C e +55°C.**

**CARTA DI VERIFICA :** Poiché la sicurezza dell'utente dipende dal mantenimento dell'efficacia e della resistenza dell'attrezzatura, è necessario eseguire delle ispezioni periodiche. Si raccomanda di eseguire un'ispezione periodica, almeno una volta ogni dodici mesi. Le ispezioni periodiche dovranno essere eseguite solamente da personale competente, nel rigoroso rispetto delle modalità operative rilasciate dal produttore in merito alle ispezioni periodiche. Eventuali osservazioni dovranno essere riportate nella casella sottostante. Nel caso in cui si riscontrino dei difetti, il prodotto dovrà essere sostituito immediatamente. **Durante l'ispezione, verificare la leggibilità delle marcature del prodotto. Qualora non siano più leggibili, eliminare l'attrezzatura.** Questo prodotto deve essere utilizzato nell'ambito di un sistema d'arresto delle cadute conforme alla normativa EN 363:1993 abbinato a un dispositivo anticaduta mobile su una linea d'aggancio flessibile conforme alla normativa EN 353-2:2002 o a un assorbitore d'energia conforme alle normative EN 354:2002 e EN 355:2002 o a un sistema d'arresto delle cadute retrattile conforme alla normativa EN 360:2002. Tenere in debita considerazione anche le istruzioni d'utilizzo dei singoli componenti.

#### ASSISTENZA E RAPPORTO D'ISPEZIONE

Date	Dommages observés	Mesures de réparation	Commentaires
------	-------------------	-----------------------	--------------

**IDENTIFICAZIONE:** si raccomanda di conservare una scheda d'identificazione per ogni componente, sottosistema o sistema, riportante le seguenti informazioni:

1. Type	5.Date d'achat
2. Marque d'identification	6.Date de 1 <sup>ère</sup> utilisation
3. N° de lot	7.Nom d'utilisateur
4. Année de fabrication	8.Date du prochain examen périodique

**a titolo di sicurezza dell'utente, è essenziale che tale notifica sia redatta nella lingua ufficiale del Paese d'utilizzo del prodotto. In caso contrario, contattare WORLDWIDE EURO PROTECTION.**

SV

**Certificeringsorgan:** SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Anmält organ nr 2777)

**Anmält kontrollorgan:** SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Organ 0598)

#### LÄS ANVISNINGARNA NOGA INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN

Den kompletta selen har utformats för att minska riskerna och/eller ge ett bättre skydd mot faran vid fallolyckor. Men det är viktigt att komma ihåg att den personliga skyddsutrustningen inte ger ett fullständigt skydd. Man måste alltid vara försiktig när man använder den under den riskfyllda verksamheten. CE-märkningarna på produkten innebär att den uppfyller de viktiga kraven i det Europeiska Direktivet om personlig skyddsutrustning, och det har certifierats att produkten överensstämmer med norm EN 361:2002, EN358:1999, EN813:1997.

EN 361:2002	RESULTAT/KOMMENTARER
Klausul 4.1 Utformning och ergonomi	ÖVERENSSTÄMMELSE
Klausul 4.2 Material	ÖVERENSSTÄMMELSE
Klausul 4.3 Statisk kraft	ÖVERENSSTÄMMELSE
Klausul 4.4 Dynamisk prestanda	ÖVERENSSTÄMMELSE

EN 813:1997	RESULTAT/KOMMENTARER
Klausul 4.1 Utformning och ergonomi	ÖVERENSSTÄMMELSE
Klausul 4.2 Material, fästanordningar, vikt bärande delar	ÖVERENSSTÄMMELSE
Klausul 4.2.7 Statisk kraft	ÖVERENSSTÄMMELSE
Klausul 4.2.6 Dynamisk prestanda	ÖVERENSSTÄMMELSE
EN 358:1999	RESULTAT/KOMMENTARER
Klausul 4.1 Utformning och ergonomi	ÖVERENSSTÄMMELSE
Klausul 4.1.3 Material	ÖVERENSSTÄMMELSE
Klausul 4.2.1 Statisk kraft	ÖVERENSSTÄMMELSE
Klausul 4.4 Dynamisk prestanda	ÖVERENSSTÄMMELSE

#### BEGRÄNSNING I ANVÄNDNINGEN

1. Den kompletta selen med fasthållande midjebälte och sitssele är den enskilda användarens utrustning.
  2. Utrustningen bör inte användas i en starkt basisk eller sur miljö.
  3. Det är användarens ansvar att skydda produkten mot mekaniska risker såsom vassa kanter, verktyg, långvarig solexponering, UV-nedbrytning under såväl användning, transport som lagring av produkten.
  4. Förankringssystemets motståndskraft ska vara större än 12KN och förankringspunkten ska placeras ovanför användarens huvud.
  5. **Använd D-ringen på ryggen och mitt på bröstet för att skydda mot fall. D-ringarna på sidorna ska användas för fasthållning och D-ringen på magen för att dra igenom repet.**
  6. Se till att kopplingslinans totala längd med, eller ansluten till, falldämpningssystemet och kopplingarna inte överstiger 2 meter
- ANVÄNDNINGSANVISNINGAR:** Följ de 5 följande stegen för att se till att du bär selen på ett korrekt sätt. De båda benöglorna liksom hängslena är justerbara för att det ska gå att ställa in dem efter användarens storlek. En för stor eller för liten sele begränsar rörelseförmågan och ger inte ett optimalt skydd. Selens storlek står på etiketten som syns på selen och är en universell storlek. Innan du använder selen ska du alltid inspektera den för att försäkra dig om den är i gott skick för att användas.
- 1) Koppla ur alla "automatiska" fästanordningar innan selen sätts på plats. Det finns fyra system (se schema nr. 1)
  - 2) Ta upp selen med hjälp av ringen D på ryggpartiet och ta upp alla delar för att granska varje del av selen.
  - 3) Ta på ryggbältet och justera det med tygremarna. När ryggbältet sitter på plats ska det täcka njurarna och sitta på plats när du rör dig.
  - 4) Stäng skyddsdamaskerna runt varje lår med de "automatiska" låssystemet. Justera sedan skyddsdamaskerna med tygremarna.
  - 5) Stäng sedan axelbanden med hjälp av de 2 "automatiska" låssystemen fram på selen. Båda axlar ska täckas med ett axelband. Justera sedan axelbanden med tygremarna.
  - 6) Ingen tygrem får vara snodd vid slutet av monteringen. Till sist, använd du D-ringen på ryggen och D-ringen mitt på bröstet för att skydda mot fall. De bägge fästanordningarna på selen för fallskydd identifieras tack vare att det står "A" på dem. D-ringarna på sidorna ska användas för fasthållning och D-ringen på magen för att dra igenom kopplingslinan för fasthållning.

Vid minsta tvivel om någon komponent eller system, byt då ut det omedelbart. Om selen har utsatts för ett fall, ska den omedelbart tas ur bruk och skickas tillbaka till tillverkaren eller en av tillverkaren godkänd reparationsverkstad. Innan man använder produkten är det viktigt att man försäkras sig om att det finns ett fritt fallutrymme på minst 5 meter mellan användaren och marken, för att användaren inte skall slå mot marken vid fall. Försäkra dig dessutom om att det inte finns några hinder mellan användaren och marken för att undvika en kollision vid fall. Det måste inrättas en räddningsplan innan produkten används för att kunna utföra en räddningsaktion vid nödfall. Före den första användningen, ska användaren testa att hänga i den på ett säkert ställe för att se till att selen är i rätt storlek, att den kan justeras tillräckligt och att den ger en tillräcklig komfort för den användning den avses för. **Det är viktigt att regelbundet kontrollera detaljernas stängning och justering under användningen. Kopplingslinan för fasthållandet måste ställas in så att förankringspunkten kommer i midjehöjd eller ovanför; kopplingslinan är nu spänd och fri förflyttning begränsas till 0,6 meter.**

#### INSTRUKTIONER SOM SKA FÖLJAS INNAN UTRUSTNINGEN ANVÄNDS

**Det är viktigt att kontrollera materialet och märkningarna före användningen, för att försäkra sig om att materialet är i gott skick.** Inspektera sele, rep och remmar, sömmar, spännen och D-ringar. Använd inte utrustningen om du konstaterar bristningar eller skador i materialet.

**TILLVERKNINGSMATERIAL:** Alla remmar som används i selen består helt av polyester. **Produkten kan användas mellan -10°C och +55°C.**

**COMPATIBILITET:** För att optimera skyddet i vissa fall kan det vara nödvändigt att använda bälten med lämpliga stövar/handskar/skyddshjälm/hjälmarm med hörselskydd. I så fall ska du innan du utövar den riskfyllda verksamheten rådfråga dina leverantörer för att försäkra dig om att alla skyddsprodukter är kompatibla med varandra och anpassade till ditt fall. Se också till att produkten används av en tränad och/eller kompetent person. Det kan uppstå fara när flera produkter används samtidigt, då säkerhetsfunktionen i en produkt påverkas av säkerhetsfunktionen i en annan produkt, eller då de interfererar med varandra. **Tänk på att läsa falldämparens bruksanvisning, om sådan används, för att kontrollera vad som är lägst rekommenderade fallhöjd.**

**FÖRVARING OCH TRANSPORT:** När du inte använder produkten, förvara den i ett väl ventilerat utrymme i skydd för extrema temperaturer. Lagg aldrig tunga föremål ovanpå produkten. Undvik om det är möjligt att vika produkten vid upprepade tillfällen. Förvara den hellre upphängd i vertikalt läge. Om produkten är fuktig, låt den torka helt innan du lägger in den.

**LAGNING:** Om produkten är skadad kommer den INTE att ge optimalt skydd. Den måste då lagas eller ersättas omedelbart. Man ska aldrig använda en skadad produkt. Det är tillåtet att laga den på villkor att det görs av tillverkaren eller en reparationsverkstad eller kompetent person som tillverkaren själv har godkänt.

**RENGÖRING:** Om den bara är lite smutsig kan du torka den med en bomullstrasa eller använda en mjuk borste. Använd inte slipmaterial. För en djuprengöring, blötlägg produkten i 30-60-gradigt vatten med ett neutralt tvättmedel (pH 7). Vattentemperaturen får inte överstiga 60°C. Använd inte surt eller basiskt tvättmedel. Låt den lufttorka i skydd för alla sorters eld- och värmekällor.

#### MÄRKNING:

- 1 - Top Lock logo
- 2 - Produktreferens
- 3 - Storlek
- 4 - CE-märkning innebär överensstämmelse med krav det Europeiska Direktivet 89/686 + anmält organ nr
- 5 - Nominell maximal belastning/Inställningsmetod för spännanordningar
- 6 - Tillverkningsår
- 7 - Batch nr
- 8 - Serienr.
- 9 - Se bruksanvisningen
- 10 - Produktens sammansättning
- 11 - Tillverkningsmaterial

**LIVSLÄNGD:** utrustningens livslängd är högst 10 år från och med tillverkningsdatumet men en inspektion innan användningen ska göras av en kompetent person minst en gång om året. Produktens livslängd beror huvudsakligen på användningsvillkoren.

**KONTROLLKORT** Det är nödvändigt att göra en regelbunden översyn eftersom användarens säkerhet är direkt avhängig av att utrustningens effektivitet och motstånd är intakta. Det är rekommenderat att göra en regelbunden översyn minst en gång per år. Den regelbundna översynen måste göras av en

kompetent person, och strängt följa tillverkarens instruktioner för hur översynen ska gå till. Anmärkningar ska rapporteras i fältet nedan. Om man upptäcker brister ska produkten omedelbart bytas ut. Vid översynen ska man kontrollera att produktens märkning är läsbar. Om den inte längre är läsbar ska utrustningen slängas. Produkten kan användas i samband med ett fallskyddssystem enligt norm EN 363:1993, i kombination med ett rörligt fallskydd med en flexibel förankringslina enligt norm EN 353-2:2002, eller med en falldämpande skyddssystem enligt norm EN 354:2002 och EN 355:2002 eller ett indragbart fallskyddssystem enligt norm EN 360:2002. Man måste också ta hänsyn till användningsanvisningarna för de enskilda komponenterna.

#### AVDELNING OCH INSPEKTIONSRAPPORT

Datum	Upptäckta brister	Korrigerande åtgärder	Kommentarer
-------	-------------------	-----------------------	-------------

Det rekommenderas att man bevarar ett identifikationskort för var och en av komponenterna, undersystemen och systemen med följande information:

1. Typ	5. Inköpsdatum
2. Identifikationsmärkning	6. Datum för 1:a användningen
3. Batch nr	7. Användarens namn
4. Tillverkningsår	8. Datum för nästa periodiska översyn

Det är viktigt för användarens säkerhet att bruksanvisningen finns på det officiella språket i landet där produkten används. Om så inte är fallet, kontakta [WORLDWIDE EURO PROTECTION](#).

DA

**Certifieringsorgan:** SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Notificerat organ nr. 2777)

**Notificerat inspektionsorgan:** SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Notificerat organ nr. 0598)

#### LÄS GRUNDIGT DENNE BRUGERVEJLEDNING IGENNEM, FÖR DETTE PRODUKT TAGES I BRUG

Helkroppsselen er udtænkt for at minimere risiciene og/eller at yde en større beskyttelse mod risiko for fald fra højder. Det er imidlertid vigtigt at huske på, at der ikke findes nogen personlige værnemidler, der yder total beskyttelse, og derfor skal produktet bruges forsigtigt under udførelse af risikoaktiviteter. Dette produkt er CE-mærket, hvilket betyder, at de vigtigste krav i Rådets direktiv 89/686/EØF annekts II om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger om personlige værnemidler er opfyldt og godkendt iht. EN361:2002.

EN361:2002	RESULTATER/BEMÆRKNINGER
Afsnit 4.1 Design og ergonomi	OVERENSSTEMMENDE
Afsnit 4.2 Materiel	OVERENSSTEMMENDE
Afsnit 4.3 Statisk styrke	OVERENSSTEMMENDE
Afsnit 4.4 Dynamisk ydeevne	OVERENSSTEMMENDE
EN813:1997	RESULTATER/ BEMÆRKNINGER
Afsnit 4.1 Design og ergonomi	OVERENSSTEMMENDE
Afsnit 4.2 Materiel, fastgørelses- og bæreelementer	OVERENSSTEMMENDE
Afsnit 4.2.7 Statisk kraft	OVERENSSTEMMENDE
Afsnit 4.2.6 Dynamisk ydelse	OVERENSSTEMMENDE
EN358:1999	RESULTATER/ BEMÆRKNINGER
Afsnit 4.1 Design og ergonomi	OVERENSSTEMMENDE
Afsnit 4.1.3 Materiel	OVERENSSTEMMENDE
Afsnit 4.2.1 Statisk kraft	OVERENSSTEMMENDE
Afsnit 4.4 Dynamisk ydelse	OVERENSSTEMMENDE

#### ANVENDELSESBEGRÆNSNING

- Helkropssele med støtdebælte til arbejdspositionering og lårselen er brugerens personlige ejendom.
- Må ikke bruges i et miljø med højt base- eller syreindhold.
- Det er brugerens eget ansvar at beskytte sit produkt mod mekaniske farer såsom skarpe kanter, værktøj, langvarig udsættelse for sollys eller UV-stråler både under brugen af produktet, men ligeledes under transporten og opbevaringen af produktet.
- Forankringsapparatet skal have en modstandskraft på over 12kN og forankringspunktet skal placeres oven over brugerens position.
- Brug D-ringen på ryggen og D-ringen midt på brystet til standsning af fald. D-ringene i siderne skal bruges til støtte ved arbejdspositionering og D-ringen på maven til rebføring.
- Sikr dig, at linens totaltlængde integreret eller forbundet til energiabsorbereren og konnektorerne ikke overstiger 2m.

**BRUGSANVISNING:** Følg følgende 5 trin for at sikre dig, at du bærer denne sele korrekt. Brug altid en sele i den rigtige størrelse. De to lårstropper samt skulderstropperne kan justeres, således at disse tilpasses brugerens størrelse. En sele, der sidder for løst eller for stramt, reducerer bevægelsesfriheden og yder ikke den optimale beskyttelse.

Selestrørelsen af angivet på den påsyede etiket og er universel. Før brug skal du altid kontrollere selen og sikre dig, at denne bruges under gode brugsforhold.

- Luk alle "automatiske" fastgørelsesystemer op, før halselen anbringes. Der er 4 systemer (se skema nr. 1)
- Grib om halselen i ryg D-ringen, og få alle elementerne til at følge med for at se hvert element i halselen.
- Tag rygsele på, og juster den ved brug af tekstilremene. Når rygspændet sidder korrekt, er det ud for brugerens nyrer, og det må ikke flytte sig under dennes bevægelser.
- Luk lårselerne omkring hvert lår ved brug af de "automatiske" lukkesystemer. Juster herefter lårselerne ved brug af tekstilremene.
- Luk herefter skulderselerne ved brug af de 2 "automatiske" lukkesystemer foran på halselen. Der skal være en sele på hver skulder. Juster herefter skulderselerne ved brug af tekstilremene.

6) Ved slutningen af afbøjningen må ingen tekstilremme være snoede. Til slut skal du bruge en D-ring på ryggen og en D-ring på brystet til at standse fald. Disse to fastgørelseselementer på selen til standsning af fald er mærket med bogstavet « A ». D-ringene i siderne er beregnet til støtte til arbejdspositionering og D-ringen på maven til føring af støttelinen til arbejdspositionering.

Hvis du er i tvivl om sikkerhedstilstanden af en hvilken som helst komponent eller noget system, skal dette øjeblikkeligt udskiftes. Hvis selen allerede har været udsat for højdefald, skal denne øjeblikkeligt tages ud af brug og sendes tilbage til fabrikanten eller til servicecenteret, som er godkendt af fabrikanten. Før brug af selen er det væsentligt at sikre sig, at der er en faldhøjde på mindst 5m mellem brugeren og jorden, således at brugeren, i tilfælde af fald, ikke kolliderer med jorden. Derudover skal du sikre dig, at der ikke er nogen hindringer mellem brugeren og jorden, således at brugeren undgår enhver kollision i tilfælde af fald. Før brug af produktet skal der udarbejdes en retningsplan for at iværksætte en redningsoperation i nødstilfælde. Før denne sele tages i brug første gang, skal brugeren foretage en ophængningstest på et forsvarligt sted for at sikre sig, at selen er i den rigtige størrelse, at denne kan justeres tilstrækkeligt og at denne yder en tilfredsstillende komfort til det ønskede formål. Under brugen af dette produkt er det væsentligt regelmæssigt at kontrollere lukning og justering af elementerne. Støttelinen til arbejdspositionering skal justeres, således at forankringspunktet befinder sig midt på taljen eller derover, linen holdes spændt og bevægelsesfriheden er begrænset til maksimalt 0,6m.

**ANVENDT MATERIEL:** Alle remme, der bruges i denne sele er fremstillet af polyester. Dette produkt kan bruges mellem -10°C og +55°C.

#### VEJLEDNINGER, DER SKAL FØLGES FØR PRODUKTET TAGES I BRUG

Før brug af dette produkt er det væsentligt at kontrollere materialet og sikre dig, at mærkningen er læselig, for at sikre dig, at materialet er i god stand. Kontrollér selen, rebene, remmene, syningerne, spænderne og D-ringene. Må ikke bruges, hvis du opdager opskæringer eller fejl i materialet.

**KOMPATIBILITET:** For at optimere beskyttelsen kan det i nogle tilfælde være vigtigt at bruge bæltet med dertil hørende sikkerhedsstøvler, -handsker, -hjelme/beskyttelseshjelme med høreværn. I dette tilfælde og dette før udførelse af risikoaktiviteterne, skal du altid kontakte dine forhandlere for at sikre dig, at alle beskyttelsesprodukterne er kompatible med produktet, og at disse er tilpasset din situation og dine behov. Sikr dig, at produktet bruges af en uddannet og/eller en kompetent person. Der kan opstå fare ved brug af flere produkter, hvor et af produkternes sikkerhedsfunktion er påvirket af et andet produkts sikkerhedsfunktion eller forstyrrer sikkerhedsfunktionen. Husk at se i materialesikkerhedsdatatabladet for energiabsorbere, hvis du bruger sådan en, for at kontrollere den anbefalede minimale faldhøjde.

**OPBEVARING OG TRANSPORT:** Når produktet ikke er i brug skal det opbevares på et godt ventileret sted uden ekstreme temperaturer. Anbring aldrig tunge genstande på produktet. Om muligt undgå at folde produktet gentagne gange, og sørg så vidt muligt for at opbevare produktet ophængt vertikalt. Hvis produktet er fugtigt, sørg for at tørre det fuldstændig, før dette stilles på plads.

**REPARATION:** Hvis produktet er beskadiget, vil det IKKE yde optimal beskyttelse. Det skal derfor øjeblikkeligt repareres eller udskiftes. Brug aldrig et defekt produkt. Det er tilladt at få udført reparation af produktet på den betingelse, at reparationen udføres af fabrikanten selv eller af et servicecenter eller af en kompetent person, som fabrikanten selv har godkendt.

**RENGØRING:** I tilfælde af lidt snavs, skal produktet tørres af med en bomuldsklud eller en blød børste. Brug ikke slibematerialer. Ved intensiv rengøring skal produktet blødgøres i vand, der er mellem 30°C og 60°C varmt tilsat et neutralt rensmiddel (pH 7). Vasketemperaturen må ikke overstige 60°C. Brug ikke sure eller basiske rensmidler. Udstyret skal tørre af sig selv uden at blive udsat for åben ild eller nogen anden varmekilde.

#### MÆRKNING:

- |  |                               |
|--|-------------------------------|
| 1 - Top Lock logo  | 6 - Fabrikationsår            |
| 2 - Produktreference   | 7 - Partinr.                  |
| 3 - Størrelse  | 8 - Serienr.                  |
| 4 - CE-mærkningen betyder, at kravene i Rådets direktiv 89/686/EØF er opfyldt + nr. på notificeret organ | 9 - se i brugervejledning     |
| 5- Maksimal nominal belastning / Spændeelementernes justeringsmetode                                     | 10 - Produktets sammensætning |
|  | 11- Anvendt materiel          |
- LIVETID:** Udstyrets levetid er maksimalt af 10 år fra fremstillingsdatoen, men en præ-bruger check skal være udføres før brug, og en inspektion skal være udføres ved en kompetent individuel mindst en gang om året. Produktets levetid afhænger i det væsentlige af hans brugsbetingelse.

#### KONTROLKORT

Det er nødvendigt at foretage regelmæssige periodiske eftersyn i betragtning af, at brugerens sikkerhed afhænger af udstyrets ydeevne og modstandskraft. Det anbefales at foretage et periodisk eftersyn mindst én gang hver 12. måned. De periodiske eftersyn må kun udføres af en kompetent person og dette i fuld overensstemmelse med fabrikantens fremgangsprocedurer for så vidt angår det periodiske eftersyn. Bemærkningerne skal noteres i feltet nedenfor. I tilfælde af at der konstateres fejl skal produktet øjeblikkeligt udskiftes. Ved eftersyn skal det kontrolleres om produktets mærkninger er læselige. Hvis disse er ulæselige, skal udstyret kasseres og udskiftes. Dette produkt skal bruges i et faldsikringsystem, der er godkendt iht. til standarden EN363:1993 i kombination med et mobilt faldsikringsudstyr på en fleksibel forankringslinje, der er godkendt iht. standarden EN353-2:2002 eller en energiabsorber, der er godkendt iht. standarden EN354:2002 og EN355:2002 eller med et faldsikringsystem med automatisk retur, der er godkendt iht. standarden EN360:2002. Brugsvejledningerne for de personlige komponenter skal ligeledes følges.

#### EFTERSYN OG INSPEKTIONSRAPPORT

Dato	Konstaterede skader	Reparationsløsninger	Bemærkninger
------	---------------------	----------------------	--------------

**IDENTIFIKATION:** Det anbefales at gemme et identifikationskort over alle komponenter, undersystemer eller systemer. Dette kort skal indeholde følgende informationer:

1. Type	5. Købsdato
2. Identifikationsmærke	6. Dato for førstegangsb brug
3. Partinr.	7. Brugernavn
4. Fabrikationsår	8. Dato for næste periodiske eftersyn

Det er yderst vigtigt for brugerens sikkerhed, at produktets brugervejledning er skrevet på det officielle sprog, hvor produktet anvendes. Hvis dette ikke er tilfældet, kontakt [WORLDWIDE EURO PROTECTION](#).

Ru

**Орган по сертификации:** SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (№ 2777)  
**Уполномоченный орган по контролю продукции:** SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (№ 0598)  
**ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОДУКЦИИ**

Все элементы страховочной снижает риск падения с высоты и защищает при работе на высоте. Однако важно помнить, что средства индивидуальной защиты не гарантируют полноценной защиты и должны быть всегда осторожно использованы во время выполнения работ, подвергающих опасности жизнь рабочих. Маркировка европейского стандарта качества, нанесённая на данный артикул, означает, что он

соответствует требованиям безопасности, изложенным в Приложении II к директиве Европейского союза 89/686/CEE, а также, что он удовлетворяет требованиям европейского стандарта EN 361:2002, EN358 :1999, EN813 :1997.

#### ОГРАНИЧЕНИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

1. Страховочная привязь, пояс для фиксации рабочего положения и набедренные лямки принадлежат одному пользователю.
2. Пояс не должен быть использован в основной среде и в среде с повышенной кислотностью.
3. В процессе использования, при транспортировке или при хранении продукция пользователь ответственен за защиту своего пояса от таких механических опасностей, как острые края конструкций, рабочие инструменты, долгое пребывание на солнце, повреждение от ультрафиолетовых лучей.
4. Анкерная точка для закрепления страховочной системы должна иметь статическое сопротивление более 12 кН и находиться над головой пользователя.
5. Используйте D-образное кольцо на спине и на груди в качестве крепёжных элементов для систем, специально предназначенных для удержания тела во время падений. Боковые D-образные кольца используются для фиксации тела в рабочем положении, а D-образное кольцо, расположенное спереди в районе живота, предназначено для прохождения стропа из каната.

Норма EN 361:2002	РЕЗУЛЬТАТЫ/КОММЕНТАРИИ
4.1 Дизайн и эргономика	СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ
4.2 Материалы	СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ
4.3 Статическая прочность	СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ
4.4 Испытание динамической нагрузкой	СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ
Норма EN 813:1997	РЕЗУЛЬТАТЫ/КОММЕНТАРИИ
4.1 Дизайн и эргономика	СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ
4.2 Материалы, крепёжные элементы и части, несущие нагрузку	СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ
4.2.7 Статическая прочность	СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ
4.2.6 Испытание динамической нагрузкой	СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ
Норма EN 358:1999	РЕЗУЛЬТАТЫ/КОММЕНТАРИИ
4.1 Дизайн и эргономика	СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ
4.1.3 Материалы	СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ
4.2.1 Статическая прочность	СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ
4.4 Испытание динамической нагрузкой	СООТВЕТСТВУЕТ НОРМЕ

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ:** Следуйте указанным ниже 5-ти этапам для правильного использования данной страховочной привязи. Две набедренные лямки и плечевые лямки регулируются таким образом, чтобы подходить по размеру пользователю. Страховочная привязь слишком большого размера или слишком маленького уменьшает свободу движения и не предоставляет оптимальный уровень защиты. Размер страховочной привязи указан на пришитой к ней этикетке и это универсальный размер. Перед использованием страховочной привязи убедитесь, что она в хорошем состоянии.

- 1) Ослабьте все «автоматические» крепления перед тем, как одеть страховочную систему. Присутствуют 4 крепежные системы (см. диаграмму №1)
- 2) Возьмите страховочную систему за полукольцо, чтобы элементы системы свободно свисали и были хорошо видимыми.
- 3) Закрепите поясничный бандаж и затяните с помощью тканевых ремней. Поясничный бандаж должен полностью закрывать поясничную область и не должен двигаться при выполнении движений.
- 4) Закрепите крепления вокруг бедер с помощью «автоматических» креплений. Отрегулируйте крепления для бедер с помощью тканевых ремней.
- 5) Закрепите ремни для плеч с помощью двух «автоматических» креплений. На обоих плечах должен находиться ремень для плеч. Отрегулируйте ремни для плеч с помощью тканевых ремней.

б) Убедитесь, что после полного крепления страховочной системы ни один из тканевых ремней не был перекручен. Используйте D-образное кольцо на спине и на груди в качестве крепёжных элементов для систем, специально предназначенных для удержания тела во время падений. Для определения этих двух крепёжных элементов на привязи необходимо найти пришитую к ним этикетку с заглавной буквой «А». Боковые D-образные кольца используются для фиксации тела в рабочем положении, а D-образное кольцо в районе живота предназначено для прохождения стропа для поддержки тела в рабочем положении.

Если техническое состояние или правильность работы снаряжения вызывают сомнения, оборудование не подлежит эксплуатации и должно быть заменено. Страховочная привязь, уже использованная для страховки падения, должна быть изъята из эксплуатации и отправлена изготовителю или в специализированный центр по ремонту снаряжений, аккредитованный изготовителем. Перед использованием привязи необходимо проверить рабочее место на наличие минимум 5 м свободного пространства между пользователем и землёй, чтобы в случае падения пользователь не столкнулся с землёй. Убедитесь также, что между пользователем и землёй нет препятствий, что позволит избежать столкновения с ними в случае падения. Перед использованием изделия необходимо разработать план спасения, чтобы правильно провести операцию по спасению пользователя в случае чрезвычайного происшествия. Перед самым первым использованием пользователь должен испытать страховочную привязь в безопасном месте, чтобы убедиться, что привязь подходит ему по размеру, что она может быть отрегулирована и, что она удобна в использовании. **Важно регулярно проверять состояние застёжек и регулировать элементы снаряжения во время его использования. Строп для фиксации рабочего положения должен быть отрегулирован таким образом, чтобы анкерная точка находилась на уровне головы пользователя или над головой; строп должен всегда быть в натянутом состоянии, а расстояние его свободного передвижения не должно превышать 0,6 м.**

#### ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Перед использованием страховочной привязи убедитесь, что она в хорошем состоянии и, что маркировка чётко указана. Проверьте страховочную привязь, верёвки и лямки, швы, пряжки, D-образные кольца. Изъять из эксплуатации, если замечены разрывы или повреждения.

**ИСПОЛЬЗОВАННЫЙ МАТЕРИАЛ:** Все стропы, входящие в состав данной страховочной привязи, полностью изготовлены из полиэстера. Данное изделие может быть использовано при температуре от -10°C до +55°C.

**СОВМЕСТИМОСТЬ С ДРУГОЙ ПРОДУКЦИЕЙ:** В некоторых случаях для оптимизации защиты необходимо использовать пояс со специально для этого предназначенными рабочими сапогами/перчатками/каска/противошумными наушниками. Для этого до начала опасных работ необходимо проконсультироваться с вашими поставщиками, чтобы убедиться, что все средства индивидуальной защиты совместимы и подходят для данных работ. Убедитесь, что рабочий, использующий изделие, прошёл необходимую подготовку и/или компетентен. Может возникнуть

опасность при одновременном использовании нескольких изделий, когда функция защиты одного из них влияет или мешает функции защиты другого. **Если вы используете амортизатор, обязательно прочтите его инструкцию по эксплуатации, чтобы знать минимальное безопасное расстояние для свободного падения.**

**ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА:** Когда вы не используете изделие, храните его в хорошо проветренном помещении, вдали от высоких температур. Никогда не класть на изделие тяжёлые предметы. Следует избегать, по возможности, частых сгибаний изделия и хранить его в вертикальном положении, в подвешенном состоянии. Если изделие влажное, следует высушить его перед тем, как убрать.

**РЕМОНТ:** Если изделие повреждено, оно НЕ предоставит оптимальный уровень защиты. В таком случае оно должно быть отправлено на ремонт или сразу же заменено. Никогда не использовать повреждённое изделие. Ремонт должен производиться изготовителем или же компетентным лицом, одобренным изготовителем. Изделие также может быть отремонтировано в специализированном центре по ремонту снаряжений.

**ЧИСТКА:** В случае малейшего загрязнения изделие следует протереть хлопчатобумажной тряпкой или почистить мягкой щёткой. Не использовать материал, способный повредить изделие. Для интенсивной чистки замочить изделие в воде 30° - 60°C, предварительно добавив в неё нейтральное моющее средство (рН 7). Температура при чистке не должна превышать 60°C. Не использовать моющие средства с кислотной или основной средой. Сушить изделие естественным путём вдали от источников огня или тепла.

#### МАРКИРОВКА:

- |  |  |
|--|--|
| 1 – Торговый знак Top Lock   | 6 – Год изготовления                     |
| 2 – Код изделия  | 7 -№ партии товара                       |
| 3 - Размер   | 8 -№ серии                               |
| 4 – Маркировка ЕС, подтверждающая соответствие требованиям Европейской директивы 89/686,     | 9 – Прочитать инструкцию по эксплуатации |
| № уполномоченного органа по контролю качества  | 10 – Составные части изделия             |
| 5 – Максимальная номинальная нагрузка/Способ регулирования элементов, завязывающихся на узел | 11- Исполнованные материалы              |

**СРОК СЛУЖБЫ:** максимальный срок службы оборудования составляет 10 лет с даты изготовления. При этом необходимо проверять функционирование оборудования перед каждым использованием. Не реже одного раза в год должна проводиться плановая проверка оборудования компетентными специалистами. Реальный срок службы изделия в немалой степени зависит от условий эксплуатации.

**КАРТОЧКА КОНТРОЛЯ КАЧЕСТВА:** Периодические инспекционные проверки снаряжения необходимо проводить регулярно, так как безопасность пользователя зависит от эффективности и прочности изделия. Рекомендуется проводить проверку по меньшей мере один раз в 12-ть месяцев. Периодические тестирования должны проводиться только компетентным лицом и в строгом соответствии с указаниями изготовителя. Замечания должны быть занесены в нижеследующую таблицу. В случае замеченных повреждений изделие должно быть немедленно заменено. **Чёткость маркировок должна быть проконтролирована во время тестирования. Если маркировки не разборчивы, снаряжение должно быть изъято из эксплуатации.** Данное изделие должно быть использовано как часть страховочной системы для удержания тела во время падений в соответствии с нормой EN 363:1993 вместе с блокирующим устройством ползункового типа на гибкой анкерной линии, соответствующим норме EN 353-2:2002, или с амортизатором, соответствующим нормам EN 354:2002 и EN 355:2002, или с устройством защиты втягивающегося типа, соответствующим норме EN 360:2002. Инструкции по эксплуатации отдельных деталей должны быть тоже приняты во внимание.

#### ОТЧЁТ ДЕЛА ПО ПРОВЕРКЕ

Дата	Замеченные повреждения	Произведённый ремонт	Комментарии

**ИДЕНТИФИКАЦИЯ:** Рекомендовано сохранить идентификационную карточку каждого элемента изделия, содержащую следующую информацию:

1. Тип	5. Дата покупки
2. Идентификационный знак	6. Дата первого использования
3. № партии	7. Имя пользователя
4. Год изготовления	8. Дата следующей проверки

Для безопасности пользователя важно, чтобы данная инструкция была на официальном языке страны пользователя продукции. Если это не так, свяжитесь с WORLDWIDE EURO PROTECTION.

BG

Агенция за сертификация: SA SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n°2777)

**Нотифициран контролен орган:** SGS Vimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Организация 0598)

**ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ТОЗИ ПРОДУКТ**

Системата с всички елементи има за цел да минимизира рисковете и/или да предостави по-добра защита срещу опасността от падане от височина. Въпреки това, важно е да се има предвид, че никое ЛПС не може да осигури пълна защита и винаги трябва да се използва внимателно при изпълнението на рисковата дейност. Поставеният на този продукт знак "CE" показва съответствие с изискванията на европейската Директива № 89/686/ЕИО приложение II относно ЛПС и е сертифициран по стандарт EN 361:2002, EN358 :1999, EN813 :1997.

EN 361:2002	РЕЗУЛТАТИ/БЕЛЕЖКИ
Член 4.1 Дизайн и ергономия	В СЪОТВЕТСТВИЕ
Член 4.2 Материали	В СЪОТВЕТСТВИЕ
Член 4.3 Статична сила	В СЪОТВЕТСТВИЕ
Член 4.4 Динамично изпълнение	В СЪОТВЕТСТВИЕ
EN 813:1997	РЕЗУЛТАТИ/БЕЛЕЖКИ
Член 4.1 Дизайн и ергономия	В СЪОТВЕТСТВИЕ
Член 4.2 Материали, елементи за окачване и кобилица	В СЪОТВЕТСТВИЕ
Член 4.2.7. Статична сила	В СЪОТВЕТСТВИЕ
Член 4.2.6. Динамично изпълнение	В СЪОТВЕТСТВИЕ
EN 358:1999	РЕЗУЛТАТИ/БЕЛЕЖКИ

<b>Член 4.1 Дизайн и ергономия</b>	<b>В СЪОТВЕТСТВИЕ</b>
<b>Член 4.1.3. Материали</b>	<b>В СЪОТВЕТСТВИЕ</b>
<b>Член 4.2.1. Статична сила</b>	<b>В СЪОТВЕТСТВИЕ</b>
<b>Член 4.4 Динамично изпълнение</b>	<b>В СЪОТВЕТСТВИЕ</b>

#### ОГРАНИЧЕНИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

1. Този продукт, състоящ се от позициониращ колан и набедник, е собственост единствено на потребителя.
2. Не е разрешено използването на колана в среда с високо съдържание на основи или киселини.
3. Потребителят носи отговорност да предпазва своя продукт по време на употреба, транспортиране и съхранение на продукта от механични опасности като остри ръбове, инструменти, продължително излагане на слънчева светлина, ултравиолетова деградация.
4. Силата на противодействие на системата за закрепване следва да надвишава 12kN, а точката на закрепване трябва да е над главата на потребителя.
5. Използвайте гръбната D-образна халка и централната гръдна D-образна халка за спиране на падане. Страничните D-образни халки се използват за позициониране, а коремната D-образна халка - за прекарване на въжето.
6. Уверете се, че общата дължина заедно с или свързана с поглъщателя на енергия и конекторите не надвишава 2 метра.

**НАЧИН НА УПОТРЕБА:** Следвайте описаните по-долу седем стъпки за осигуряване на правилното използване на този продукт. Двете бедрени ленти и презрамките могат да се регулират според телосложението на потребителя. Ако коланът е прекалено свободен или прекалено стегнат, това може да намали способността за движение и не осигурява оптимално ниво на защита. Размерът на продукта е посочен върху пришития върху продукта етикет.

**ПРЕДИ НАЧИН НА УПОТРЕБА:** Следвайте описаните пет стъпки за осигуряване на правилно носене на този продукт. Двете бедрени ленти и презрамките могат да се регулират според телосложението на потребителя. Ако коланът е прекалено свободен или прекалено стегнат, това може да намали способността за движение и не осигурява оптимално ниво на защита. Размерът на продукта е посочен върху пришития върху продукта етикет. Винаги проверявайте продукта преди употреба, за да се уверите, че е в добро състояние.

- 1) Развийте всички "автоматични" закопчалки преди да монтирате сбруята. Налице са 4 системи за закрепване (вижте диаграма N1)
- 2) Хванете сбруята за гръбния D-образен пръстен и оставете другите елементи да висят, за да можете да виждате всеки елемент от сбруята.
- 3) Закрепете задния колан и го регулирайте с помощта на платнените ремъци. Когато е на мястото си, задният колан трябва да покрива малкия на гърба и да не се движи, когато извършвате движения.
- 4) Закрепете опорите за краката около бедрата си с помощта на "автоматичните" закопчалки. След това регулирайте опорите за краката с помощта на платнените ремъци.
- 5) Закрепете раменните ремъци с помощта на 2 "автоматични" закопчалки в предната част на сбруята. Всяко рамо трябва да бъде покрито от раменен ремък. След това регулирайте раменните ремъци с помощта на платнените ремъци.
- 6) Нито един от платнените ремъци не трябва да бъде усукан, когато приключите със сглобяването на сбруята. При приключване използвайте гръбната D-образна халка и централната гръдна D-образна халка за спиране на падане. Тези два елемента за прикрепване върху системата за спиране на падане могат да бъдат идентифицирани чрез отбелязаната буква "A" над тях. Страничните D-образни халки се използват за позициониране, а коремната D-образна халка - за преминаването на предпазното въже. Незабавно заменете елемент на системата, в чието състояние се съмнявате. В случай че системата вече е била подложена на падане от височина, тя трябва бъде незабавно извадена от обръщение и изпратена обратно на производителя или на говореничата с производителя сервизен център. Преди да използвате колана е важно е да се уверите, че е налице вертикално свободно пространство от най-малко 5 метра между потребителя и земята, така че в случай на падане потребителят не се удари в земята по върхността. Освен това се уверете, че няма препятствия между потребителя и земята, за да се избегне сблъсък при падане. Преди използване на продукта следва да бъде разработен спасителен план за спасителна операция при спешни случаи. Преди този продукт да бъде използван за първи път, потребителят трябва да извърши тест в безопасна обстановка, за да се гарантира, че продуктът е с правилния размер, може да се регулира в достатъчна степен и предлага достатъчно комфорт за своето предназначение. От съществено значение е редовно да проверявате затварянето и настройката на елементите по време на тяхната употреба. Позициониращият ремък трябва да се регулира, така че точката на закрепване да е на нивото на талията или над нея; позициониращият ремък се поддържа опънат, като свободното движение следва да е ограничено до 0,6 метра.

#### УКАЗАНИЯ ПРЕДИ УПОТРЕБА

Важно е проверите материала и четливостта на маркировката преди използване, за да сте сигурни в доброто състояние на оборудването. Проверете колана, въжета и ремъците, шевовете, катарамите, D-образните халки. Не използвайте колана, ако забележите прекъсване или дефекти в материала.

**ИЗПОЛЗВАНИ МАТЕРИАЛИ:** Всички ленти, използвани в колана, са съставени изцяло от полиестер. Този продукт може да се използва между -10°C до +55°C.

**СЪВМЕСТИМОСТ:** За оптимална защита в определени случаи коланът може да се използва заедно с ботуши/ръкавици/работни каски/каска за шумоизолация. В такива случаи винаги се консултирайте с вашия доставчик преди започване на рисковата дейност, за да се гарантира, че всички продукти са съвместими и подходящи за вашия случай. Също така се уверете, че продуктът се използва от лице, което е обучено и/или компетентно. При използване на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако защитната функция на дадено средство засенне или попречи на правилното функциониране на друго. Не забравяйте да проверите информационния лист за усвояване на енергия, ако използвате такава за проверка на минимално препоръчителните източници на въздух.

**СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ:** Когато не използвате продукта, го съхранявайте в добре проветрено място, далеч от високи температури. Никога не поставяйте тежки предмети върху продукта. Ако е възможно, избягвайте многократно огъване. За предпочитане съхранявайте оборудването качено във вертикално положение. Ако продуктът е мокър, оставете да изсъхне напълно, преди да го приберете.

**ПОПРАВКА:** В случай на повреджано продуктът НИМА да предоставя оптимално ниво на защита. Продуктът следва да бъде незабавно поправен или заменен. Никога не използвайте дефектен продукт. Поправката се разрешена, при условие че се извършва от производителя или от център за поправка, или от компетентно лице, одобрени от самия производител.

**ПОЧИСТВАНЕ:** В случай на незначително замърсяване почистете изделието с памучна кърпа или мека четка. Не използвайте абразивни материали. За интензивно почистване потопете продукта във вода с температура между 30 ° и 60 °C с неутрален препарат (pH 7). Температурата за промиване не трябва да надвишава 60 °C. Да не се използват киселинини или алкални почистващи препарати. Оставете оборудването да изсъхне по естествен начин, далеч от източници на огън или топлина

#### МАРКИРОВКА:

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1 - Лого Top Lock   | 6 – Година на производство           |
| 2 - Артикулен номер   | 7 –Партида №                         |
| 3 -Размер   | 8 –Серия номер                       |
| 4 – Маркировка CE, удостоверяваща съответствието му с изискванията на | 9 - консултирайте се с ръководството |

Европейска Директива № 89/686 на нотифицирания орган 10 -Състав на продукта  
5-Номинална максимална мощност / Настройка на автоматичните катарамы 11 - Използвани материали  
**СРОК НА ГОДНОСТ:** Сроктът за експлоатация на оборудването е максимално 10 години от датата на производство. Преди всяка употреба извършвайте задължително проверка. Задълбочена инспекция от компетентно лице следва да се извършва поне веднъж годишно. Полезният живот на продукта зависи главно от условията, при които се използва.

#### КАРТА ЗА ПРОВЕРКА

Като се има предвид, че сигурността на потребителя е свързана с поддържането на ефикасността и устойчивостта на оборудването, следва да бъдат извършвани редовни и периодични прегледи. Препоръчително е да се провежда периодичен преглед най-малко веднъж на всеки дванадесет месеца. Периодичните проверки следва да се извършват от компетентно лице и в строго съответствие с процедурите за периодичен преглед на производителя. Наблюденията се считат в полето по-долу. В случай че бъдат открити дефекти, продуктът трябва незабавно да се замени. По време на прегледа следва да бъде проверена четливостта на маркировката на продукта. В случай че маркировките не са четливи, оборудването трябва да бъде отбелязано за негодно. Този продукт следва да се използва като част от система за спиране на падане съгласно стандарт EN 363:1993 в комбинация с мобилна точка за закрепване в съответствие със стандарт EN 353-2:2002 или с поглъщател на енергия в съответствие с EN 354:2002 и EN 355:2002 или с прибираща се система за спиране на падане в съответствие с EN 360:2002. Инструкциите за използването на отделните компоненти трябва също да бъдат взети под внимание.

#### УСЛУГИ И ДОКЛАД ОТ ПРОВЕРКИ

дата	Наблюдавани ЩЕТИ	Средства за правна защита	Коментари
------	------------------	---------------------------	-----------

**ИДЕНТИФИКАЦИЯ:** Препоръчително е да се пази карта за идентификация на всеки от компонентите, подсистемите или системите, съдържаща следната информация:

1. видове	5. датата на закупуване
2. идентификационен знак	6. датата на първата употреба
3. Партиден номер	7. Потребителско име
4. годината на производство	8. датата на следващата проверка

От съществено значение за безопасността на потребителя е тази информация да е изписана на официалния език, на който се използва продукта. Ако това не е така, се свържете с [WORLDWIDE EURO PROTECTION](#).



**Certifikační organizace:** SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n° 2777)  
**Zapsaná kontrolní organizace:** SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (n°0598)

#### ПРЕД ПОУЖИТІМ ТОНОТО ВІРОВОКУ СИ ПОЗОРНЕ ПРЄЧЄТЄ ТУТО ПОЗНАМКУ

Kompletní kširy byl zkonstruován pro minimalizování rizik a/nebo pro poskytnutí větší ochrany proti nebezpečí pádů z výšky. Je však důležité mít na paměti, že žádný artikl EPI nemůže poskytnout úplnou ochranu a že musí být vždy používán současně s patřičnou opatření při vykonávání rizikových činností. Označení CE, které se nachází na artiklu, znamená dodržení základních požadavků Evropské směrnice čis. 89/686/EEC příloha II, která se týká EPI a byla potvrzena jako shodná s normou EN 361:2002.

EN 361:2002	VÝSLEDKY/KOMENTÁŘ
Klausule 4.1 Design a ergonomie	SHODNÉ
Klausule 4.2 Materiály	SHODNÉ
Klausule 4.3 Statická síla	SHODNÉ
Klausule 4.4 Dynamická účinnost	SHODNÉ
EN 813:1997	VÝSLEDKY/KOMENTÁŘ
Klausule 4.1 Design a ergonomie	SHODNÉ
Klausule 4.2 Materiály, připevňovací prvky a nosné prvky zátěže	SHODNÉ
Klausule 4.2.7 Statická síla	SHODNÉ
Klausule 4.2.6 Dynamická účinnost	SHODNÉ
EN 358:1999	VÝSLEDKY/KOMENTÁŘ
Klausule 4.1 Design a ergonomie	SHODNÉ
Klausule 4.1.3 Materiály	SHODNÉ
Klausule 4.2.1 Statická síla	SHODNÉ
Klausule 4.4 Dynamická účinnost	SHODNÉ

1. Kompletní kširy s připevňovacím pracovním pásem a kširy jsou vlastnictvím jediného uživatele.
  2. Nesmí být používán v prostředí silně alkalické nebo kyselé.
  3. Je odpovědností uživatele chránit výrobek proti mechanickému nebezpečí, jakým jsou ostré hrany, nářadí, jakož i proti dlouhodobému vystavení slunci, proti degradaci UV, a to vždy během používání, přepravě a skladování výrobku.
  4. Síla odolnosti kotvícího zařízení musí být větší než 12 kN a bod kotvení musí být umístěn nad hlavou uživatele.
  5. Použijte záduvy kroužek ve tvaru D a hrudní kroužek ve tvaru D jako zábrnu proti pádu. Boční kroužky ve tvaru D jsou určeny pro přidržování při práci. Břišní kroužek ve tvaru D slouží k průchodu lana.
  6. Zajistěte, aby celková délka popruhu s tlumiči energie nebo spojená s tlumiči, společně se spojkami nepřesahovala 2 m.
- ZPŮSOB POUŽITÍ:** Postupujte podle 5 následujících etap, abyste měli jistotu, že budete mít kširy správně nasazený. Obě náholnice, stejně jako popruhy jsou seřiditelné, aby se daly přizpůsobit postavě uživatele. Kširy přilíší volně nebo přilíší těsně omezují možnosti pohybu a neposkytují optimální úroveň ochrany. Velikost kširy je uvedena na etiketě našité na kširech, je univerzální. Před použitím vždy prohleďte kširy, abyste měli jistotu, že splňují správné podmínky použití.
- 1) Před nasazením zachycovacího postroje povolte všechny „automatické“ přezky. Na postroji se nacházejí 4 upevňovací systémy (viz obrázek č. 1)
  - 2) Uchopte zachycovací postroj za řířetní D kroužek a nechte všechny prvky volně viset tak, abyste je všechny viděli.
  - 3) Připevněte bederní pás a utáhněte ho pomocí tkaninových pásků. Správně nasazený pás musí zakrývat dolní část zad a při pohybu se nesmí pohybovat.

4) Pásky nohavic upevněte pomocí „automatických“ přezek kolem stehů. Poté je utáhněte pomocí tkaninových pásků.  
 5) Pomocí dvou „automatických“ přezek na přední straně zachycovacího stroje upevněte ramenní pásky. Přes každé rameno musí být veden ramenní pás. Poté upravte délku ramenních pásků pomocí tkaninových pásků.  
 6) Tkaninové pásky na nasazeném zachycovacím stroji nesmí být překrouceny. Nakonec použijte zádový kroužek ve tvaru D a hrudní kroužek ve tvaru D jako zábranu proti pádu. Tyto dva přípevnovací prvky pro zábranu pádům na kšírech mohou být identifikovány díky nadepsanému písmenu „A“. Boční kroužky ve tvaru D jsou určeny k přidržení při práci a břišní kroužek ve tvaru D pro průchod přídržovacího popruhu v průběhu práce.  
 Pokud máte pochybnosti o stavu jakékoli součásti nebo systému, proveďte neprodleně výměnu. Jestliže již byly kšíry vystaveny pádu z výšky, musejí být neprodleně staženy z oběhu a zaslány výrobcí nebo výrobcem schválenému opravářskému středisku. Je rozhodující, aby před použitím kšírů byl zajištěn mezi uživatelem a zemí minimální volný prostor 5 m. Je tomu tak, aby v případě pádu uživatel nenarazil na zem. Dále se ujistěte, že mezi uživatelem a zemí se nenachází žádné překážky, aby byla v případě pádu odvrácena jakákoli kolize. Před použitím výrobku musí být vypracován záchranný plán, aby bylo možné v případě potřeby provést záchrannou operaci. Před prvním použitím kšírů musí uživatel provést test zavěšení na zabezpečeném místě, aby se přesvědčil, že kšíry mají správnou velikost, že mohou být dostatečně seřizovány a že poskytují při požadovaném použití dostatečné pohodlí. Během používání je podstatné pravidelně kontrolovat uzavření a nastavení jednotlivých prvků. Pro práci musí být přídržovací popruh nastaven tak, aby se kotvicí bod nacházel na úrovni těla nebo nad ní; napnutý přídržovací popruh a volné přemísťování je omezeno na maximálně 0,6 m.

**INSTRUKCE, KTERÝM JE TŘEBA VĚNOVAT POZORNOST PŘED POUŽITÍM**  
 Je rozhodující, aby před použitím byla provedena prověrka materiálu a čitelnosti, z důvodu ujištění, že materiál je v dobrém stavu. Prohlédněte kšíry, lana a pásky, šiti, spony a kroužky D. Výstroj nepoužívejte v případě zjištění jakékoli závady materiálu.

**POUŽITÝ MATERIÁL:** Všechny použité řemeny v těchto kšírech jsou kompletně složeny z polyesteru. Tento výrobek může být používán při teplotách od -10 °C až +55 °C.

**KOMPATIBILITA:** Z důvodu optimalizace ochrany může být v jistých případech vyžadováno použití pásu společně s vhodnou obuví/rukavicemi/stavebními přilbami/protilukovými přilbami. V takové situaci se před výkonem riskantních činností vždy obraťte na Vašeho dodavatele, abyste se ujistili, že všechny ochranné výrobky jsou vzájemně kompatibilní a vhodné pro Váš případ. Zajistěte také, aby byl výrobek používán osobou zaučenou a/nebo způsobilou. Nebezpečí se může vyskytnout při užívání více výrobků, kdy bezpečnostní funkce jednoho z výrobků je ovlivňována bezpečnostní funkcí výrobku jiného, případně je jím rušena. Myslete na seznámení se s informačními poznámkami k tlumiči energie, pokud jej používáte, pro ověření doporučených minimálních vzduchových tlumičů.

**SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA:** Pokud jej nepoužíváte, skladujte výrobek na dobře větraném místě, chraňte jej před působením extrémních teplot. Tento výrobek neodkládejte žádné těžké předměty. Je-li to možné, opakovaně výrobek nepřehýbejte a skladujte jej nejlépe zavěšený ve vodorovné poloze. Jestliže je výrobek vlhký, nechte jej před ukližením řádně vyschnout.

**OPRAVA:** Jestliže je výrobek poškozen, pak NEPOSKYTUJE optimální úroveň ochrany. Musí být proto neprodleně opraven nebo vyměněn. Nikdy nepoužívejte poškozený výrobek. Oprava je povolena pouze za podmínky, že bude provedena výrobcem nebo v opravářském středisku, příp. způsobilou osobou, kterou schválil výrobce.

**ČIŠTĚNÍ:** V případě mírného znečištění otřete výrobek bavlněnou utěrkou nebo měkkým kartáčem. Nepoužívejte abrazivní materiál. Intenzivně čistění provedete ponořením výrobku do vody o teplotě mezi 30 a 60 °C s obsahem neutrálního detergentu (pH 7). Teplota prání nesmí překročit 60 °C. Nepoužívejte alkalické nebo kyselé detergenty. Nechte výrobek přirozeně uschnout, udržte ve vzdálenosti od otevřeného ohně nebo zdrojů tepla.

- ZNAČENÍ:**
- |   |                          |
|---|--------------------------|
| 1 – Logo Top Lock   | 6 - Rok výroby           |
| 2 - Reference k výrobku   | 7 - Č. šarže             |
| 3 - Velikost  | 8 - Č. série             |
| 4 - Označení CE, které označuje splnění požadavků Evropské směrnice 89/686 + č. ohlášené organizace | 9 – Odvolání na poznámky |
| 5 - Maximální nominální zátěž / Metoda seřizování upínacích prvků                                   | 10 - Složení výrobku     |
|   | 11 - Použité materiály   |

**ŽIVOTNOST:** Životnost zařízení je maximálně 10 let od data výroby, avšak před použitím musí být provedena kontrola a nejméně jednou ročně musí být kompetentní osobou provedena inspekce. Životnost výrobku zásadně závisí na podmínkách jeho používání.

**OVĚŘOVACÍ KARTA**  
 Pravidelné prohlídky jsou vyžadovány z toho důvodu, že bezpečnost uživatele je spojená se zachováním účinnosti a odolnosti výstroje. Doporučujeme provádět pravidelné prohlídky nejméně jednou za rok. Pravidelné prohlídky smí být prováděny pouze způsobilou osobou a za přísného dodržení postupu předepsaného výrobcem. Zjištění musí být zaznamenáno do níže uvedené tabulky. V případě zjištění poškození musí být výrobek neprodleně vyměněn. Během prohlídky musí být kontrolována čitelnost označení výrobku. Pokud již není čitelné, výstroj je třeba zlikvidovat. Tento výrobek musí být používán v rámci zachytitelného systému proti pádu v souladu s normou EN 363:1993 v kombinaci s mobilní zábranou pádu na flexibilní kotvicí lince ve shodě s normou EN 353-2:2002 nebo s tlumičem energie ve shodě s normou EN 354:2002 a EN 355:2002 nebo se zadržným systémem proti pádu, odvolatelným na shodu s normou EN 360:2002. Rovněž musí být vzaty v úvahu i pokyny k použití těchto jednotlivých složek.

Datum	Zjištěná poškození	Opatření k opravě	Komentář

**IDENTIFIKACE:** Ke každé součásti, každému podsystému nebo systému doporučujeme uschovat identifikační lístek s následujícími informacemi:

1. Typ	5. Datum nákupu
2. Identifikační označení	6. Datum 1. použití
3. Č. šarže	7. Jméno uživatele
4. Rok výroby	8. Datum příští pravidelné prohlídky

Pro bezpečnost uživatele je podstatné, aby byl tento návod dodán v oficiálním jazyce země uživatele výrobku. Pokud tomu tak není, obraťte se na [WORLDWIDE EURO PROTECTION](#).

ET

**Litsentsiamet:** SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (teavitatud asutus nr 2777)

**Teavitatud järelevalveasutus:** SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Organisme 0598)

**ENNE TOOTE KASUTAMIST LUGEGE TÄHELEPANELIKULT KÄESOLEVAT TEABELEHTE**

Rakmete komplekt on mõeldud kõrgetel objektidel töötamise seonduva kukkumissohu vähendamiseks ja/või suurema tööohutuse tagamiseks. Samas tuleb meeles pidada, et mitte ükski EPI tooteartikkel ei suuda tagada täielikku kaitset, mis tähendab, et kui neid kasutatakse ohtlike tööprotsesside tegemisel, tuleb alati olla ettevaatlik. CE-tähis, mida antud tooteartikkel kannab, kinnitab toote vastavust Euroopa direktiivi nr 89/686/EMÜ II lisaga kehtestatud nõuetega, mida EPI-dele rakendatakse ja millel on standardid EN 361:2002, EN358:1999, EN813:1997 vastavusertifikaat.

EN 361:2002	TULEMUSED/MÄRKUSED
Punkt 4.1 Disain ja ergonoomilisus	LÄBINUD
Punkt 4.2 Materjalid	LÄBINUD
Punkt 4.3 Staatileine jõud	LÄBINUD
Punkt 4.4 Dünaamiline suutlikkus	LÄBINUD
EN 813:1997	TULEMUSED/MÄRKUSED
Punkt 4.1 Disain ja ergonoomilisus	LÄBINUD
Punkt 4.2 Materjalid, kinnituselemendid ja koormust kandvad elemendid	LÄBINUD
Punkt 4.2.7 Staatileine jõud	LÄBINUD
Punkt 4.2.6 Dünaamiline suutlikkus	LÄBINUD
EN 358:1999	TULEMUSED/MÄRKUSED
Punkt 4.1 Disain ja ergonoomilisus	LÄBINUD
Punkt 4.1.3 Materjalid	LÄBINUD
Punkt 4.2.1 Staatileine jõud	LÄBINUD
Punkt 4.4 Dünaamiline suutlikkus	LÄBINUD

- Kogu keha rakmete komplekt koos tööasendi toestusrihma ja reierakmetega. Mõeldud kasutamiseks vaid ühe isiku poolt.
- Rihma ei ole lubatud kasutada väga aluselistes ega happelistes keskkondades.
- Kasutaja kohustub kaitsma toodet mehaanilise tekkepõhjusega kahjustuste eest nagu näiteks teravad servad, tööriistad, pikaajaline otsene päikesevalgus, ultraviolettkiirgus - seda nii toote kasutamise, transportimise kui ka ladustamise vältel.
- Ankurüsteemi vastupidavusjõud peab olema suurem kui 12KN ja ankuruspunkt peab olema asetatud kasutaja peast kõrgemale.
- Kukkumise peatamise süsteemide kinnitamiseks kasutage seljal ja rindmiku keskosal asetsevat D-kujulist võru. Külgedel paiknevat D-kujulist võrusid kasutatava tööasendi toetamiseks ja kõhul paiknev D-kujuline võru on kõie juhtimiseks.
- Veenduge, et kõie kogupikkus koos või kukkumisenergia leevendaja ja kinnitustega ühendatud ei ületaks 2 m.
- KASUTUSJUHE.** Rakmete korrektseks kinnitamiseks järgige allpool kirjeldatud viit etappi. Mõlemad jalatoed, nagu ka traksid, on reguleeritavad ning neid saab vastavalt kasutaja kehaehitusele mugandada. Liiga suured või liiga ümber istuvad rakmed piiravad tegevusvälja ega taga kasutajale parimat võimalikku kaitset. Rakmete suurus on märgitud rakmetele ömmeldud etiketile ja see on universaalne. Enne rakmete kasutamist kontrollige need alati üle ja veenduge, et rakmed on laitmatus korras.
- Enne keharakme selga panemist tehke kõigepealt kõik "automaatsed" kinnitid lahti. Olemas on 4 kinnitussüsteemi (vt joonis nr 1)
- Haarake kererakmed selgimisest D-rõngast ning laske kõigil elementidel rippuda nii, et iga kererakme element oleks teile nähtav.
- Kinnitage tagumine rihm ja reguleerige seda riidest ribadega. Kui see on oma kohal, peab tagumine rihm katma tagumist väikest rihma ning see ei tohi teie liikumise ajal liukuda.
- Pingutage jalatugesid ümber mölema reie, kasutades "automaatset" kinniteid. Seejärel reguleerige jalatugesid riidest ribadega abil.
- Pingutage õlarihmasid, kasutades 2 "automaatset" kinnitit kererakme ees. Mõlemad õlad peab katma õlarihm. Seejärel reguleerige õlarihmasid riidest ribadega abil.
- Mitte ükski riidest riba ei tohi minna keerdu, kui olete kererakme kokku pannud. lõpetuseks kasutage seljal ja rindmiku paiknevat D-kujulist võru kukkumise peatamise süsteemi kinnitamiseks. Need kaks rakmete kukkumisi peatavat kinnituselementi on äratuntavad tänu nende märgitud tähisele A. Külgedel paiknevad D-kujulised võrud on mõeldud tööasendi toetamiseks ja kõhul paiknev D-kujuline võru on tööasendit toetava kõie läbiviigiks. Kui Teil tekib ükskõik millise koostiselemendi või süsteemi korrasoleku suhtes vähimgi kahtlus, tuleb see viivitamatult välja vahetada. Juhul, kui rakmed on rakendunud kukkumise peatamiseks, tuleb need viivitamatult kasutusest kõrvaldada ja saata rakmed tagasi tootja tehaseesse või rakmete parandamisega tegelevasse tootjatehase volitatud esindusse. Enne rakmete kasutamist on tähtis veenduda, et kasutaja ja maapinna vahele jääks kukkumise korral vähemalt 5-meetrine õhuvahe nii, et kasutaja ei pukaks vastu maapinda. Lisaks sellele tuleb veenduda, et kasutaja ja maapinna vahele ei jääks muid takistusi, mille vastu kasutaja võiks end võimaliku kukkumise korral vigastada. Enne toote kasutuselevõtmist tuleb paika panna päästeplaan, mis võimaldaks võimalikus eriolukorras koordineeritud tegutseda. Enne rakmete esmakordset kasutuselevõtmist tuleb turvalises kohas teha rippumistest, mis on vajalik rakmete mõõdute sobivuses veendumiseks, rakmete reguleerimiseks ja jälgimiseks, et rakmed ei pärsiks planeeritud tegevuse ajal kasutaja tegevusvälja. Kogu kasutustaja jooksul tuleb detaile ja reguleerimisvahendeid regulaarselt kontrollida. Tööasendi toetamise kõis peab olema reguleeritud nii, et selle ankuruspunkt paikneks talje kõrgusel või kõrgemal; köit hoitakse pingul ja vaba liikumine on piiratud maksimaalselt 0,6 meetrini.

**KASUTAMISESELD JUHISED**  
 Enne varustuse kasutuselevõtmist on väga oluline varustus üle vaadata ja veenduda märgistuse loetavuses. Ainult nii saate veenduda varustuse laitmatus korrasolekus. Vaadake üle rakmed, nõõrid ja rihmad, õmblused, pandlad, D-kujulised võrud. Varustust ei ole lubatud kasutada juhul, kui sellel on lõikejälgi või defekte.  
**KASUTATUD MATERJAL.** Kõik rakmete juures kasutatavad rihmad on valmistatud polüestermaterjalist. Seda toodet võib kasutada temperatuurivahemikus -10 °C kuni +55 °C.

**ÜHILDUVUS.** Parima võimaliku kaitse tagamiseks võib mõnel juhul osutada vajalikus turvarihma kasutamine koos saatavastega/kinnastega/ehituskiivriga/müra summutava kiivriga, mis on selleks otstarbekohased. Sellisel juhul tuleb enne ohtliku tööoperatsiooni alustamist konsulteerida toote edasimüüjaga, et veenduda, et kõik kasutatavad ohutusvahendid sobivad teostatava operatsiooni sooritamiseks. Veenduge, et toodet kasutaks vaid üks, selleks vastava koolituse saanud ja/või pädev isik. Mitme erineva ohutusvahendi tagava vahendi samaaegse kasutamisega võib kaasnedä see oht, et ühe vahendi ohutusfunktsioon hakkab pärrsima teise vahendi ohutusfunktsioone. või häirib neid juhul, kui te kasutate kukkumist peatavaid vahendeid, lugege tingimata läbi vahendi kasutusjuhend, et kontrollida üle soovitatavad vähimad tõmbealad.  
**LADUSTAMINE JA TRANSPORT.** Juhul, kui seadet ei kasutata, ladustage toode hästi õhutatavasse ruumi, eemale äärmuslikke temperatuure tekitada võivatest allikatest. Ärge asetage seadmele raskeid esemeid. Võimaluse korral vältige seadme kokkuvõtmist ja ladustage see eelistatavalt vertikaalasendis ülesriputatuna. Juhul, kui toode on niiske, kuivatage see enne ärapanekut korralikult.  
**PARANDAMINE.** Juhul, kui toode on saanud kahjustada, El taga see enam parimat võimalikku kaitset. Seetõttu on tingimata vajalik see kohe ära parandada või uue toote vastu välja vahetada. Defektse toote kasutamine ei ole lubatud. Toote parandamine on lubatud vaid tingimusel, et seda tehakse kas tootja enda või siis tootja nimel parandustööd teostava esinduse poolt, samuti tootjatehase volitustega pädeva isiku poolt.  
**PUHASTAMINE.** Juhul, kui toode on vaid kergelt määrdunud, puhastage seda puuvillase lapiga või pehme harja abil. Mitte kasutada puhastamiseks abrasivseid vahendeid. Raskelt määrdunud toote puhastamiseks kaske see 30 kuni 60 °C vette, kuhu on lisatud neutraalset (pH 7) puhastusvahendit.

Pesemistemperatuur ei tohi ületada 60 °C. Happelise või aluselise puhastusvahendi kasutamine ei ole lubatud. Laske tootel õhus kuivada, ärge kuivatage seda. Hoidke toode eemal igasugustest kuumaliiklatest või tulekollektist

#### TÄHISTUS

- |   |                           |
|---|---------------------------|
| 1 – Top Lock logo   | 6 –Tootmisaasta           |
| 2 – Toote kood  | 7 – Partii nr             |
| 3 – Suurus  | 8 – Seeria nr             |
| 4 – CE-märgistus, mis tähistab vastavust Euroopa direktiivi 89/686 nõuetele + teavitatud asutuse nr | 9 – vt juhendist          |
| 5 – nominaalne maksimumkoormus / lukustuselendite seadistusmeetod                                   | 10 –Toote koostis         |
|   | 11 – kasutatud materjalid |

**KASUTUSAEG.** seadme eluiga on maksimaalselt 10 aastat alates valmistamisküüpeavast, kuid enne kasutamist tuleb teostada kasutuseelne kontroll, ning seadet tuleb pädeva isiku poolt kontrollida vähemalt kord aastas. Toote eluiga sõltub peamiselt tema kasutustingimustest.

#### KONTROLLKAART

Arvestades, et toote töökorrast ning vastupidavusest sõltub toote kasutaja ohutus, tuleb toodet regulaarselt kontrollida. Korralliste ülevaatuste soovituslik välp on maksimaalselt 12 kuud. Korrallisi ülevaatusi võivad teostada vaid vastavad erialaspetsialistid ja ülevaatus peab toimuma täpselt vastavalt tootja poolt kinnitatud korrallise ülevaatusse korrallise. Tähelepanekud peavad olema kantud alljärgnevasse päevikusse. Juhul, kui toote juures täheledatakse defekte, tuleb toode viivitamatult uue vastu välja vahetada. Ülevaatusse käigus tuleb kontrollida ka toote märgistuse loetavust. Juhul, kui toote märgistus osutub loetamatuks, tuleb toode suunata utiliseerimisse. Toodet tuleb kasutada koos kukkumist peatavate süsteemidega, mis vastavad standarditele EN 363:1993, kombineerituna painduva, turvakäiepõhise ankurdusega varustatud mobiilse kukkumistvastase süsteemiga, mis vastab standardile EN 353-2:2002, või koos kukkumisenärgia leevendajaga, mis vastab standardile EN 354:2002 ja EN 355:2002, või koos sissetõmmatava kukkumist peatava süsteemiga, mis vastab standardile EN 360:2002. Kasutamisel tuleb arvestada ka elementide kinnitamise kohta käivate heakskiidetud kasutusjuhustega.

#### HOOLDUSE JA ÜLEVAATUSE RAPORT

Kuupäev	Täheleandud kahjustused	Parandusmeetmed	Kommentaariid
---------	-------------------------	-----------------	---------------

**IDENTIFITSEERIMINE.** Soovitatav on hoida alles iga koostelemendi, süsteemi või kõrvalisüsteemi identifitseerimiskaart, kuhu on kantud järgmine teave:

1. Tüüp	5. Ostukuupäev
2. Identifitseerimismark	6. Kasutusele võtmise kuupäev
3. Partii nr	7. Kasutaja nimi
4. Tootmisaasta	8. Järgmise korrallise ülevaatusse kuupäev

Kasutaja ohutuse seisukohast on ülimalt tähtis, et käesolev juhend oleks välja antud kohalikus riigikeeles. Kui riigikeelset juhendit pole, ei tohi toodet kasutada. Sellisel juhul võtke ühendust WORLDWIDE EURO PROTECTION'iga.

**HU** **Tanusitõ szervezet:** SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (n° 2777)  
**Bejelentett ellenõrzõ szervezet:** SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (n°0598)

#### A TERMÉK HASZNÁLATA ELÕTT OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT AZ ÛTMUTATÓT!

Ez a teljes testhevederzet a leesés veszélyeinek lecsõkkentése és/vagy a magasban történõ munkavégzés biztonságának növelése érdekében lett kifejlesztve. Fontos azonban figyelembe venni, hogy egyetlen egyéni védõeszkõz sem nyújthat teljes védelmet és a veszélyes tevékenységek során mindig nagy elõvigyázatossággal kell használni ezeket. A termékben feltüntetett CE jelölés az egyéni védõeszkõzökre vonatkozó 89/686/EGK számú európai irányelv II. mellékletében szereplõ alapvetõ követelményeknek való megfelelõséget jelzi, továbbá, hogy a termék megfelel az EN 358:1999, EN361:2002, EN813:1997 szabványoknak.

EN 361:2002	EREDMÉNYEK/MEGJEGYZÉSEK
4.1 pont Kialakítás és ergonómia	MEGFELELÕ
4.2 pont Anyagok	MEGFELELÕ
4.3 pont Statikus erõhatás	MEGFELELÕ
4.4 pont Dinamikus teljesítmény	MEGFELELÕ
EN 813:1997	EREDMÉNYEK/MEGJEGYZÉSEK
4.1 pont Kialakítás és ergonómia	MEGFELELÕ
4.2 pont Anyagok, rögzítõelemek és teherviselõ elemek	MEGFELELÕ
4.2.7 pont Statikus erõhatás	MEGFELELÕ
4.2.6 pont Dinamikus teljesítmény	MEGFELELÕ
EN 358:1999	EREDMÉNYEK/MEGJEGYZÉSEK
4.1 pont Kialakítás és ergonómia	MEGFELELÕ
4.1.3 pont Anyagok	MEGFELELÕ
4.2.1 pont Statikus erõhatás	MEGFELELÕ
4.4 pont Dinamikus teljesítmény	MEGFELELÕ

#### HASZNÁLAT KORLÁTAI

- Ez a munkahelyzet-beállított derékõvel és combhevederrel ellátott teljes testhevederzet a felhasználó kizárólagos tulajdona.
- A termék nem használható fokozottan lúgos vagy savas környezetben
- A felhasználó felelõs a termék mechanikai veszélyek elleni védelmének biztosításáért, mint például éles kiszõgellések, szerszámok, hosszan tartó napsugárzás, UV sugárzás káros hatásai, a termék használata, szállítása és tárolása során egyaránt.
- A kikötési pont ellenállási erejének 12 KN-nál nagyobbbnak kell lennie és a felhasználó feje felett kell elhelyezkednie.
- A zuhanásgátló rendszerekhez használja a hátrészen elhelyezett D formájú gyûrût és a mellikasi oldalon elhelyezett D formájú központi gyûrût. Az oldalsó D formájú gyûrûk a munkakelyzet megtartására, a hasi D formájú gyûrû az ereszkedõ eszköz használatához alkalmazzuk.

6. Gyõzõdjön meg arról, hogy az energiaelnyelõvel ellátott vagy ahhoz kapcsolódó tartókõtél és a kapcsolóelemek teljes hossza nem haladja meg a 2 métert.

**HASZNÁLATI ÛTMUTATÓ:** A heveder megfelelõ felhelyezéséhez kövesse a következõ 5 lépést. A két combheveder és a vállhevederek a felhasználó testméretének megfelelõen állíthatók. A túlságosan bõ vagy túlságosan szoros heveder lecsõkkenti a mozgásszabadságot és nem nyújt optimális szintû védelmet. A heveder mérete a hevederre varrt címkén van feltüntetve és univerzális. Használat elõtt mindig vizsgálja meg a hevedert, a megfelelõ használati feltételek ellenõrzése érdekében.

- Oldja ki az õsszes „automatikus” rögzítést a hevederpánt felszerelése elõtt. 4 rögzítõrendszer áll rendelkezésre (lásd az 1. sz. ábrát)
  - Fogja be a hátoldali D-gyûrûvel a hevederpántot, hogy az õsszes elem úgy lógjon, hogy a hevederpánt õsszes eleme látható legyen.
  - Csatlakoztassa a hátoldali pántot, és állítsa be a zõvetpántokkal. Amikor a helyén van, a hátoldali pántnak takarnia kell a hát egy kis részét, és modulatok végzések közben nem szabad elmozdulnia.
  - Húzza meg a lábtartókat a combok körül az automatikus „rögzítõk” segítségével. Ezután állítsa be a lábtartókat a zõvetpántokkal.
  - Rögzítse a vállpántokat a 2 „automatikus” rögzítõvel a hevederpánt elülõs részén. Mindkét vállat takarnia kell egy-egy vállpántnak. Ezután állítsa be a vállpántokat a zõvetpántokkal.
  - A zõvetpántok nem csavarodhatnak meg, ha befejezte a hevederpánt õsszeszerelését. Végül, használja a hátrészen elhelyezett D formájú gyûrût és a mellikason elhelyezett D formájú gyûrût a zuhanásgátló rendszerekhez. Ez a két zuhanásgátló rendszerekhez használható két rögzítõelem a hevederen a rajtuk feltüntetett „A” jelölés alapján azonosítható. Az oldalsó D formájú gyûrûk a munkapozíció megtartására, a hasi D formájú gyûrû a munkapozíció megtartására szolgáló kötélt elvezetésére használható.
- Amennyiben kétségei támadnak bármely összetevõ vagy rendszer állapottával kapcsolatban, azt azonnal cserélje ki. Amennyiben a heveder már ki lett téve zuhanás hatásának, azonnal ki kell vonni a forgalomból és vissza kell küldeni a gyártónak vagy a gyártó által jóváhagyott szervizközpontnak. A heveder használat elõtt ellenõrizni kell legalább 5 m biztonsági eséstér rendelkezésre állását a felhasználó és a talaj között, hogy zuhanás esetén a felhasználó ne érhesse el a talajt. Ezen felül a zuhanás során bekövetkezõ ütközések veszélyének elkerülése érdekében ellenõrizze, hogy nincsenek akadályok a felhasználó és a talaj között. Szükség van egy vészhelyzeti terv kidolgozására, amely lehetővé teszi a mentési mûvelet végrehajtását vészhelyzet esetén. A heveder elsõ alkalommal történõ használat elõtt a felhasználónak biztonságos helyen felfüggesztési próbát kell végeznie, a heveder megfelelõ méretének ellenõrzése céljából, a megfelelõ beállítás elvégzése és a kívánt használatnak megfelelõ kényelem biztosítása érdekében. Használat során rendszeresen ellenõrizni kell az elemek záródását és beállítását. A munkahelyzet-beállítására szolgáló kötelet úgy kell beállítani, hogy a rögzítési pont derékmagasságban vagy annál magasabban helyezkedjen el; a tartókõtelet feszesen kell tartani és a szabad elmozdulást maximum 0,6 méterre kell korlátozni.

#### KORLÁTOLT ELÕTT KÖVETENDÕ UTASÍTÁSOK

Az eszköz megfelelõ állapotának ellenõrzése érdekében használat elõtt el kell végezni az eszköz állapotának és a jelölés olvashatóságának vizsgálatát. Vizsgálja meg a hevedert, a köteleket és a szíjakat, a varrásokot, a hurkokot, a D formájú gyûrûket. Ne használja az eszkõt, ha vágást vagy rendellenességet tapasztal.

**ALKALMAZOTT ANYAGOK:** A hevederben alkalmazott minden szíjág teljes mértékben poliészter anyagból készült.

**KOMPATIBILITÁS:** A védelem optimalizálása érdekében, bizonyos esetekben az õv mellett szükség lehet megfelelõ védõcsizma/védõkesztyû/munkavédelmi sisak/hallásvédõ fûltök használatára. Ebben az esetben, a veszélyes tevékenység végzése elõtt, mindig kérje ki a beszállító tanácsát, annak ellenõrzése érdekében, hogy az õsszes védõeszköz kompatibilis-e és megfelel-e az Ön esetének. Ellenõrizze azt is, hogy a terméket szakképzett és/vagy kompetens személy használja-e. Veszélyhelyzet alakulhat ki több eszköz használata esetén, amennyiben az eszközök egyikének biztonsági funkcióját befolyásolja vagy zavarja egy másik eszköz biztonsági funkciója. Ne felejtse el elolvasni az energiaelnyelõ tájékoztató útmutatóját, amennyiben ilyen eszkõt használ, a minimális ajánlott biztonsági tãrközõk ellenõrzése érdekében.

**TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS:** A használaton kívüli terméket tartsa jól szellõzõ helyen, szõlsõsõges hõmérselekteltõl védve. Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a termékre. Lehetõség szerint kerülje a többszõri összehajtást és a terméket függõlegesen felfüggesztett helyzetben tárolja. Ha a termék nedves, a tárolás elõtt szárítsa meg teljesen.

**JAVÍTÁS:** Ha a termék sérült, NEM biztosít optimális szintû védelmet. Ezért azonnal meg kell javíttatni vagy ki kell cserélni. Soha ne használjon hibás terméket. A javítás csak abban az esetben engedélyezett, amennyiben azt a gyártó, vagy a gyártó által jóváhagyott javítókõzpont vagy a hivatalos szerviz szakembere végzi.

**TISZTÍTÁS:** Kis mértékû szennyezõdés esetén törõlje le a terméket pamut törõruhával vagy puha kefével. Ne használjon sũroló hatású eszkõzöket. Az intenzív tisztítás érdekében, áztassa be a terméket 30° - 60°C hõmérselektelt, semleges tisztítõszere vízbe (pH 7). A mosási hõmérselet nem haladhatja meg a 60°C értéket. Ne használjon savas vagy lúgos tisztítõszereket. Hagyja a terméket magától megszáradni, tũztõl és hõforrástól távol.

#### JELÕLÉS:

- |   |                          |
|---|--------------------------|
| 1 -Top Lock embléma   | 6 -Gyártási év           |
| 2 - Termék cikkszám   | 7 -Tételszám             |
| 3 -Méret  | 8 -Sorozatszám           |
| 4 -CE jelölés, amely a 89/686/EGK Európai Irányelv követelményeinek való megfelelõséget jelzi + ellenõrzött szervezet száma | 9 - lásd az útmutatót    |
| 5-Maximális névleges terhelés / A csatlóelemek beállítás  | 10 -A termék összetétele |
|   | 11- Alkalmazott anyagok  |

**ÉLETTARTAM:** a berendezés élettartama a gyártástól számított maximum 10 év, viszont használat elõtt a felhasználónak ellenõriznie kell a terméket és évente egyszer kompetens szakembernek is át kell vizsgálnia azt. A termék élettartamát elsõsorban a használati körülmények befolyásolják. A termék -10°C és +55°C között használható.

#### FELÛLVIZSGÁLATI ADATLAP

Szükséges a termék rendszeres idõszakos átvizsgálásának elvégzése, mivel a felhasználó biztonsága az eszköz hatékonyságának és szilárdságának megõrzésétõl függ. Ajánlott tizenkét havonta legalább egy alkalommal idõszakos átvizsgálást végezni. Az idõszakos átvizsgálásokat kizárólag meghatalmazott szakértõ személy végezheti el, a gyártó idõszakos átvizsgálás esetére elõírt mûveleti utasításainak szigorú betartásával. A megfigyeléseket az alábbi, vagy ehhez hasonló adatlapon kell feltüntetni. Meghibásodások észlélese esetén a terméket azonnal ki kell cserélni. Az átvizsgálás során ellenõrizni kell a termék jelöléseinek olvashatóságát. Ha azok nem olvashatók, az eszkõt le kell selejtezni. Ez a termék az EN 363:1993 szabványnak megfelelõ zuhanásgátló rendszerben alkalmazható az EN 353-2:2002 szabványnak megfelelõ hajlékony rögzített vezeték alkalmazott lezuhanásgátló vagy az EN 354:2002 és EN 355:2002 szabványnak megfelelõ energiaelnyelõvel, vagy az EN 360:2002 szabványnak megfelelõ visszahúzható típusú lezuhanásgátló rendszerrel. Figyelembe kell venni a rendszerben alkalmazott további eszkõzök saját használati utasításait is.

#### SZERVIZ ÉS FELÛLVIZSGÁLATI ADATLAP

Dátum	Észlelt sérülések	Javítási intézkedések	Megjegyzések
-------	-------------------	-----------------------	--------------

**AZONOSÍTÁS:** Ajánlott minden összetevő, alrendszer vagy rendszer esetén megőrizni egy azonosító adatlapot, amely tartalmazza a következő információkat:

1. Típus	5. Vásárlás dátuma
2. Azonosító jelzés	6. Első használat dátuma
3. Tételszám	7. Felhasználó neve
4. Gyártási év	8. A következő időszakos átvizsgálás dátuma

A felhasználó biztonságáért szembentartó, hogy ez az útmutató a termék felhasználási országnak hivatalos nyelvében legyen megfogalmazva. Ellenkező esetben vegye fel a kapcsolatot az **WORLDWIDE EURO PROTECTION** társasággal vagy forduljon a **CADO** termékek forgalmazójához.

**PL** **Jednostka certyfikująca:** SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (nr 2777)  
**Notyfikowana jednostka kontrolna:** SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Jednostka 0598)  
**PRZED UŻYCIEM PRODUKTU NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ**  
 Kompletna uprząż została stworzona, aby zminimalizować ryzyko i/lub zwiększyć ochronę przed upadkami z wysokości. Jednak, należy pamiętać, że żaden sprzęt PPE nie zapewnia całkowitej ochrony i podczas wykonywania pracy związanej z ryzykiem należy go stosować zawsze z zachowaniem ostrożności. Oznakowanie CE umieszczone na tym produkcie oznacza zgodność z istotnymi wymaganiami Dyrektywy 89/686/EWG załącznika II, dotyczącej środków ochrony osobistej PPE i certyfikację zgodną z normą EN 361:2002, EN358:1999, EN813:1997.

EN 361:2002	WYNIKI/UWAGI
Klauzula 4.1 Wzór i ergonomia	ZGODNE
Klauzula 4.2 Materiały	ZGODNE
Klauzula 4.3 Siła statyczna	ZGODNE
Klauzula 4.4 Sprawność dynamiczna	ZGODNE
EN 813:1997	WYNIKI/UWAGI
Klauzula 4.1 Wzór i ergonomia	ZGODNE
Klauzula 4.2 Materiały, elementy zaczepowe i nośne	ZGODNE
Klauzula 4.2.7 Siła statyczna	ZGODNE
Klauzula 4.2.6 Sprawność dynamiczna	ZGODNE
EN 358:1999	WYNIKI/UWAGI
Klauzula 4.1 Wzór i ergonomia	ZGODNE
Klauzula 4.1.3 Materiały	ZGODNE
Klauzula 4.2.1 Siła statyczna	ZGODNE
Klauzula 4.4 Sprawność dynamiczna	ZGODNE

**OGRANICZENIA W STOSOWANIU**

- Kompletna uprząż z pasem do pracy w podparciu i wzmocnionymi pasami udowymi jest indywidualnym wyposażeniem ochronnym.
- Sprzęt nie powinien być użytkowany w środowisku wysoko zasadowym lub mocno kwaśnym.
- Podczas użytkowania, transportu i przechowywania sprzętu na użytkownika spoczywa obowiązek jego chronienia przed uszkodzeniami mechanicznymi spowodowanymi ostrymi krawędziami, innymi urządzeniami, nadmierną ekspozycją na działanie promieni słonecznych, promieni UV.
- Odporność urządzenia kotwiczącego na siłę kinetyczną i statyczną powinna być większa niż 12kN a punkt kotwiczący powinien być umieszczony powyżej głowy użytkownika.
- Używać zaczepu plecowego (D-oczko) i zaczepu piersiowego (D-oczko) do zatrzymywania upadku. Zaczepy boczne, D-oczka służą do podtrzymywania podczas pracy a zaczep na brzuchu (D-oczko) do przecignięcia liny.
- Upewnij się, że całkowita długość lony po podpięciu jej do podzespołu łącząco-amortyzującego nie przekracza 2m.

**SPOSÓB UŻYTKOWANIA:** Postępuj według 5 niżej opisanych kroków, aby upewnić się, że uprząż jest prawidłowo założona. Pasy udowe i szelki można regulować tak, aby dopasować uprząż do ciała użytkownika. Uprząż zbyt szeroka lub zbyt dopasowana ogranicza możliwości ruchu i nie stanowi optymalnego zabezpieczenia. Rozmiar uprząży znajduje się na wszytej do niej metce i jest uniwersalny. Przed założeniem uprząży sprawdź jej stan, aby upewnić się, że jest dobra i można ją używać.

- Przed dopasowaniem uprząży, odcep wszystkie „automatyczne” elementy mocujące. Istnieją 4 elementy mocujące (patrz wykres nr 1)
- Chwyć grzbietową klamrę zaczepową typu D, aż zwiną i będą widoczne wszystkie elementy uprząży.
- Zamocuj tylną taśmę i wyreguluj ją paskami z tkaniny. Dobrze wyregulowana tylna taśma musi przykrywać krzyż i nie przesuwac się podczas ruchów.
- Automatycznymi elementami mocującymi zapnij taśmy udowe wokół bioder. Następnie paskami z tkaniny wyreguluj taśmy udowe.
- Dwoma automatycznymi elementami mocującymi zapnij taśmy ramienne, znajdujące się z przodu uprząży. Każde ramię musi być objęte taśmą. Następnie paskami z tkaniny wyreguluj taśmy ramienne.
- Po zakończeniu montowania uprząży żaden z pasków z tkaniny nie może być skręcony. Używaj zaczepu plecowego (D-oczko) i zaczepu piersiowego (D-oczko) do zatrzymywania upadku. Te dwa elementy zaczepowe w uprząży do zatrzymywania spadania można rozpoznać po literze „A” umieszczonej na spodniej stronie. Zaczepy boczne, D-oczka służą do podtrzymywania podczas pracy, a zaczep na brzuchu (D-oczko) do przecignięcia lony podtrzymującej podczas pracy.

W przypadku wątpliwości co do stanu jakiegoś elementu, czy systemu należy go natychmiast wymienić. Jeśli uprząż posłużyła już do zatrzymania upadku z wysokości, powinna być natychmiast wycofana z obiegu i odesłana do producenta lub autoryzowanego przez niego punktu serwisowego. Przed zastosowaniem uprząży należy się koniecznie upewnić, czy pomiędzy użytkownikiem a ziemią istnieje minimalna 5 m wolna przestrzeń, aby w przypadku upadku pracownik nie zderzył się z podłożem. Następnie, należy się upewnić czy na drodze spadania nie ma żadnych przeszkód tak, aby podczas upadku pracownik nie zderzył się z żadnym przedmiotem. Przed zastosowaniem sprzętu należy opracować plan udzielenia pomocy, aby w przypadku upadku móc ją zapewnić. Przed pierwszym użyciem, użytkownik powinien wykonać próbę zawieszenia w bezpiecznym miejscu, aby upewnić się, że uprząż jest dopasowana i w prawidłowym rozmiarze, oraz że gwarantuje wystarczający komfort pracy. Podczas użytkowania należy koniecznie regularnie sprawdzać zamknięcia i dopasowanie poszczególnych elementów. Lona podtrzymująca podczas pracy powinna być wyregulowana tak, aby punkt kotwiczący znajdował się na poziomie pasa użytkownika lub powyżej. Lona podtrzymująca powinna być napięta, a jej swobodne przesuwanie się ograniczone maksymalnie do 0,6m.

**NIEZBĘDNE KROKI PRZED ZASTOSOWANIEM SPRZĘTU**

Przed użyciem należy koniecznie sprawdzić sprzęt i czytelność oznaczenia, aby upewnić się co do ich stanu. Sprawdź uprząż, liny, taśmy, szwy, zaczepy, D-oczka. Nie używać jeśli zauważysz przecięcie liny lub inną usterkę w materiale.

**ZASTOSOWANY MATERIAŁ:** Wszystkie taśmy uprząży zostały w całości wykonane z poliestru.

**ZGODNOŚĆ:** Aby ochrona była optymalna, należałoby w niektórych przypadkach oprócz pasa stosować również obuwie/rękawice/kaski budowlane/kaski z odpowiednimi ochronnikami słuchu. Przed przystąpieniem do prac związanych z ryzykiem, należy się zawsze skonsultować z dostawcą, w celu upewnienia się, że w Państwa przypadku zastosowanie odpowiedni sprzęt ochronny. Należy się także upewnić, że sprzęt jest użytkowany przez osobę przeszkoloną i/lub kompetentną. Zagrożenie może się pojawić jeśli wykorzystuje się jednocześnie więcej sprzętów, których działanie ochronne zależy od ich współdziałania lub gdy te działania nakładają się na siebie. Proszę zapoznać się z ulotką informacyjną dotyczącą absorbera energii, jeśli ten wykorzystywany jest przy obciążaniu minimalnej wolnej przestrzeni.

**PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT:** Jeśli sprzęt nie jest używany, należy go przechowywać w dobrze wietrzonym pomieszczeniu i unikać ekstremalnych temperatur. Nie kłaść na sprzęt nigdy ciężkich przedmiotów. Jeśli to możliwe unikać wielokrotnego zginania sprzętu i zapewnić przechowywanie w pionowej pozycji wiszącej. Jeśli produkt jest wilgotny, przed odłożeniem na miejsce, dokładnie go wysuszyć.

**NAPRAWA:** Jeśli produkt został uszkodzony, NIE gwarantuje JUŻ optymalnego poziomu bezpieczeństwa. Należy go zatem natychmiast naprawić lub zastąpić nowym. Nie używać nigdy niesprawnego sprzętu. Zezwala się na naprawy, jeśli te wykonywane są przez producenta lub punkt serwisowy, bądź kompetentną osobę autoryzowaną przez samego producenta.

**CYSZCZENIE:** W przypadku niewielkiego zabrudzenia, przetrzeć sprzęt bawełnianą szmatką bądź miękką szcztotką. Nie używać materiałów ściernych. Aby uzyskać mocne zabrudzenia, zanurzyć sprzęt w wodzie o temperaturze między 30° a 60°C z naturalnym detergentem (pH7). Woda do mycia nie powinna przekraczać temperatury 60°C. Nie stosować detergentów kwaśnych ani zasadowych. Pozostawić do naturalnego wyschnięcia z dala od źródeł ognia czy ciepła.

**OZNACZENIE:**

- |   |                               |
|---|-------------------------------|
| 1 - Logo Top Lock   | 6 – Rok produkcji             |
| 2 - Nr ref. produktu  | 7 – Nr partii                 |
| 3 - Rozmiar   | 8 - Nr serii                  |
| 4 - Oznaczenie CE zgodności z wymaganiami                             | 9 – odnieść się do instrukcji |
| Dyrektywy 89/686 + nr Jednostki notyfikowanej                         | 10 – Budowa produktu          |
| 5- Maksymalna siła nominalna / Metoda regulacji elementów zaczepienia | 11- Zastosowane materiały     |
- ZDATNOŚĆ DO UŻYTKOWANIA:** Okres eksploatacji urządzenia wynosi maksymalnie 10 lat od daty produkcji, lecz przed jego użyciem należy przeprowadzić kontrolę poprzedzającą eksploatację; konieczne jest także przeprowadzanie kontroli przez osobę o właściwych kompetencjach co najmniej raz w roku. Okres eksploatacji produktu zależy zasadniczo od jego warunków użytkowania. Produkt może być używany w temperaturze między -10°C a +55°C.

**KARTA WERYFIKACYJNA**

Regularne badania okresowe są konieczne ze względu na fakt, że bezpieczeństwo użytkownika zależy od utrzymania sprawności i odporności sprzętu. Zaleca się przeprowadzenie badania okresowego co najmniej raz do roku. Badania okresowe powinny być przeprowadzane tylko przez jedną kompetentną osobę z ścisłym uwzględnieniem wytycznych dotyczących tych badań, sporządzonych przez producenta. Wyniki powinny zostać wpisane w tabelkę znajdującą się niżej. W przypadku zaobserwowania braków, należy niezwłocznie wymienić sprzęt na nowy. Podczas badania należy skontrolować czytelność oznaczeń produktu. Jeśli te są nieczytelne, należy sprzęt usunąć jako wybrakowany. Jeśli produkt ten używany jest jako system powstrzymywania spadania zgodny z normą EN 363:1993, musi być stosowany wraz z urządzeniem samohamownym na giętkiej linie kotwiczącej zgodnej z normą EN 353-2:2002 lub wraz z absorberem energii zgodnym z normą EN 354:2002 i EN 355:2002, bądź systemem powstrzymywania spadania z mechanizmem zwijania zgodnym z normą EN 36: 2002. Należy również uwzględnić instrukcję użytkowania poszczególnych elementów systemu.

**KONTROLA I WYNIKI KONTROLI**

Data	Zauważone usterki	Środki naprawcze	Uwagi
------	-------------------	------------------	-------

**IDENTYFIKACJA:** Należy zachować ulotkę identyfikacyjną każdego elementu, podsystemu, systemu, które zawierają następujące informacje:

1. Rodzaj	5. Data zakupu
2. Oznaczenie identyfikacyjne	6. Data pierwszego użycia
3. Nr partii	7. Nazwisko użytkownika
4. Rok produkcji	8. Data następnego badania okresowego

Dla bezpieczeństwa użytkownika tego sprzętu ważne jest, aby niniejsza instrukcja była sporządzona w jego języku ojczystym. Jeśli taka nie istnieje, proszę skontaktować się z **WORLDWIDE EURO PROTECTION**.

**RO** **Organism de certificare:** SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Organism notificat nr. 2777)  
**Organism de control notificat:** SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Organism 0598)

**CITII CU ATENȚIE ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A UTILIZA PRODUSUL**

Hamul complet concepută pentru a reduce la minimum riscurile și/sau pentru a oferi o și mai mare protecție împotriva pericolului căderilor de la înălțime. Cu toate acestea, este important de reamintit faptul că niciun echipament de protecție individuală nu poate oferi protecție totală și trebuie utilizat întotdeauna cu precauție în timpul exercitării activității cu risc. Marcajul CE aplicat pe acest articol înseamnă că au fost respectate cerințele esențiale ale Directivei Europene nr. 89/686/CEE, anexa II, privind echipamentul individual de protecție și a fost certificat conform standardului EN 361:2002.

EN 361:2002	REZULTATE/COMENTARII
Clausa 4.1 Design și ergonomie	CONFORM
Clausa 4.2 Materiale	CONFORM
Clausa 4.3 Forța statică	CONFORM
Clausa 4.4 Performanța dinamică	CONFORM
EN 813:1997	REZULTATE/COMENTARII
Clausa 4.1 Design și ergonomie	CONFORM
Clausa 4.2 Materiale, elemente de fixare și elemente purtătoare de sarcină	CONFORM
Clausa 4.2.7 Forța statică	CONFORM
Clausa 4.2.6 Performanța dinamică	CONFORM

<b>EN 358:1999</b>	<b>REZULTATE/COMENTARII</b>
<b>Clauza 4.1 Design și ergonomie</b>	<b>CONFORM</b>
<b>Clauza 4.1.3 Materiale</b>	<b>CONFORM</b>
<b>Clauza 4.2.1 Forța statică</b>	<b>CONFORM</b>
<b>Clauza 4.4 Performanța dinamică</b>	<b>CONFORM</b>

#### LIMITĂ DE UTILIZARE

- Hamul complet cu centură de menținere a poziției de lucru și ham pentru coapse este exclusiv proprietatea utilizatorului.
- Produsul nu trebuie utilizat într-un mediu foarte bazic sau acid.
- Utilizatorul are responsabilitatea de a-și proteja produsul împotriva pericolelor mecanice, cum ar fi marginile ascuțite, sculele, expunerea prelungită la soare, degradarea cauzată de razele UV, atât în timpul utilizării, cât și al transportării și depozitării produsului.
- Forța de rezistență a aparatului de ancorare trebuie să fie mai mare de 12 KN, iar punctul de ancorare trebuie să fie situat deasupra capului utilizatorului.
- Utilizați inelul dorsal în D și inelul sternal central în D, pentru oprirea căderilor. Inelele laterale în D trebuie ancorate pentru menținerea poziției de lucru, iar inelul ventral în D, pentru trecerea frânghie.
- Asigurați-vă că lungimea totală a frânghie cu dispozitivul de absorbire a energiei și conectori sau legată la acestea nu depășește 2 m.

**MODUL DE UTILIZARE:** Urmați cele 5 etape de mai jos, pentru a vă asigura că purtați corect acest ham. Cele două jambiere, precum și bretelele, sunt reglabile pentru a se adapta taliei utilizatorului. Un ham prea larg sau prea strâns reduce capacitatea de mișcare și nu oferă un nivel optim de protecție. Mărima hamului este indicată pe eticheta cusută pe acesta și este universală. Verificați întotdeauna hamul înainte de a-l utiliza, pentru a vă asigura că se află în condiții bune de utilizare.

- Desfaceți toate bridele "automate" de prindere înainte de reglarea centurii complexe de siguranță. Sunt prezente 4 sisteme de prindere (vezi diagrama nr.1)
- Țineți centura complexă de siguranță apucând inelul dorsal în formă D și permiteți tuturor elementelor să atârne astfel încât să puteți vedea fiecare element al centurii complexe de siguranță.
- Atașați cureaua dorsală și reglați-o cu ajutorul chingilor din material textil. Atunci când este corect fixată, cureaua dorsală trebuie să acopere zona lombară și să nu se deplaseze în momentul în care vă mișcați.
- Fixați chingile pe picior în jurul fiecărei coapse folosind bridele "automate" de prindere. Apoi reglați chingile pe picior cu ajutorul chingilor din material textil.
- Fixați chingile pe umăr folosind cele 2 bride "automate" de prindere din partea frontală a centurii complexe de siguranță. Fiecare umăr trebuie să fie acoperit de o chingă specifică. Apoi reglați chingile pe umăr cu ajutorul chingilor din material textil.

6) Când ați terminat de asamblat centura complexă de siguranță, niciuna dintre chingile din material textil nu trebuie să fie răsucite. Pentru a încheia, utilizați inelul dorsal în D și inelul sternal în D, pentru oprirea căderilor. Aceste două elementele de fixare de pe ham, destinate oprirei căderilor, pot fi identificate datorită literei „A” inscripționate pe acesta. Inelele laterale în D sunt destinate menținerii în poziție de lucru, iar inelul ventral în D, trecerii frânghie de menținere a poziției de lucru. Dacă aveți îndoieli cu privire la starea oricărei componente sau a oricărui sistem, înlocuiți-le imediat. Dacă hamul a fost deja supus unei căderi de la înălțime, acesta trebuie scos imediat din circulație și trimis producătorului sau unui centru de reparații agreeat de producător. Este esențial să vă asigurați înainte de utilizarea hamului că există un spațiu de minimum 5 mm între utilizator și sol, pentru ca, în caz de cădere, utilizatorul să nu se izbească de sol. În plus, asigurați-vă că nu există obstacole între utilizator și sol, astfel încât să evitați orice coliziune în caz de cădere. Trebuie elaborat un plan de salvare înainte de utilizarea produsului, pentru a efectua o operațiune de salvare în caz de urgență. Înainte de a utiliza acest ham prima dată, utilizatorul trebuie să efectueze un test de suspendare într-un loc securizat, pentru a se asigura că hamul este reglat la dimensiunile potrivite, că poate fi ajustat suficient și că oferă un confort suficient pentru utilizarea dorită. Este esențial să verificați regulat închiderea și ajustarea elementelor în timpul utilizării. Frânghia de menținere a poziției de lucru trebuie reglată astfel încât punctul de ancorare să se afle la nivelul taliei sau mai sus; frânghia este menținută întinsă, iar deplasarea liberă este limitată la maximum 0,6 m.

**INSTRUCȚIUNI DE URMAT ÎNAINTE DE UTILIZARE :** Este esențial să efectuați o verificare a materialului și a lizibilității marcajului înainte de utilizare, pentru a asigura buna stare a materialului. Inspectați hamul, frânghiile și chingile, cusăturile, cataramele și inelele în D. Nu utilizați produsul dacă observați o tăietură sau un defect la nivelul materialului.

**MATERIALUL UTILIZAT:** Toate chingile utilizate la ham sunt alcătuite în întregime din poliester.

**COMPATIBILITATE:** Pentru a optimiza protecția, în anumite cazuri, poate fi necesar să se utilizeze centura cu cizme / mănuși / căști de șantier / căști antifonice adaptate. În acest caz, înainte de a practica activitatea cu risc, consultați întotdeauna furnizorii, pentru a vă asigura că toate produsele de protecție sunt compatibile și adaptate situației dumneavoastră. De asemenea, asigurați-vă că produsul este utilizat de către o persoană antrenată și/sau competentă. Un pericol poate surveni în timpul utilizării mai multor articole, când funcția de siguranță a unuiu dintre acestea este afectată de funcția de siguranță a unui alt articol sau interferează cu aceasta. Luati în considerare posibilitatea de a consulta manualul cu informații al dispozitivului de absorbire a energiei, dacă utilizați unul, pentru a verifica spațiile minime recomandate.

**DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL:** Când nu utilizați produsul, depozitați-l într-un loc bine aerisit, departe de temperaturi extreme. Nu așezați niciodată elementele grele pe produs. Dacă este posibil, evitați îndoirile repetate și alegeți depozitarea prin atârname în poziție verticală. Dacă produsul este umed, lăsați-l să se usuce complet înainte de a-l depozita.

**REPARAREA:** Dacă produsul este deteriorat, NU vă va oferi nivelul de protecție optim. Prin urmare, acesta trebuie reparat sau înlocuit imediat. Nu utilizați niciodată un produs defect. Repararea este permisă cu condiția să fie efectuată de către producător sau de către un centru de reparații ori o persoană competentă, aprobate de producător.

**CURĂȚAREA:** În caz de murdărire ușoară, ștergeți produsul cu o cârpă de bumbac sau cu o perie moale. Nu utilizați materiale abrazive. Pentru o curățare intensivă, imbițați produsul în apă la 30°-60°C, cu detergent neutru (pH 7). Temperatura de spălare nu trebuie să depășească 60°C. Nu utilizați detergenți acizi sau bazici. Lăsați produsul să se usuce natural, departe de orice sursă de foc sau căldură.

#### MARCAI:

- |   |                            |
|---|----------------------------|
| 1 – Logo Top Lock   | 6 – An de fabricație       |
| 2 – Referință produs  | 7 – Nr. lot                |
| 3 – Mărire  | 8 – Nr. de serie           |
| 4 – Marcajul CE, care indică respectarea cerințelor impuse de Directiva Europeană 89/686 + nr. organismului notificat | 9 – consultați manualul    |
| 5 – Sarcină nominală maximă / Metodă de reglare a elementelor de închidere  | 10 – Compoziția produsului |
|   | 11 – Materiale utilizate   |

**DURATA DE VIAȚĂ:** durata de viață a echipamentului este de cel mult 10 ani de la data fabricației, dar înainte de folosire trebuie să efectueze o verificare prealabilă, iar cel puțin o dată pe an trebuie efectuată o inspecție de către o persoană competentă. Durata de viață a produsului depinde în primul rând de condițiile în care este utilizat. Acest produs poate fi utilizat la temperaturi cuprinse între -10°C și +55°C.

#### CARTE DE VERIFICARE

Sunt necesare verificări periodice regulate, dat fiind faptul că siguranța utilizatorului este legată de menținerea eficacității și rezistenței echipamentului. Se recomandă efectuarea unei verificări periodice cel puțin o dată la douăsprezece luni. Verificările periodice trebuie efectuate numai de către o persoană competentă, prin respectarea strictă a metodelor de lucru în materie de verificări periodice, impuse de producător. Observațiile trebuie raportate în caseta de mai jos. În cazul în care se observă defecte, produsul trebuie înlocuit imediat. Lizibilitatea marcajelor de pe produs trebuie controlată în timpul verificării. Dacă nu mai sunt lizibile, echipamentul trebuie eliminat. Acest produs trebuie utilizat în cadrul unui sistem de oprire a căderilor conform standardului EN 363:1993 în combinație cu un sistem anticădere mobil pe o linie de ancorare flexibilă conform standardului EN 353-2:2002 sau cu un dispozitiv de absorbire a energiei conform standardelor EN 354:2002 și EN 355:2002 sau cu un sistem de oprire a căderilor retractabil conform standardului EN 360:2002. De asemenea, trebuie luate în considerare și instrucțiunile de utilizare a componentelor individuale.

#### SERVICE-UL ȘI RAPORTUL INSPECȚIEI

Data	Deteriorări observate	Măsurii de reparație	Comentarii

**IDENTIFICAREA:** se recomandă păstrarea unei fișe de identificare pentru fiecare componentă, subsistem sau sistem, care să conțină următoarele informații:

1. Tip	5. Data achiziției
2. Marcă de identificare	6. Data primei utilizări
3. Nr. lot	7. Numele utilizatorului
4. An de fabricație	8. Data următoarei verificări periodice

Este esențial pentru siguranța utilizatorului ca acest manual să fie redactat în limba oficială a țării în care va fi utilizat produsul. În caz contrar, contactați WORLDWIDE EURO PROTECTION.

<b>SK</b>	<b>Certifikačný orgán:</b> SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Notifikovaný orgán číslo 2772)
	<b>Orgán, ktorému je kontrola nahlásená:</b> SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Orgán 0598)
	<b>PRED POUŽITÍM VÝROBKU SI POZORNE PREŠTUDUJTE NÁVOD</b>

Tento postroj bol vyvinutý tak, aby zabránil možným rizikám a/alebo zaručil väčšiu ochranu v prípade pádu z výšky. Musíme vás však upozorniť, že žiadny z výrobkov d'EPÜ (ochranné pomôcky pre jednotlivcov) nemôže poskytnúť stopercentnú ochranu a pri výkone rizikových prác si vyžaduje opatrné zaobchádzanie. Označenie logom CE symbolizuje zhodu výrobku s najdôležitejšími požiadavkami Európskej smernice číslo 89/686/EEC. Príloha II týkajúca sa EPI je v súlade s normou EN 361:2002, EN358:1999, EN813:1997.

EN 361:2002	VÝSLEDKY/KOMENTÁRE
Článok 4.1 Dizajn a ergonómia	VYHOVUJE
Článok 4.2 Materiály	VYHOVUJE
Článok 4.3 Statická sila	VYHOVUJE
Článok 4.4 Dynamická výkonnosť	VYHOVUJE
EN 813:1997	VÝSLEDKY/KOMENTÁRE
Článok 4.1 Dizajn a ergonómia	VYHOVUJE
Článok 4.2 Materiály, kotviace prvky a nosné prvky	VYHOVUJE
Článok 4.2.7 Statická sila	VYHOVUJE
Článok 4.2.6 Dynamická výkonnosť	VYHOVUJE
EN 358:1999	VÝSLEDKY/KOMENTÁRE
Článok 4.1 Dizajn a ergonómia	VYHOVUJE
Článok 4.1.3 Materiály	VYHOVUJE
Článok 4.2.1 Statická sila	VYHOVUJE
Článok 4.4 Dynamická výkonnosť	VYHOVUJE

#### OBMEDZENIA PRI POUŽÍVANÍ

- Kompletný bezpečnostný postroj s opaskom pre stabilizáciu polohy a stehennými popruhmi sa musia používať spolu.
- S postrojom sa nesmie narábať vo vysoko zásaditom či kyslom prostredí.
- Používateľ je zodpovedný za ochranu výrobku pred mechanickým poškodením, pred ostrými hranami a nástrojmi, pred prílišnou expozíciou na slnku, poškodením UV lúčmi a to ako počas manipulácie s výrobkom, tak aj pri jeho transporte či uskladení.
- Rezistentná sila kotviaceho systému musí byť väčšia ako 12 KN (Odolať sile ťahu) a kotviaci bod musí byť umiestnený nad úrovňou hlavy používateľa.
- Pre zabránenie pádu použite chrbtové a hrudné kotvenie (obe v tvare písmena D). Na stabilizáciu polohy pri práci použite bočné kotvenia v tvare písmena D, lano prevlečte cez brušné kotvenie v tvare písmena D.
- Prekontrolujte, či celková dĺžka voľného konca lana, popríklad lana viažuceho sa na absorbér a konektory, nepresahuje 2 metre.

**NÁVOD NA POUŽITIE:** Nasledujúcich 5 krokov vám ukáže, ako správne používať bezpečnostný postroj. Oba stehenné a ramenné popruhy sú nastaviteľné a prispôbujú sa tak postave. Prívetní voľný alebo, naopak, pritesný bezpečnostný postroj obmedzuje možnosť pohybu a neposkytuje dostatočnú ochranu. Veľkosť bezpečnostného postroja je uvedená na nášivke priamo na postroji a je jednotná. Pred použitím skontrolujte postroj a uistite sa, že je v poriadku.

- Uvoľnite všetky „automatické“ spony pred úpravou postroja. K dispozícii sú 4 upevňovacie systémy (viď obrázok č.1).
- Uchopte postroj za dorzálny D-krúžok tak, aby všetky elementy postroja viseli a každý element bol viditeľný.
- Pripojte chrbtový opasok a nastavte pomocou látkových popruhov. Pri správnom umiestnení musí chrbtový opasok pokrývať malú časť chrbta a pri pohybe musí byť nehybný.
- Upevnite podporu nôh okolo stehien pomocou „automatických“ spôn. Následne nastavte podporu nôh pomocou látkových popruhov.
- Upevnite popruhy ramien pomocou 2 „automatických“ spôn na prednej časti postroja. Na každom ramene musí byť umiestnený ramenný popruh. Potom upravte ramenné popruhy látkovými popruhmi.



6) Po ukončení kompletizácie stroja nemôže byť ani jeden látkový popruh stočený. Napokon použité chrptové a hrudné kotvenia v tvare písmena D pre zabránenie pádu. Tieto kotviace prvky bezpečnostného stroja sú označené písmenom „A“. Bočné kotvenia v tvare písmena D sú určené na stabilizáciu polohy pri práci a brušné kotvenie v tvare písmena D slúži na prevlečenie lana na stabilizáciu polohy.

V prípade akékoľvek pochybnosti o dobrom stave komponentov, ho ihneď vymeňte. Ak bol stroj vystavený pádu z výšky, musí byť ihneď vyradený z používania. Následne je vyradený stroj zaslaný výrobcovi alebo do servisu, ktorý výrobca vopred schválil. Pred použitím je nevyhnutné ubezpečiť sa o tom, či je medzi používateľom stroja a zemou podchodná výška najmenej 5, aby tak v prípade pádu používateľ nespadol na zem. Okrem toho sa uistite, či v prípade pádu používateľ nenarazí na neželanú prekážku. Pred použitím výrobku musíte mať v zálohe vypracovaný záchranný plán. Ten v urgentnom prípade použijete. Pred prvým použitím tohto bezpečnostného stroja je nevyhnutné vykonať skúšobný test na bezpečnom mieste, aby ste sa ubezpečili, že stroj je správne nastavený a že poskytuje dostatočné pohodlie pre plánované využitie. Pravidelná kontrola uzatvárania a nastavenia prvkov počas použitia je nevyhnutná. Lano na stabilizáciu polohy musí byť nastavené tak, aby sa bod ukotvenia nachádzal na úrovni pásu alebo nad ním, musí byť napnuté a voľný pohyb obmedzený na maximálne 0,6 m.

**POKYNY PRED POUŽITÍM** : Pred použitím bezpečnostného stroja je nevyhnutné skontrolovať stav materiálu a čitateľnosť značenia. Skontrolujte bezpečnostný postroj, laná a popruhy, švy, spony a kotvenia v tvare písmena D. Ak spozorujete rez alebo chybu materiálu, stroj nepoužívajte.

**POUŽITÝ MATERIÁL**: remene tohto stroja sú celé z polyesteru.

**KOMPATIBILITA**: V niektorých prípadoch je za účelom zvýšenia bezpečnosti nevyhnuté používať primeranú ochrannú obuv/rukavice/pracovnú či zvukotesnú prilbu. V danom prípade sa pred výkonom rizikovej práce poraďte s dodávateľom a informujte sa, či je hore uvedená ochranná výbava zlučiteľná s vašim strojom. Uistite sa, či je výrobok používaný kompetentnou a do veci zasvätenou osobou. Nebezpečenstvo môže hroziť v prípade používania viacerých výrobkov vtedy, ak bezpečnostná funkcia jedného systému ovplyvňuje alebo priamo zasahuje do bezpečnostnej funkcie druhého. V prípade ak používate absorbér energie, preštudujte si informačný leták a skontrolujte, či podchodné plochy spĺňajú základné požadované parametre.

**USKLADNENIE A PREVOZ**: Pokiaľ výrobok nepoužívate, skladujte ho na dobre odvetranom mieste, mimo dosahu extrémnych teplôt. Na výrobok nikdy nekladte ťažké veci. Pokiaľ je to možné, vyhýbajte sa opakovanému skladaniu a skladajte ho skôr vo vertikálnej polohe. Ak je výrobok vlhký, je potrebné ho vysušiť ešte pred odložením.

**OPRAVY**: V prípade ak je výrobok poškodený, NEPOSKYTUJE optimálnu mieru ochrany. Z tohto dôvodu musí byť ihneď opravený alebo vyradený z používania. Poškodený výrobok sa nikdy nesmie použiť. Oprava je povolená pod podmienkou, že ju vykoná výrobca alebo iné servisné centrum či kompetentná osoba, ktorú výrobca schválil.

**ČISTENIE**: V prípade **menšieho zašpinenia** výrobok pretriete nasucho bavlnenou handrou alebo jemnou kefou. Nepoužívajte abrazívny materiál. Pre intenzívnejšie čistenie je výrobok potrebné ponoriť do vody s teplotou od 30 do 60 °C, pričom čistiaci prostriedok musí mať neutrálnu Ph (7). Pri čistení nemôže byť teplota presiahnuť 60 °C. Nepoužívajte kyslé alebo zásadité čistiace prostriedky. Sušič prirodzene, ďaleko od akéhokoľvek zdroja tepla a ohňa.

**OZNAČENIE**:

- 1 -Top Lock logo
- 2 – Referencia výrobku
- 3 -Veľkosť
- 4 -Označenie CE symbolizujúce súlad s Európskou smernicou 89/686 + č. notifikovaného orgánu
- 5- Maximálna hodnota zaťaženia / Návod na nastavenie uzáverov

- 6 –Rok výroby
- 7 –Číslo šarže
- 8 –Sériové číslo
- 9 –Referenčný popis
- 10 –Skladba výrobku
- 11- Použité materiály

**ŽIVOTNOSŤ**: Životnosť vybavenia je najviac 10 rokov od dátumu výroby, no pred použitím je potrebné ho skontrolovať a minimálne raz ročne vykonať kontrolu oprávnenou osobou. Životnosť výrobku v zásade závisí na podmienkach jeho používania.Tento výrobok sa môže používať v teplotách od -10 °C do +55 °C.

**KONTROLNÁ KARTIČKA**

Vzhľadom na to, že bezpečnosť používateľa závisí od účinnosti a odolnosti stroja, potrebné sú pravidelné a opakovane kontroly. Opakovaná kontrola sa odporúča raz za rok. Pravidelné kontroly môže vykonať len kompetentná osoba a to prísne rešpektujúci kontrolné postupy výroby. Všetky pripomienky a postrehy musia byť zaznamenané v nižšie uvedenej tabuľke. V prípade zistenia akéhokoľvek poškodenia musí byť výrobok ihneď nahradený. Pri kontrole sa overuje taktiež čitateľnosť označenia výrobku. V prípade nečitateľného popisu je výrobok vyradený.

**SERVIS a INŠPEKČNÝ POSUDOK**

Dátum	Zistené poškodenie	Opravné opatrenia	Komentár
-------	--------------------	-------------------	----------

**IDENTIFIKÁCIA**: Odporúča sa uchovať identifikačný lístok pre každý z komponentov pod systémov a systémov, identifikačný lístok musí obsahovať nasledovné informácie :

1. Typ	5. Dátum nákupu
2. Identifikačná značka	6. Dátum prvého použitia
3. Číslo balenia	7. Meno používateľa
4. Rok výroby	8. Dátum najbližšej preventívnej kontroly

Bezpečnosť používateľa si vyžaduje, aby bol tento informačný dokument preložený do oficiálneho jazyka EU. V opačnom prípade kontaktujte WORLDWIDE EURO PROTECTION.

**Certifikačný orgán**: SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland (Priglašeni organ št. 2777)

**Priglašeni organ za nadzor**: SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Šärkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (Organ 0598)

**PRED UPORABO IZDELKA POZORNO PREBERITE NAVODILO**

Komplet opreme je namenjen zmanjšanju nevarnosti poškodb in/ali zagotavljanju večje zaščite pred navarnostjo padcev z višine. Potrebno pa je opozoriti, da noben izdelek EPI ne mora zagotavljati popolne zaščite, ter da je potrebno med opravljanjem nevarnega dela z vsemi izdelki vedno ravnati previdno. Oznaka CE na izdelku pomeni, da izdelek ustreza zahtevam evropske direktive št. 89/686/EGS aneks št. II glede izdelkov EPI, ki je bil certificiran v skladu z normo EN 361:2002, EN358:1999, EN813:19997.

EN 361:2002	REZULTATI/OPOMBE
Člen 4.1 Oblika in ergonomika	USTREZNO
Člen 4.2 Materiali	USTREZNO
Člen 4.3 Statična sila	USTREZNO
Člen 4.4 Dinamična predstavitel	USTREZNO
EN 813:1997	REZULTATI/OPOMBE
Člen 4.1 Oblika in ergonomika	USTREZNO
Člen 4.2 Materiali, priklonni elementi in nosilni elementi	USTREZNO
Člen 4.2.7 Statična sila	USTREZNO
Člen 4.2.6 Dinamična predstavitel	USTREZNO
EN 358:1999	REZULTATI/OPOMBE
Člen 4.1 Oblika in ergonomika	USTREZNO
Člen 4.1.3 Materiali	USTREZNO
Člen 4.2.1 Statična sila	USTREZNO
Člen 4.4 Dinamična predstavitel	USTREZNO

**OMEJITEV UPORABE**

- Oprema z dodatkom varnostnega pasu in stegenskih jermenov je v lasti uporabnika samega.
- Izdelek se ne sme uporabljati v zelo bazičnem ali kislem okolju.
- Uporabnik je sam odgovoren za varstvo proizvoda pred mehanskimi poškodbami, ki jih lahko povzročijo ostri robovi, orodja, dolgotrajna izpostavljenost soncu, razpadanje zaradi UV žarkov med uporabo, transportom in skladiščenjem izdelka.
- Naprava na kateri je pripet komplet mora biti nameščena nad uporabnikom in vzdržati mora silo večjo od 12KN.
- Za preprečitev padcev uporabljajte prsni D obroč in hrbtni D obroči. Stranski D obroči so namenjeni za zagotavljanje stabilnosti na delovnem mestu, D obroči na predelu trebuha pa za namestitve vrvi.
- Preverite da dolžina vrvi skupaj z/ali pripeta na blažilnik padca ne presega dolžine 2 m.

**NAVODILA ZA UPORABO**: Sledite naslednjim petim korakom in se prepričajte, da imate ustrezno nameščeno opremo. Oba nožna jermena in naramnice so nastavljeni z namenom, da se popolnoma prilagajajo uporabniku. Preohlapna ali preozka oprema zmanjša globljinost uporabnika in ne zagotavlja ustrezne varnosti. Velikost opreme je standardna in je označena na prišiti etiketi na opremi. Pred uporabo opreme se vedno prepričajte, da je v dobrem stanju za uporabo.

- Praden namestite varnostni pas, odprite "samodejna" zapenjala Prisotni so 4 sistemi zapenjanja (glejte diagram št. 1)
- Zagrabite varnostni pas za hrbtni D-obroč in omogočite visenje vseh elementov, tako da lahko vidite vsak element pasu.
- Pripnite hrbtni pas in ga prilagodite z uporabo tkaninskih trakov. Ko je na svojem mestu, mora pas pokrivati majhen del hrbtna in se ne sme premikati med izvajanjem vaših premikov.
- Zapnite nožne podpore okoli vsakega stegna z uporabo "samodejnih" zapenjal. Nato prilagodite nožne podpore z uporabo tkaninskih trakov.
- Zapnite ramenske trakove z uporabo 2 "samodejnih" zapenjal na srednji strani varnostnega pasu. Vsaka rama mora biti pokrita z ramenskim trakom. Nato prilagodite ramenske trakove z uporabo tkaninskih trakov.

6) Ko prenehate s sestavljanjem pasu, ne sme biti nobeden izmed tkaninskih trakov zavit. Za konec uporabite hrbtni D obroč in prsni D obroči za preprečevanje padcev. Ta dva obroča za preprečevanje padcev lahko prepoznate po tam odtisnjemem A. Stranski D obroči so namenjeni za stabilnost pri delu prav tako tudi D obroči na predelu trebuha, pa je namenjen za namestitve vrvi za ohranjanje stabilnosti pri delu.

7) Zapnite ramenske trakove z uporabo 2 "samodejnih" zapenjal na srednji strani varnostnega pasu. Vsaka rama mora biti pokrita z ramenskim trakom. Če dovolite varnost kateregakoli dela opreme ali sistema ga nemudoma zamenjajte. Če je bila oprema že izpostavljena padcu z višine jo ne smete več uporabiti. V tem primeru jo pošljite proizvajalcu ali v servisni center, ki ga je odobril proizvajalec. Pred uporabo se nujno prepričajte, da je med uporabnikom in tlemi vsaj pet metrov razdalje, da uporabnik v primeru padca ne pade na tla. Obvezno se prepričajte tudi, da med uporabnikom in tlemi ni ovir v kateri bi v primeru padca trčil uporabnik opreme. Pred uporabo opreme moramo izdelati načrt reševanja, ki ga izvedemo v primeru nesreče. Pred prvo uporabo opreme mora uporabnik opraviti viseči preizkus na zavarovanem kraju in se tako prepričati o pravi velikosti opreme in njenem udobju. Med uporabo obvezno večkrat preverite ali so elementi dobro pritjeni in pravilno nastavljeni. Varnostna vrv mora biti pripeta v višini pasu ali nad pasom; varnostna vrv naj bo stalno napeta in razdalja prostega gibanja mora biti omejena na največ 0,6 m.

**NAVODILA ZA UPORABO PRED UPORABO OPREME** : Pred uporabo obvezno preverite čitljivost etikete in se prepričajte o dobrem stanju materialov. Preglejte opremo, zanke in D obroče. Če opazite razpoko, raztrganino ali slabo stanje materialov, opremo ne uporabljajte.

**UPORABLJENI MATERIAL**: Vsi trakovi opreme so v celoti izdelani iz poliestra.

**USTREZNOST**: Da bi izboljšali raven zaščite je v nekaterih primerih obvezno uporabiti škornje/rokavice/čelade za zaščito na delovišču/nastavljive proti-hrupne čelade. V takih primerih se pred izvajanjem nevarnih del posvetujte z dobavitelji o ustreznosti varnostne opreme za dela, ki jih izvajate. Prepričajte se tudi, da izdelek uporablja izučena in/ali usposobljena oseba. V primeru, da eden izmed uporabljenih izdelkov ne ustreza varnostnim zahtevam, lahko njegova uporaba vpliva na varnost uporabe ostalih izdelkov. V primeru, da uporabljate tudi blažilce padca je priporočeno prebrati tudi informacije o naimanjši priporočeni višinski razdalji.

**SHRANJEVANJE IN TRANSPORT**: Ko opremo ne uporabljate, jo shranjujte v dobro prezračenem prostoru na varnem pred ekstremnimi temperaturami. Na opremo nikoli ne odlagajte težkih predmetov. Če je le mogoče opremo shranjujte obešeno navpično in je ne prepogibajte vedno na istih mestih. Če je oprema mokra ali vlažna, jo posušite preden jo pospravite.

**POPRAVILO**: Če je oprema poškodovana, NE bo zagotovila ustrezne zaščite. Potrebno jo je popraviti ali nemudoma zamenjati. Nikoli ne uporabljajte poškodovane opreme. Popravilo je dovoljeno samo v primeru, da ga izvede proizvajalec ali center za popravila oz. izvedenec, ki ga je potrdil proizvajalec.

**ČIŠČENJE**: V primeru netrdovratnih madežev izdelek očistite z bombažno krpo in nežno ščetko. Ne uporabljajte strgal. Za učinkovitejšo čiščenje izdelek namočite v vodo, ki ste ji dodali nevtralnno pralno sredstvo (pH 7) s temperaturo med 30 °C in 60 °C. Temperatura vode, v kateri perete izdelek ne sme presežati 60 °C. Ne uporabljajte bazičnih ali kislih pralnih sredstev. Izdelek posušite naravno, brez da bi ga izpostavljali neposrednim izvorom toplote ali ognja.

**OZNAKE**:

- 1 -Logo Top Lock
- 2 -Referenca izdelka
- 3 -Velikost
- 4 -Oznaka CE pomeni, da izdelek upošteva zahteve evropske direktive 89/686 + št. priglašene organa
- 5- Največja nominalna obremenitev/Metoda prilagajanja obročev.
- 6 -Leto izdelave
- 7 -Lot številka
- 8 -Serijska številka
- 9 -Glejte beležko
- 10 -Sestava izdelka
- 11- Uporabljeni materiali.

الخطوة 4. اضبط دعائم الساقين ثم مشد السروال و ذلك بجذب الحواف الأربعة الواحدة تلوى الأخرى للأشرطة الموجودة خلف الحلقات الأوتوماتيكية حتى الحصول على تكيف جيد وتوافق المعتاد (انظر شكل من 2)

الخطوة 5. أخيرا استعمل حلقة الظهر على شكل حرف (د) و حلقة البنن على شكل حرف (د) لمنع السقوط
هذان العنصران هما الأساسيان للربط الموجودان في المعتاد لمنع السقوط و يمكن التعرف عليهما بواسطة علامة (أ) المكتوبة فوقهما
الحلقات الجانبية على شكل حرف (د) مصممتان للسلامة في العمل أما حلقة البنن على شكل حرف (د) فتستعمل لتزوير الحبل أثناء العمل
تعليمات يجب إتباعها قبل الإستعمال:
من الضروري إجراء فحص المعدات و التأكد من وضوح العلامة قبل أي إستعمال حتى التأكد من كفاءة و صحة المنتج
لا تتفقد المعتاد .
الحبال الأشرطة.
الحلقات.
الخواتم على شكل حرف (د)
لا تستعمل المنتج إذا لاحظت حالة قطع أو إتلاف المعتاد .
**قبل الإستعمال:**
- افحص دائما معادتك قبل الإستعمال لتحديد أي قطع محتمل على الأشرطة أو السلامل أو اللحام أو الخواتم على شكل حرف(د)
- لا يجب استخدام المعدات في حالة الكسر أو الخلل
- يجب التوقف الفوري عن استخدام كل نظام عمل إذا كانت سلامته موضع شك و خاصة إذا كان قد استعمل لمنع سقوط سائق.
ومن أجل سلامة المستعمل يجب أن يكون الجهاز و المرساة في وضعهما بشكل صحيح وإن تكون طريقة العمل كفيلة بالتقليل إلى ادنى حد ممكن خطر السقوط من الارتفاع
- تأكد من أن المسافة الحرة الموجودة تحت المستعمل خالية من كل العبات على طول مسار السقوط و أنه لا يمكن أي يقع أي احتكاك مع الأرض في حالة السقوط غير المتوقع
- نظام الرسو يجب أن يكون على مستوى الخصر أو أعلى منه.
ويجب أن يبقى الحبل مشدودا و التحرك الحر محدد بـ0.5 متر كحد أقصى
يجب مطابقة مقاومة نظام الرسو (795 أكبر من 12 كيلو نيوتن)

**التركيب:**

قم بفك كل نظام التثبيت الأتوماتيكي قبل البدء في تركيب الرافعة
يوجد 4 أنظمة ( انظر الرسم رقم 1)
1) ثم قم بإخذ كل العناصر بحيث يمكن رؤية كل عنصر من الرافعة
2)احكم القبض على الرافعة باستعمال الملقط
3) قم بارتداء حزام الظهر و ثبته بواسطة الأشرطة النسيجية، يجب أن يغطي حزام الظهر الرنتين و يبقى ثابتًا أثناء العمل
4) ا أغلق الطماق "السروال "حول فخذيك بواسطة نظام الغلق الأتوماتيكي ثم اضبط الطماق بواسطة الأشرطة النسيجية
5) ثم أغلق المشابك باستعمال النظام 2 للغلق الأتوميكي في مقامة الرافعة .
كل كتف يجب أن تغطي بمشيك ثم ثبت المشابك بواسطة الأشرطة النسيجية
6) في نهاية التركيب لا يجب وجود أي شريط في حالة التواء

- تأكد دائما من عناصر الضبط و التثبيت أثناء الإستعمال و التجهيزات لا يجب استعمالها لمنع السقوط و قد يكون من الضروري تكملة نظام التثبيت و الشد باليات الحماية ضد السقوط من الارتفاع من النوع الجماعي (شباك الحماية) أو النوع الفردي (نظام منع السقوط )
EN355.ARA EN360

- إن الجهاز المضاد للسقوط هو الجهاز الوحيد الماسك للجسم المسموح باستعماله في نظام منع السقوط
- في درجات الحرارة المرتفعة جدا , يجب لف الحبال على هيكل واضحة كما نؤكد على أن
أثر الكواشف الكيميائية أو الموائل الكبريتائية أو القطع أو الكشط أو الأعراض المانخية كلها تؤثر على أداء المعدات

**-التخزين و النقل :** في حالة عدم الإستعمال يجب تخزين المنتج في مكان ذو تهوية جيدة بعيدا عن درجات الحرارة المرتفعة

-لا يسمح بوضع أشياء ثقيلة على المنتج
-إذا كان ممكنا اجتنباو الطي المتكرر للمنتوج وبيتحسن التخزين بتعليق بوضع أفقي
-إذا كان المنتوج رطبا يجب تجفيفه كلما قبل تخزينه
**-الإصلاح :** إذا كان المنتوج في حالة ضرور (إتلاف) : فإنه لا يحقّ المستوى الأمثل للحماية و يجب إصلاحه أو تعويضه فوراً
-لا تستخدم مطلقًا منتجًا انتهت مدة صلاحيته

- عملية الإصلاح مسموحة لكن بشرط أن يقوم بها الصانع أو مركز التصليح بموافقة الصانع نفسه
**-التنظيف:** في حالة وجود قاذورات صغيرة يجب تنظيف المنتج بقطعة قماش من القطن أو فرشاة ناعمة
- لا تستعمل المواد الكاشطة

- من أجل تنظيف مكثف يجب غس المنتج داخل الماء ما بين 30° و 60° و إضافة منظف محايد
-لا يجب أن تكون درجة الحرارة للفضيل أكبر من60°
-لا تستعمل المنظفات الحمضية أو المركزة
-عملية التجفيف يجب أن تكون طبيعية وبعيدة عن أي مصدر حراري مثل النار أو الحرارة

**العلامة:**

1/ أعلى لوك العلامة
2/ مرجعية المنتج
3/ الحجم
4/ عند وجود علامة الاتحاد الأوروبي يعني احترام الزامات التوجيهات الأوروبية 686/89+
5/ رقم المعيار
6/ سنة الصنع
7/ رقم المنتج
8/ الرقم التسلسلي
9/ الرجوع إلى الدليل
10/ مكونات المنتج

**مدة الحياة :** إن التحذية قد أثبتت انه في حالة الإستعمال في الظروف العادية فإن هذه المنتجات يمكن استعمالها لمدة 4 سنوات
**-بطاقة التحقق و الفحص :** إن الفحوصات الدورية المنتظمة ضرورية لأن سلامة المستعمل لها مرتبطة بسلامة و كفاءة و مقاومة المعدات

- يوصى بإجراء فحص دوري على الأقل مرة واحدة خلال 12 شهرا
- التحقق و الفحوصات لا يقوم بها إلا الشخص المؤهل لذلك مع الاحترام الصارم لإجراءات الفحص الدوري للمنتوج
- كل الملاحظات و التعقيبات يجب وضعها داخل الإطر الموضح في الأسفل
- في حالة اكتشاف عطب يجب استبدال المنتوج فوراً

- يجب أن تكون العلامة الخاصة بالمنتوج واضحة و إن كانت القراءة للعلامة غير واضحة يجب وضع المنتوج للمراقبة .

**-الخدمة وقرار التفيتش:**

التاريخ	الأضرار الملاحظة	طرق الإصلاح	الملاحظات

التعرف على المنتوج :إنه من الضروري الاحتفاظ باستمرار المعلومات الخاصة بكل جزء من نظام الحماية والذي يحتوي على المعلومات الاتية :

**ŽIVLJENSKA DOBA:**
živiljenjska doba opreme je največ 10 let od datuma proizvodnje, vendar je pred uporabo vedno treba opraviti predhodno preverjanje, pregled pristojne osebe pa se mora opraviti vsaj enkrat letno.
Živiljenska doba izdelka je v bistvu odvisna od njegove uporabe.

**Opremo se lahko uporablja na temperaturi med -10 °C in +55 °C.**

**LISTINA O POTRDITVI :**
Zaradi varnosti uporabnika, ki je odvisna od učinkovitosti in vzdržljivosti opreme, so potrebni redni pregledi le-te. Priporočeno je, da se redni pregled opravi enkrat na dvanajst mesecev. Redne preglede po natančnih navodilih za redne preglede s strani proizvajalca lahko opravi le usposobljena oseba.
Opažanja morajo biti zabeležena v spodnjo razpredelnico. V primeru, da o me med pregledom ugotovljene napake, je treba izdelek nemudoma zamenjati.
**Med pregledom je treba preveriti tudi čitljivost oznak na izdelku. Če oznake niso več čitljive, moramo izdelek zavreči.**
Proizvod se lahko uporablja samo z varnostnim sistemom za preprečevanje padcev, ki ustreza normi EN 363:1993 skupaj s prenosnim preprečevalcem padcev na nastavljalni varnostni vrvi, ki ustreza normi EN 353-2:2002 ali z blažilnikom padca, ki ustreza normi EN 354:2002 in EN 355:2002, ali s samovlečnim preprečevalcem padca, ki ustreza normi EN 360:2002. Prav tako je potrebno upoštevati tudi navodila za uporabo posameznih delov.

**SERVIS in POROČILO O PREGLEDU**

Datum	Opazene napake	Popravilo	Opombe

**IDENTIFIKACIJA:**
**priporočeno je, da za vsak sestavni del, dodatni element ali sistem, hranite listek s sledečimi informacijami:**

1. Vrsta	5.Datum nakupa
2. Identifikacijska oznaka	6.Datum 1. uporabe
3. Inventarna številka	7.Priimek uporabnika
4. Leto izdelave	8.Datum naslednjega rednega pregleda

**Za varnost uporabnika je zelo pomembno, da so tukaj zabeležena opozorila prevedena v uradni jezik države, kjer se izdelek uporablja.V nasprotnem primeru, obvestite WORLDWIDE EURO PROTECTION.**

<b>الهيئة المرخصة:</b> ساترا هاوس شارع غوكينفام طريق كيتريتق،نورتشامتين شيرا 169 المملكة المتحدة SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Co. Meath D15 YN2P, Ireland الشركة المملكة المتحدة الوحدة 202 وورل باكراي و استرن سوبر مار ب 22 من 6 ي المملكة المتحدة ( 0598) SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland (organisme 0598)	شهادة هيئة المراقبة
--	---------------------

**اقرأ جيدا استمارة المعلومات قبل الإستعمال**

إن حزام الخصر الداعم للعمل قد تم تصميمه للتقليل من الأخطار و توفير المزيد من الحماية ضد حوادث السقوط من الارتفاعات.
نذكر انه لا يمكن لأي أداة من هذا المعتاد أن توفر الحماية الكاملة لذا ننصح باستعمالها بحذر شديد أثناء أداء الأعمال المحفوفة بالمخاطر.

إن العلامة الخاصة بالاتحاد الأوروبي على هذه المادة تآخذ احترام المطالب الأساسية للإدارة و رقم 686/89/الاتحاد الأوروبي ملحق 2 و الذي تم التصديق على مطابته و ملائمة لمقياس الاتحاد الأوربي 361 : 2002

<b>التنتائج و التطبيقات</b>	<b>EN 361 . 2002</b>
<b>مطابق</b>	<b>الفقرة 4.1 التصميم و بيئة العمل</b>
<b>مطابق</b>	<b>الفقرة 4.2 المواد</b>
<b>مطابق</b>	<b>الفقرة 4.3 القوة الثابتة</b>
<b>مطابق</b>	<b>الفقرة 4.4 ديناميكية الحركة</b>
<b>مطابق</b>	<b>EN 1997 813</b>
<b>مطابق</b>	<b>الفقرة 4.1 التصميم وبيئة العمل</b>
<b>مطابق</b>	<b>الفقرة 4.2 عناصر التوصيل و ناقل الحمولات</b>
<b>مطابق</b>	<b>الفقرة 4.2.7 القوة الثابتة</b>
<b>مطابق</b>	<b>الفقرة 4.2.6 ديناميكية الحركة</b>
<b>مطابق</b>	<b>EN 1999<span> </span>: 358</b>
<b>مطابق</b>	<b>الفقرة 4.1 التصميم وبيئة العمل</b>
<b>مطابق</b>	<b>الفقرة 4.1.3 المواد</b>
<b>مطابق</b>	<b>الفقرة 4.2.1 القوة الثابتة</b>
<b>مطابق</b>	<b>الفقرة 4.4 ديناميكية الحركة</b>

**أقصى حد لاستخدام**

1/ حزام الخصر الخاص بالعمل هو ملك لمستعمله فقط و الذي يجب أن يكون قادرا صحيا على التحكم في الحالات الإستعجالية من أجل سلامته و يكون قد تابع تكوينا مناسبيا و يكون تحت الإشراف

المباشر لشخص صاحب خبرة

2/ لا يجب استعماله في بيئة ذات تركزات عالية أو حمضية
3/يتحمل المستعمل مسؤولية الحفاظ على المنتوج ضد الأخطار الميكانيكية مثل قطع الحواف الحادة أو التعرض المفرط لأشعة الشمس أو التدهور من الأشعة فوق البنفسجية أثناء الإستعمال وكذلك أثناء عملية النقل أو تخزين المنتوج

4/ لا يمكن استعمال هذا الحزام في العمل لمنع السقوط إنما الغرض منه الحفاظ على السلامة في العمل
5 استعمل حلقة الظهر على شكل حرف (د) مع الحلقة الأساسية الوسطى على شكل حرف (د) لمنع السقوط
إن الحلقات الجانبية على شكل حرف (د) يمكن استخدامها للحفاظة على سلامة العامل مع استعمال الحلقة الباطنية على شكل حرف (د) لتزوير الحبل

**طريقة الإستعمال**

اتبع الخطوات 5 التالية للتأكد من الإستعمال الجيد للمعتاد:

- موضع الرجلين و مشد السروال قابلان للتعديل بشكل يسمح لهما ملائمة كل قامة لأي شخص

-إن استعمال عناد متسع جدا أو ضيق جدا يقلل نسبة الحركة و لا يؤدي إلى المستوى الأمثل للحماية

- إن حجم المعتاد موضح في الملمصق المخاطط عليها و هي أحجام عالمية

**- تفقد المعتاد قبل الإستعمال للتأكد من وجوده في ظروف جد ملائمة للإستعمال**

الخطوة 1 . يجب وضع الرجلين داخل الحزام بحيث تكون الرجل اليمنى في الجهة اليمنى و الرجل اليسرى في الجهة اليسرى

الخطوة 2 . أدخل راسك بين مشد السروال القابل للتعديل بشكل يسمح للمعاد أن يلتصق كلما على الجسم

الخطوة 3 . اضبط الحزام و ذلك بجذب الأشرطة الواحدة تلوى الأخرى الموجودة وراء الحلقات الأوتوماتيكية حتى الحصول على حجم جد ملائم للمستعمل. لا تفتح أبدا الحلقات الأوتوماتيكية.

1-النوع	5- تاريخ الشراء
2-تحديد العلامة	6- تاريخ أول استعمال
3-رقم الوحدة	7- اسم المستخدم
4-عسنة الصنع	8- تاريخ الفحص الدوري المقبل

1- النوع
2-تحديد العلام
3-رقم الوحدة
4-عسنة الصنع

من أجل سلامة المستخدم من الضروري كتابة هذا السجل باللغة الرسمية لكل بلد وإذا تعذر ذلك اتصلوا بالحماية الأوروبية